



Your valve made by ARI®  
ari-armaturen.com

# LEISTUNGSLISTE 2025

Gebäudetechnik



**75 Jahre**  
ARI-Armaturen

# 75 JAHRE ARI-ARMATUREN

Wir schreiben das Jahr 1950 ...

In Deutschland werden die Weichen für das beginnende Wirtschaftswunder gelegt. Im ostwestfälischen Bielefeld baut der 60-jährige Albert Richter eine Produktion für Absperrventile auf. Die dafür benötigten Gussgehäuse bezieht er hauptsächlich aus der nahegelegenen Eisengießerei Brechmann-Guss, die bereits 1877 gegründet wurde. Der Name des Unternehmens: ARI-Armaturen.



**75 Jahre**  
ARI-Armaturen

**1952**

Übernahme des Unternehmens Armaturenfabrik A. Richter mit acht Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und etwa 100 verschiedenen Gussformen durch die Brechmann-Guss GmbH & Co. KG und Umzug an den Standort Stukenbrock gegenüber der Gießerei Brechmann. Geschäftsführer sind die Brüder Anton und Heinrich Brechmann.

**1960**

ARI-Armaturen hat 60 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und baut seine Produktpalette kontinuierlich aus. Hauptwachstumsmarkt ist die Wertindustrie.

**1968**

ARI® hat 80 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und ein Produktportfolio von mehr als 400 Artikeln. Neue Marktsegmente wie der Heizungs- und Bergbaubereich werden erschlossen. Es werden erste Kontakte zur Industrie, zum Anlagenbau und zur Verfahrenstechnik geknüpft.

**1969**

Heinrich Brechmann verstirbt im Alter von 69 Jahren. Die Geschäftsführung übernimmt sein Sohn Rudolf Brechmann zusammen mit Anton Brechmann.

**1970**

Umzug von ARI-Armaturen an den jetzigen Standort in der Mergelheide in Schloß Holte-Stukenbrock.

**1977**

Anton Brechmann übergibt die Geschäftsführung an Reinhard Brechmann.

**1978**

ARI® hat 150 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und fertigt über 1200 Artikel.

**1986**

Fertigstellung des neuen Verwaltungsgebäudes in der Mergelheide, Schloß Holte-Stukenbrock.

**1987**

ARI® hat ca. 350 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

**1989**

Neubau des Hochregallagers am Standort Schloß Holte-Stukenbrock und somit Erweiterung der Nutzungsfläche um 5500m<sup>2</sup>. Bereits zu diesem Zeitpunkt sind hier alle Palettenstellplätze EDV-verwaltet.

**1990**

ARI® hat knapp 400 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter am Hauptsitz Schloß Holte-Stukenbrock. Das Produktportfolio umfasst 2000 Artikel in über 10000 Varianten.

**2002**

Ausweitung des HLK-Stellventilprogramms.

**2007**

Übergabe der Geschäftsführung an Heinrich und Michael Brechmann.

**2018**

Fertigstellung des neuen Werkes in Pune, Indien. Aufnahme der Produktion für den lokalen Markt.

Erweiterung des Verwaltungsgebäudes des Headquarters in Schloß Holte-Stukenbrock und der Produktionskapazitäten in Homburg/Etze.

**2023**

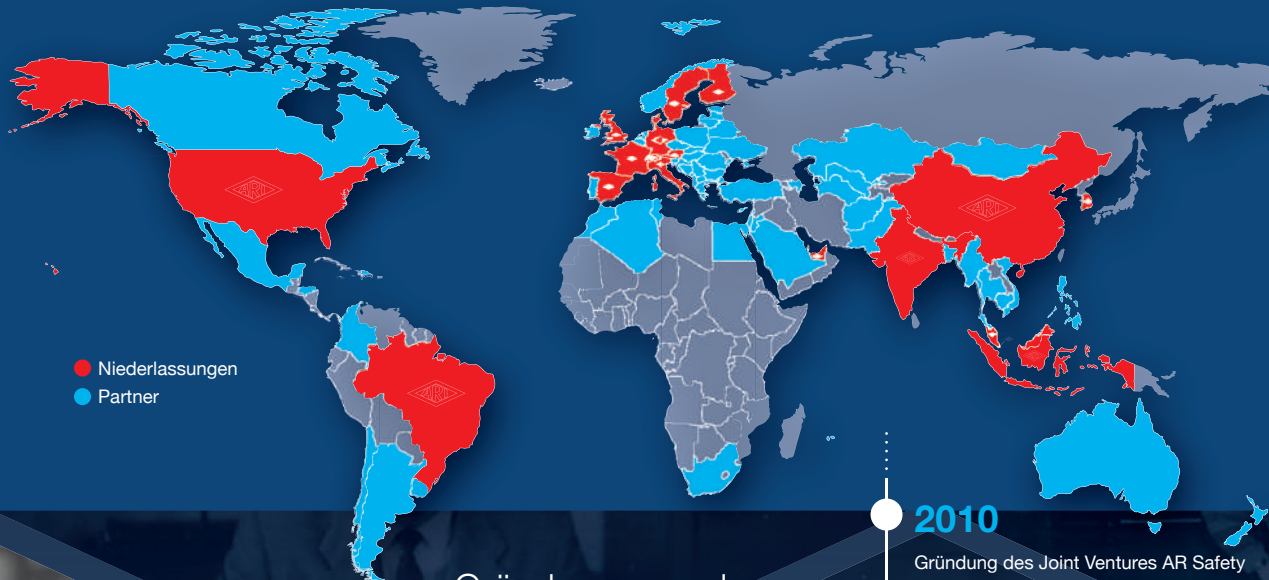
Neubau Ausbildungs- und Entwicklungszentrum am Standort Schloß Holte-Stukenbrock sowie Eröffnung des ARI®-Betriebsrestaurants.

**2025**

Firmenjubiläum: 75 Jahre ARI-Armaturen.

Infos zum 75-jährigen  
Jubiläum finden Sie  
auf unserer Website »





## Gründungen und Übernahmen

## Produktneuheiten und Innovationen

**1970**

Faltenbalgabsperventile FABAs<sup>®</sup> und Stellventile STEVI<sup>®</sup>.

**1980**

Sicherheitsventile SAFE.

**1988**

Strangreguliertventile ASTRA<sup>®</sup>.

**1995**

Weichdichtende Absperrklappen ZESA<sup>®</sup> / GESA<sup>®</sup>.

**1999**

Kondensatableiter CONA<sup>®</sup>.

**2008**

Neue Systemtechnik: PRESys<sup>®</sup>, CORsys<sup>®</sup>, ENCOsys<sup>®</sup>.

**2010**

Sicherheitsventile REYCO<sup>®</sup> nach API 526 / ASME.

**2012**

Prozessarmaturen ZETRIX<sup>®</sup>.

**2019**

High Performance Absperrklappe ZEDOX<sup>®</sup>.

**2022**

Produktinnovation HEXO<sup>®</sup> Wabenscheibentechnologie.

**1969**

Gründung Zweigwerk Homberg/ Efze nahe Kassel, Deutschland.

**1997**

Gründung ARI-Armaturen A/S in Fredericia, Dänemark.

**1998**

Gründung ARI-Armaturen SDN BHD Malaysia in Shah Alam, Malaysia.

**1999**

Übernahme AWH Armaturenwerke Halle GmbH in Halle/Saale, Deutschland.

**2001**

Gründung von ARI-Armaturen (Singapore) PTE Ltd.

**2002**

Übernahme Wittler Armaturen GmbH, Deutschland.

**2006**

Gründung ARI-Armaturen UK Ltd. in Tewkesbury, Vereinigtes Königreich.

Gründung ARI-Armaturen USA Inc. in Houston, USA.

**2006**

Gründung ARI-Armaturen France S.A.R.L., Frankreich.

**2007**

Gründung ARI-Armaturen Trading (Shanghai) Co. Ltd. in Shanghai, China.

**2010**

Gründung ARI-Armaturen Mideast FZE in Jebel Ali, Vereinigte Arabische Emirate.

**2010**

Gründung des Joint Ventures AR Safety Systems LP, USA und damit Einführung der Sicherheitsventile nach API 526 / ASME Section XIII REYCO<sup>®</sup>.

**2011**

Übernahme Comeval S.L. in El Puig, Spanien.

**2012**

Übernahme Valvosteel s.r.l. in San Giuliano Milanese, Italien.

**2013**

100%ige Übernahme des Joint Ventures AR Safety Systems LP, USA und damit Gründung der ARI-Armaturen USA LP.

**2014**

Übernahme Steamline Indien und damit Gründung von ARI Armaturen Steamline LLP in Pune, Indien.

**2016**

Übernahme Bermo Válvulas e Equipamentos Industriais Ltda in Blumenau, Brasilien.

**2019**

Übernahme von Högfors Oy in Salo, Finnland.

**2021**

Gründung ARI-Armaturen Sverige AB in Trelleborg, Schweden.

**2022**

Gründung ARI-Armaturen Korea Ltd. in Seoul, Republik Korea.

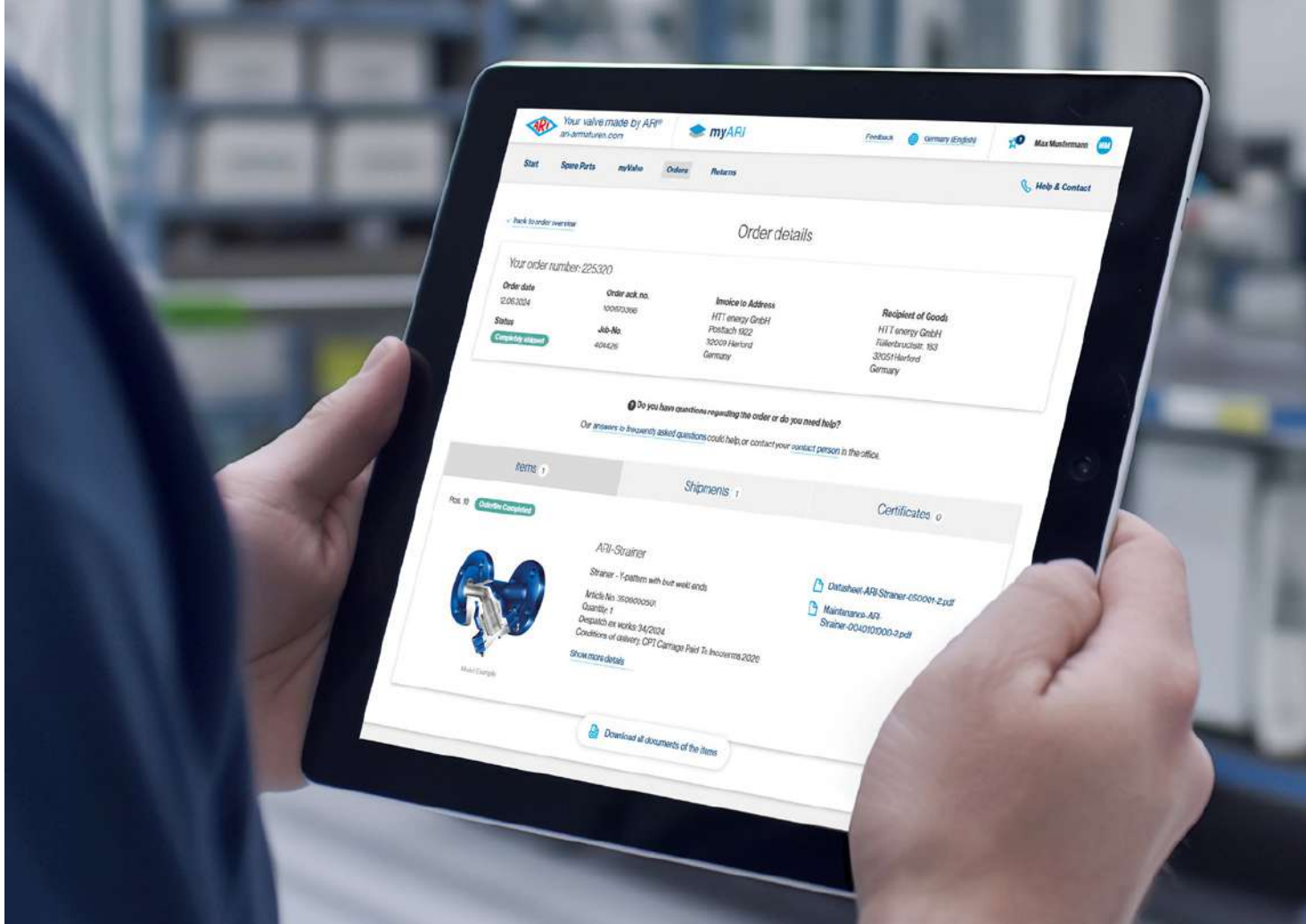
Übernahme Colin Swiss AG in Burgdorf, Schweiz.

**2024**

Gründung PT ARI Armaturen Indonesia in Jakarta, Indonesien.

Übernahme von Warren Controls, Inc. in Bethlehem, USA.

Ausbau des HLK-Produktprogramms für den amerikanischen Markt.



# DIE DIGITALEN SERVICES VON ARI®

## myARI Portal

Mit dem Portal myARI bieten wir Ihnen einen modernen Service- und Informationskanal, der Ihnen unabhängig von unserer persönlichen Erreichbarkeit 24/7 zur Verfügung steht.

- ✓ Prüfen Sie den Status Ihrer Aufträge und Lieferungen.
- ✓ Laden Sie Dokumente wie Bedienungsanleitungen oder Zertifikate herunter.
- ✓ Melden Sie Reparaturen, Warenrückgaben oder Reklamationen online an.
- ✓ Berechnen Sie Ihre Armaturen online mit der Auslegungssoftware myValve®.
- ✓ Einfache und schnelle Ermittlung von empfohlenen Ersatzteilen sowie direkte Anfragemöglichkeit

## ARI-ID Produktinformationen

- ✓ Die ARI-ID ist ein integraler Bestandteil jeder ARI-Armatur.
- ✓ Die ARI-ID ist ein weltweit einmaliger Code, der jede ARI-Armatur eindeutig identifiziert.
- ✓ Vor Ort scannen Sie die ARI-ID schnell und einfach mit einem Mobilgerät.
- ✓ Alle Produktinformationen und Ersatzteile erhalten Sie komfortabel im Überblick.
- ✓ Nachträgliche Generierung einer ARI-ID ist möglich.



Das myARI Portal bietet Ihnen einen modernen Service- und Informationskanal.



Mit myARI haben Sie immer alle Auftragspositionen im Blick.



Die ARI-ID – Ihr schneller Zugriff auf alle digitalen produktspezifischen Informationen direkt am Typenschild.



Mit der ARI-ID gelangen Sie auf die ARI-ID Website mit Produkt- und Zusatzinformationen sowie Ersatzteilen – hier am Beispiel einer ZETRIX® Prozessarmatur.



## WIR SIND BIM-READY

### Planen Sie mit den ARI-BIM-Daten

„BIM“ steht für „Building Information Modeling“ und bedeutet die digitale Modellierung, Kombination und Erfassung aller relevanten Bauwerksdaten. Alle Daten wie z. B. verbaute Materialien, einzelne Elemente, ganze Anlagen sowie bereits montierte Sanitär-, Heizungs- und Klimaanlagen werden bis ins kleinste Detail erfasst. Als Planer verfügen Sie somit über eine vollständige und immer wieder auch kurzfristig aktualisierbare Datenbank mit allen Informationen zum Gebäude.

Planen Sie mit unseren kompletten BIM-Daten. Ihre Vorteile für eine noch effizientere Planung:

- ✓ Unmittelbare und kontinuierliche Verfügbarkeit aktueller relevanter Daten für alle Beteiligten
- ✓ Verbesserte Qualität der Daten (gemeinsame Datenbasis, ständige Synchronisierung)
- ✓ Verbesserter Informationsaustausch zwischen den Planungsbeteiligten
- ✓ Kontinuierliche Datenaufbereitung während des gesamten Lebenszyklus eines Gebäudes

Sie haben ab sofort die Möglichkeit zu nahezu allen ARI-Produkten BIM-Planungsdaten über die ARGE Neue Medien herunterzuladen. Der aktuelle Stand entspricht auch einer BIM-gerechten Information für Anlagenplaner bzw. Betreiber. Die Ausgabe-Formate dieses Datensatzes sind STEP, DWG, DXF und IGES. Es ist eine direkte Integration in REVIT und in AutoCAD-Formate möglich.



BIM-Downloadportal der ARGE  
Neue Medien



Weitere Informationen finden Sie  
auf unserer Website

# ZESA®/GESA® NEXTG3N

## Die erste weichdichtende Absperrklappe mit drei optimierten Scheibenstrukturen



### Aller guten Dinge sind **3**

- ✓ Optimierte Klappenscheibe mit drei Scheibendesigns (Single Shaft, Curved, HEXO®-Wabenscheibendesign)
- ✓ Die konstruktiv verbesserte Manschettenkontur sorgt für einen sicheren Halt innerhalb des Gehäuses. Gleichzeitig ist die Möglichkeit des Austauschs gegeben.
- ✓ Es steht eine große Auswahl an Manschettenwerkstoffen mit entsprechenden Zertifikaten für unterschiedlichste Applikationen und Temperaturbereiche zur Verfügung.
- ✓ Das Wellenende ist mit einem Vierkant ausgestattet. Die genormte Anschlussform nach ISO 5211 bietet dem Anwender eine unkomplizierte Ausführung mit Getriebe und wahlweise mit elektrischem oder pneumatischem Antrieb.
- ✓ Bis DN 200 gilt die Tiefenlochbohrung als Standard für eine optionale Thermoanzeige.
- ✓ Serienmäßige Ausblassicherung gemäß DIN EN 593 und API609 in Form einer Wellensicherungsscheibe. Diese ist mit dem Kopfflansch fest verschraubt.
- ✓ Die Wellen-Scheiben-Verbindung ist für eine optimale Drehmomentübertragung formschlüssig als Polygon ausgeführt.



Zweiteilige Welle mit dreifacher Wellenlagerung. Das Wellenende ist als Vierkant mit Stellscheibe ausgeführt.



Serienmäßige Ausblassicherung in Form einer Wellensicherungsscheibe.



Formschlüssige Verbindung von Scheibe und Welle durch das Polygon für optimale Drehmomentübertragung.



Marktkübliche weichdichtende Absperrklappe  
**ZESA®/GESA® NEXTG3N**  
Beruhigungsstrecke einer marktüblichen weichdichtenden Absperrklappe im Vergleich zu ZESA®/GESA® NEXTG3N mit HEXO®-Wabenscheibe.



## Für optimale Leistung bei jeder Nennweite

### Wichtige Vorteile aller drei Designs:

- ✓ Reduzierte Reibungs- und somit Druckverluste für optimierte Kvs-Werte
- ✓ Optimierte Scheibenkontur sorgt für weniger Verwirbelungen. Hierdurch reduziert sich die Beruhigungsstrecke nach der Klappe auf nur 2 x DN.
- ✓ Reduzierte Verwirbelungen haben den Vorteil, dass weniger Lärm und Vibrationen in der Anlage herrschen.
- ✓ Reduzierte Schmutzablagerungen

### Weiterer Vorteil des Curved Designs:

- ✓ Das Curved Design sorgt für eine höhere Steifigkeit und erhöht somit die Stabilität der gesamten Wellen-Scheiben-Konstruktion.

### Weitere Vorteile des HEXO®-Wabenscheibendesigns:

- ✓ Gewichtsvorteil der neuen Scheibengeometrie und somit einfacheres Handling in der Anlage.
- ✓ Das HEXO®-Design sorgt für eine höhere Steifigkeit und erhöht somit die Stabilität der gesamten Wellen.



ZESA®/GESA® **SINGLE SHAFT**  
DN 20 - 50 Single Shaft Design



ZESA®/GESA® **CURVED**  
DN 65 - 200 Curved Design –  
gebrauchsmustergeschützt und  
weltweit einzigartig.



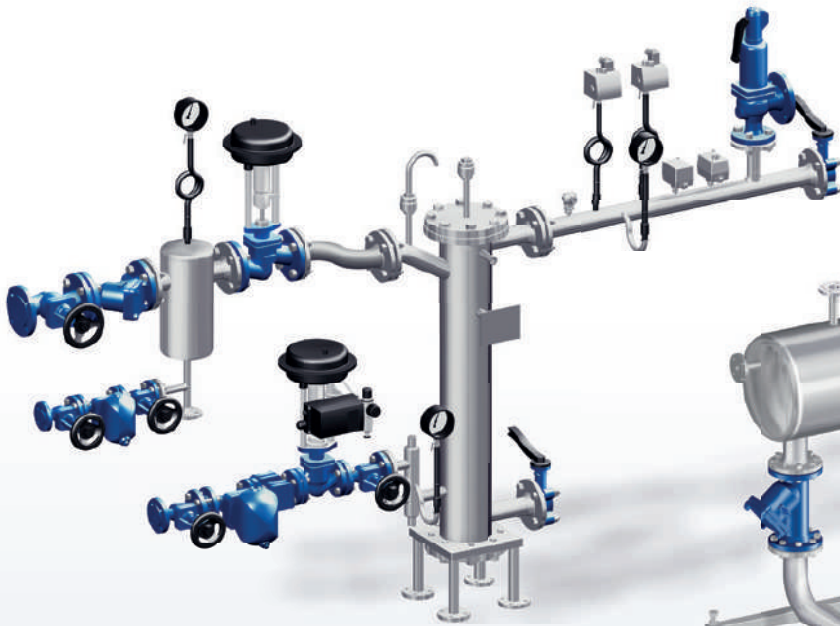
ZESA®/GESA® **HEXO**  
DN 250 - 600 HEXO®-Wabenschei-  
bendesign – gebrauchsmusterge-  
schützt und weltweit einzigartig.



Weitere Infos finden Sie auf der  
ZESA®/GESA® Landingpage

# ARI-SYSTEMTECHNIK

Kompetenz für thermische Prozesse



**ENCOsys®**  
Wärmetauscher-Systeme



**CORsys® M**  
Kondensatrückspeiseanlagen

## ENCOsys® Wärmetauschersysteme mit energieeffizienter Kondensat-anstauregelung für Heizungssysteme

Der Prozess der Wärmeübertragung wird durch einen stehenden Hochleistungsrohrbündel-Wärmetauscher realisiert. Er wird durch ein Stellventil auf der Primärseite (Kondensataustritt aus dem Wärmetauscher) geregelt. Das Stellventil regelt den Füllstand des Kondensates im stehenden Wärmetauscher. Das Kondensatniveau im Wärmetauscher steigt oder fällt je nach Anlagen-Lastfall. Somit kann eine exakte Vorlauftemperatur auf der Sekundärseite gewährleistet werden.

- ✓ Energieeffiziente Lösung
- ✓ CO<sub>2</sub>-Reduzierung durch bis zu 15% weniger Dampfverbrauch
- ✓ Keine Nachverdampfung – keine Kondensationsschlägel
- ✓ Kompakte Bauform
- ✓ Auch als liegender Hochleistungsrohrbündel-Wärmetauscher für Prozessanwendungen erhältlich

## CORsys® M Kompakte Kondensatrückspeiseanlagen mit mechanischem Kondensatheber zur Rückführung von Kondensat

Das anfallende Kondensat wird in einem zylindrischen Behälter oberhalb des Kondensathebers gesammelt, bevor es in den mechanischen Kondensatheber fließt und dort in Verbindung mit dem Treibmedium (vorwiegend Dampf, alternativ Druckluft) anschließend zum Kesselhaus zurückgefördert wird. Die Anlagen werden komplett verrohrt und auf einem Edelstahlgrundrahmen montiert. Die CORsys® M-Anlagen eignen sich besonders für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, die dem EX-Schutz (ATEX-Zone) unterliegen.

- ✓ Kompakter Aufbau
- ✓ Einsatz in ATEX-Zone
- ✓ Keine Spannungsversorgung notwendig





**PREsys®**  
Druckreduzierstationen



Reindampferzeuger

## PREsys® Druckreduzierstationen montiert und verrohrt als Einheit

Die PREsys®-Stationen reduzieren einen Eingangsdruck (Primärdruck) auf einen konstant einstellbaren Ausgangsdruck (Sekundärdruck) für diverse Verbraucher. Die Druckreduzierung erfolgt wahlweise durch einen Regler ohne Hilfsenergie (ROH) oder durch ein Stellventil mit pneumatischem Antrieb und digitalem Stellungsregler. Applikationsgerecht werden die Druckreduzierstationen exakt nach den Betriebsbedingungen berechnet und ausgelegt. Die Materialien, Nennweiten, Anlagenkomponenten und sicherheitstechnischen Einrichtungen werden kundenspezifisch unter Einhaltung der harmonisierten Regelwerke ausgelegt.

- ✔ Exaktes Engineering und prozesssicherer Aufbau
- ✔ Kundenspezifischer Aufbau
- ✔ Keine thermischen Schläge durch Streckenentwässerung
- ✔ Auswahl und Auslegung gemäß verfahrenstechnischer Anforderungen
- ✔ Komplettes Plug & Work-System
- ✔ Exakte und einfache Sollwerteneinstellung

## Reindampferzeuger zur Sterilisation und Luftbefeuchtung

Als Primärmedium (Energiezufuhr) wird Prozessdampf, Heißwasser oder Wärmeträger-Öl zur Erzeugung des Reindampfes aus vollentsalztem Wasser verwendet. Sämtliche Bauteile, Armaturen und Feldinstrumente auf der „reinen“ Seite sind aus austenitischem Edelstahl. Die Behälter entsprechen der DGRL 2014/68/EU und werden nach Kundenanforderungen maßgeschneidert auf die örtlichen Platzverhältnisse angepasst, konstruiert und gefertigt.

- ✔ Kompakte Lösung in liegender Bauform
- ✔ Langlebiges System mit wartungsfreien Armaturen
- ✔ Hohe Sicherheit durch permanente Leitfähigkeitsüberwachung
- ✔ Hohe Lebensdauer durch eingeschweißte Rohre in die Rohrplatte

Weitere Informationen  
zum Systemportfolio bei  
ARI® finden Sie in unserem  
aktuellen Folder »



# HEIZUNG – LÜFTUNG – KLIMA – KALTWASSER

Ihr System nach Maß



Dynamischer  
Volumenstrom-  
regler

**ASTRA DC**

- ✓ DN 50 - 150
- ✓ PN 16/25



Stellventil-  
Klassiker  
**STEVI® 423**

- ✓ Für universelle  
Anwendungen
- ✓ DN 200 - 300
- ✓ PN 16/25



Stellventil  
**STEVI® H**

- ✓ Durchgangs- &  
Mischform
- ✓ DN ½" - 2"
- ✓ DN 15 - 250
- ✓ PN 6/16



Absperrventil  
**EURO-WEDI®**

- ✓ Wartungsfrei
- ✓ DN ½" - 2"
- ✓ DN 15 - 200
- ✓ PN 6/16



Weiter Infos zu unserem  
Produktportfolio finden  
Sie in unserem Gebäude-  
technik-Folder»



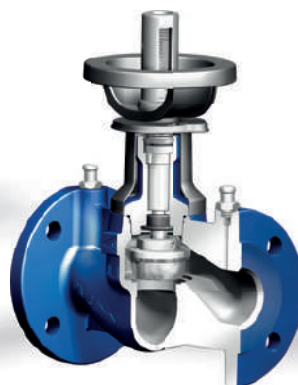
Absperrventil  
**ZESA®/GESA®**

- ✓ Wartungsfrei
- ✓ DN 25 - 600
- ✓ PN 6/10/16



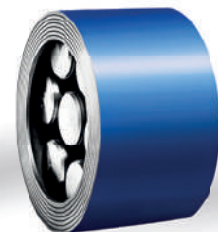
Sicherheitsventil  
**SAFE 903**

- ✓ DN 20 - 150
- ✓ PN 16/16, 40/16



Statisches  
Strangregulier-  
Ventil  
**ASTRA**

- ✓ Wartungsfrei
- ✓ DN 15 - 500
- ✓ PN 16



Dynamischer  
Volumenstrom-  
begrenzer  
**ASTRA D**

- ✓ DN 50 - 800
- ✓ PN 16/25



# ARMATUREN für die GEBÄUDETECHNIK

Anwendungs- und Medienmatrix			Seite 2
Leistungsgruppe	Armaturen		
G11 - 13	Weichdichtende <b>Absperrventile</b>	EURO-WEDI®	Seite 6
G14 - 15		ASTRA	Seite 16
G16	<b>Strangregulierventile</b>	ASTRA-Plus	Seite 18
G17		Messgerät ARImotec®-DX (Zubehör)	Seite 19
Z18	<b>Volumenstrom-Begrenzer</b>	ASTRA D	Seite 20
Z19	Druckunabhängiges <b>Abgleich- und Regelventil</b>	ASTRA DC	elektrisch Seite 21
		Antriebe und Zubehör	elektrisch Seite 23
G21		ZESA®	Seite 24
G22		GESA®	Seite 26
G23	<b>Absperrklappen</b>	ZESA®EA	elektrisch Seite 28
		GESA®EA	elektrisch Seite 30
		ZESA®E	elektrisch Seite 32
		GESA®E	elektrisch Seite 36
G24		Antriebe und Zubehör	elektrisch Seite 40
G31 - 33	<b>Absperrventile mit Faltenbalgabdichtung</b>	FABA®-Plus	Seite 42
G41 - 43	<b>Rückschlag-Ventile</b>	CHECKO®-V	Seite 48
G51 - 53	<b>Schmutzfänger</b>		Seite 52
G61 - 62	<b>Heizungs-Sicherheitsventile</b> gemäß EN ISO 4126-1, TRD 721 und DIN EN 12828	SAFE 903/904	Seite 60
G63		SAFE-TC 945/946	Seite 64
G62		SAFE 901	Seite 68
G64		Vollhub- und Normal- <b>Sicherheitsventile</b> gemäß EN ISO 4126-1, AD2000-A2, TRD	SAFE P 921
	SAFE-TCP 961		Seite 72
		SAFE-TCS 951	Seite 74
Systemtechnik			
	<b>Druckreduzierstation</b>	PREsys®	Seite 76
I11	<b>Prozesskontroller</b>		Seite 76
	<b>Druckmessumformer</b>		Seite 76
I100	<b>Kondensatrückspeiseanlage</b>	CORsys® E/CORsys® M	Seite 77
	<b>Wärmetauscher-System</b>	ENCOsys®	Seite 77
I100	<b>Reindampferzeuger</b>	BR RDEZ	Seite 78
	<b>Zubehör</b>		Seite 78
Verschiedenes			
	Zusatzleistungen	Kettenrad, Spindelverlängerung	Seite 80
	Sonder-Anfertigungen	Ventile mit Feingewindespindel, Wetterfeste Ausführung, Öl- und fettfrei, Sonder-Kennzeichnung, Sonder-Flansch-Bearbeitung, Sonder-Baulängen, -Behandlung, -Farbe	Seite 80
	Zeugnisse/Abnahmen	Werkzeugnisse und Abnahmeprüfzeugnisse nach DIN EN10204	Seite 81
	Allgemeiner Armaturenservice	Reparatur, Ersatzteile, Überprüfung, Service-Verträge, etc.	Seite 81
	Ersetzte Normen	Werkstoffbezeichnungen/Geänderte Ausführungen	Seite 82
	Druck-Temperatur-Zuordnung	nach DIN EN 1092-2 und ARI-Werknorm	Seite 82
	Standard-Flanschmaße	nach DIN EN 1092-1/-2	Seite 82
	Übersicht ARI Industrieanwendungen		Seite 84
	Allgemeine Geschäftsbedingungen		Seite 91
Profitieren auch Sie von der „Alles-aus-einer-Hand-Philosophie“ bei ARI!			
REGELN	ABSPERREN	SICHERN	ABLEITEN
Regelventile mit Hilfsenergie	Handbetätigte Absperrarmaturen	Sicherheitsventile	Kondensatableiter
Antriebe und Zubehör	Automatisierte Absperrarmaturen		Komponenten
Regelventile ohne Hilfsenergie	Antriebe und Zubehör		Zubehör
	Sonstige Armaturen		Kondensatsammler und Dampfverteiler

Fordern Sie auch unsere Leistungsliste für INDUSTRIE-Anwendungen an.

Eine Übersicht der ARI Industrieanwendungen finden Sie ab Seite 84.

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

# GEBÄUDE- TECHNIK

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

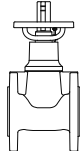
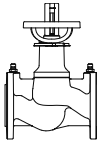
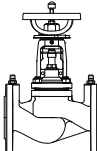

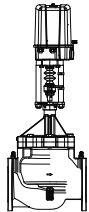
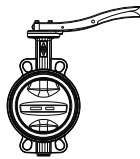


CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Gebäudetechnik

		Figur-Nummer	Nennweite	Druckstufe	Gehäuse- Werkstoff	Katalog- Register
	EURO-WEDI®	10./12. 070, 071, 072, 073	DN 15 - 200	PN 6/16	EN-JL1040	<b>A</b>
		12. 076, 078	DN 15 - 50 NPS 1/2" - 2"	PN 6/16	EN-JL1040	<b>A</b>
	ASTRA	12. 020	DN 15 - 200	PN 16	EN-JL1040	<b>B</b>
		12. 042	DN 250 - 500	PN 16	EN-JL1040	<b>B</b>
	ASTRA-Plus	22. 042	DN 15 - 500	PN 16	EN-JS1049	<b>B</b>
	ASTRA D	22./23. 021	DN 50 - 800	PN 16/25	EN-JS1030	<b>C</b>
	ASTRA DC	12. 022	DN 50 - 150	PN 16	EN-JL1040	<b>D</b>
		23. 022	DN 50 - 125	PN 25	EN-JS1024	<b>D</b>
	ZESA®	20./21./22. 012	DN 25 - 600	PN 6/10/16	EN-JS1030	<b>E</b>
	GESA®	21./22. 013	DN 25 - 600	PN 10/16	EN-JS1030	<b>E</b>
	ZESA®-EA	20./21./22. 012	DN 25 - 200	PN 6/10/16	EN-JS1030	<b>E</b>
	GESA®-EA	21./22. 013	DN 25 - 200	PN 10/16	EN-JS1030	<b>E</b>
	ZESA®-E	20./21./22. 012	DN 25 - 600	PN 6/10/16	EN-JS1030	<b>E</b>
	GESA®-E	21./22. 013	DN 25 - 600	PN 10/16	EN-JS1030	<b>E</b>

Auszug möglicher Durchfluss-Medien (weitere auf Anfrage)							Auszug mgl. Einsatzgebiete (weitere auf Anfrage)			
Heißwasser bis 120°C	Glykol Wassergemisch	Trinkwasser	Schwimmbadwasser	Druckluft	Niederdruck-Dampf (max. 1 bar)	Wasser gemäß VDI2035	Heizungsanlagen	Klima- und Kaltwasseranlagen	Schwimmbadtechnik	Druckluftsysteme
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> (bis 110°C)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur NBR)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur EPDM)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur NBR)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur NBR)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur EPDM)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur NBR)
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur EPDM)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur EPDM)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur NBR)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur EPDM)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur NBR)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur NBR)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur EPDM)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> (nur NBR)

einsetzbar /  bitte Rücksprache mit dem Hersteller halten

# GEBÄUDE- TECHNIK

 ASTRA  
 ASTRA-Plus  
 ARImotec®-DX

 ASTRA D  
 ASTRA DC  
 Antriebe und  
 Zubehör

 ZESA®/  
 GESA®

 ZESA®-EA/  
 GESA®-EA

 ZESA®-E/  
 GESA®-E

 Klappen-  
 Antriebe

 FABAs®  
 -Plus

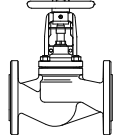
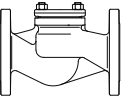
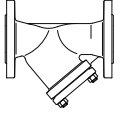
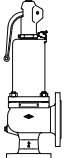
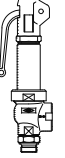
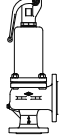
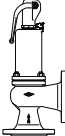
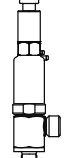
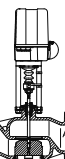
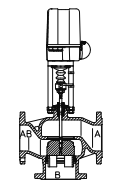
 CHECKO®/  
 Schmutz-  
 fänger

 SAFE/  
 SAFE-TC

 SAFE/  
 SAFE-P/  
 SAFE-TCP/  
 SAFE-TCS

Systeme

**Gebäudetechnik**

			Figur-Nummer	Nennweite	Druckstufe	Gehäuse- Werkstoff	Katalog- Register
		<b>FABA®-Plus</b>	12. 046	DN 15 - 300	PN 16	EN-JL1040	<b>F</b>
			22./23. 046	DN 15 - 350	PN 16/25	EN-JS1049	<b>F</b>
ZESA®/ GESA®		<b>CHECKO®-V</b>	10./12. 003	DN 15 - 300	PN 6/16	EN-JL1040	<b>G</b>
			22./23. 003	DN 15 - 350	PN 16/25	EN-JS1049	<b>G</b>
ZESA®-EA/ GESA®-EA		<b>Schmutzfänger</b>	10./12. 050	DN 15 - 300	PN 6/16	EN-JL1040	<b>H</b>
			22./23. 050	DN 15 - 350	PN 16/25	EN-JS1049	<b>H</b>
ZESA®-E/ GESA®-E		<b>SAFE</b> Heizungs- Sicherheitsventil TÜV · SV · . . . -688 · D/G/H	12. 903	DN 20 - 150	PN 16	EN-JL1040	<b>I</b>
			<b>SAFE</b> Niederdruckdampf- Sicherheitsventil TÜV · SV · . . . -688 · D	12. 904	DN 20 - 150	PN 16	EN-JL1040
Klappen- Antriebe		<b>SAFE-TC</b> Heizungs- Sicherheitsventil	25. 945	DN15 - 25 NPS 1/2" - 1"	PN 40	EN-JS1049	<b>I</b>
			<b>SAFE-TC</b> Niederdruckdampf- Sicherheitsventil	25. 946	DN15 - 25 NPS 1/2" - 1"	PN 40	EN-JS1049
FABA® -Plus		<b>SAFE</b> (Vollhub/Normal) TÜV · SV · . . . -663 · D/G/F	12. 901	DN 15 - 150	PN 16	EN-JL1040	<b>I</b>
			<b>SAFE-P</b> (Normal) TÜV · SV · . . . -811 · D/G/F	12. 921	DN 15 - 100	PN 16	EN-JL1040
CHECKO®/ Schmutz- fänger		<b>SAFE-P</b> (Normal) TÜV · SV · . . . -811 · D/G/F	12. 921	DN 15 - 100	PN 16	EN-JL1040	<b>I</b>
SAFE/ SAFE-TC		<b>SAFE-P</b> (Normal) TÜV · SV · . . . -811 · D/G/F	12. 921	DN 15 - 100	PN 16	EN-JL1040	<b>I</b>
SAFE/ SAFE-P/ SAFE-TCP/ SAFE-TCS		<b>SAFE-TCP, SAFE-TCS</b> (Normal) TÜV · SV · . . . -1041 · D/G/F	67. 961, 951	DN 15 - 25	PN 100	1.4581/ 1.0460	<b>I</b>
			<b>STEVI®-H</b>	10./12./72. 485, 486, 487, 488	DN 15 - 250 NPS 1/2" - 2"	PN 6/16	EN-JL1040 CC499K
Systeme		<b>STEVI®-H</b>	72. 491, 492	DN 15 - 50	PN 16	CC499K	<b>J</b>

**A1** Industrie DIN/EN **A1** Gebäudetechnik





Auszug möglicher Durchfluss-Medien (weitere auf Anfrage)							Auszug mgl. Einsatzgebiete (weitere auf Anfrage)			
Heißwasser bis 120°C	Glykol Wassergemisch	Trinkwasser	Schwimmbadwasser	Druckluft	Niederdruck-Dampf (max. 1 bar)	Wasser gemäß VDI2035	Heizungsanlagen	Klima- und Kaltwasseranlagen	Schwimmbadtechnik	Druckluftsysteme
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

einsetzbar /  bitte Rücksprache mit dem Hersteller halten

# ARI-EURO-WEDI®

## EURO-WEDI 10.070, Kurzbauf orm

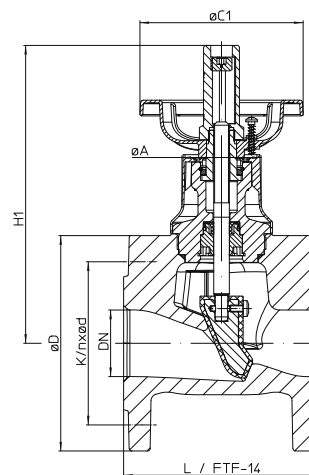
Wartungsfreie weichdichtende Absperrventile

Baulänge EN 558 FTF-14 mit Flanschen

PN 6, DN 15 - 200, -10 °C bis 120 °C (kurzzeitig 130 °C)

aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



10.070

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und

Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

Nicht zulässig für mineralöhlhaltige Medien.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wartungsfrei</li> <li>- Weichdichtend</li> <li>- Günstige Zeta-Werte</li> <li>- Anzeigevorrichtung</li> <li>- Kegel mit Drosselfunktion</li> <li>- Hubbegrenzung und Feststellvorrichtung</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nichtsteigendes Handrad</li> <li>- Verdrehsicherung für alle Nennweiten</li> <li>- Außenliegendes Spindelgewinde</li> <li>- Rückdichtung</li> <li>- PCB-frei</li> <li>- Isolierkappe mit Taupunktsperre</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG</li> <li>- Kippbewegliche Spindelführung (DN 200)</li> <li>- EDD - Elastisches-Doppel-Dichtsystem (DN 200)</li> </ul> |
|---|---|---|

ZESA®/GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschiedenes

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis	
				L (mm)	(kg)	Standard	Feststellvorrichtung und Hubbegrenzung
G11	6	15	100700015-10	115	2,5	189,-	Serienstandard
		20	100700020-10	120	3,3	205,-	
		25	100700025-10	125	3,6	238,-	
		32	100700032-10	130	4,3	264,-	
		40	100700040-10	140	6,6	286,-	
		50	100700050-10	150	7	334,-	
		65	100700065-10	170	10,2	436,-	
		80	100700080-10	180	14,9	524,-	
		100	100700100-10	190	21	717,-	
		125	100700125-10	200	29	1.029,-	
		150	100700150-10	210	33,2	1.369,-	
200	10070020010	230	65	3.677,-			

### weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
H1	(mm)	190	190	190	190	230	230	260	310	320	390	470	630
ØA	(mm)	42	42	42	42	60	60	60	87	87	87	87	87
ØC1	(mm)	80	80	80	80	125	125	125	140	140	180	210	210
Hub	(mm)	20	23	23	23	28	35	40	58	58	70	90	125
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	9,1	17,4	31,8	32,7	81	84	155	231	312	583	743	1518
Zeta-Wert	--	1,0	0,8	0,6	1,6	0,6	1,4	1,2	1,2	1,6	1,2	1,5	1,1

### Zusatzleistungen

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
Nachrüstatz Kappenventil	0449003252				0449003256			0449003259		0449003261		0449001789
	108,-				108,-			154,-		154,-		154,-

# ARI-EURO-WEDI®

## EURO-WEDI 12.070, Kurzbauf orm

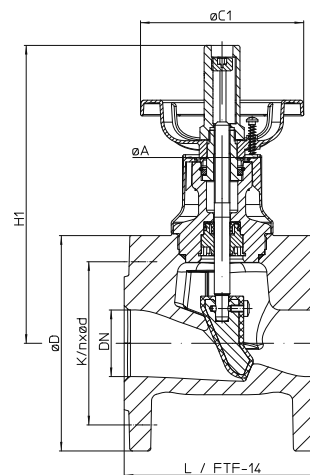
Wartungsfreie weichdichtende Absperrventile

Baulänge EN 558 FTF-14 mit Flanschen

PN 16, DN 15 - 200, -10 °C bis 120 °C (kurzzeitig 130 °C)

aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



12.070

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und

Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

Nicht zulässig für mineralöhlhaltige Medien.

- Wartungsfrei
- Weichdichtend
- Günstige Zeta-Werte
- Anzeigevorrichtung
- Kegel mit Drosselfunktion
- Hubbegrenzung und Feststellvorrichtung

- Nichtsteigendes Handrad
- Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Rückdichtung
- PCB-frei
- Isolierkappe mit Taupunktsperre

- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Kippbewegliche Spindelführung (DN 200)
- EDD - Elastisches-Doppel-Dichtsystem (DN 200)

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis	
				L (mm)	(kg)	Standard	Feststellvorrichtung und Hubbegrenzung
G11	16	15	120700015-10	115	3,4	189,-	Serienstandard
		20	120700020-10	120	3,8	205,-	
		25	120700025-10	125	4,3	238,-	
		32	120700032-10	130	5,4	264,-	
		40	120700040-10	140	7,6	286,-	
		50	120700050-10	150	9,1	353,-	
		65	120700065-10	170	12,8	490,-	
		80	120700080-10	180	16,5	619,-	
		100	120700100-10	190	24,5	835,-	
		125	120700125-10	200	28,6	1.337,-	
		150	120700150-10	210	38,3	1.678,-	
200	12070020010	230	74	4.179,-			

weitere Abmessungen (Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
H1	(mm)	190	190	190	190	230	230	260	310	320	390	470	630
ØA	(mm)	42	42	42	42	60	60	60	87	87	87	87	87
ØC1	(mm)	80	80	80	80	125	125	125	140	140	180	210	400
Hub	(mm)	20	23	23	23	28	35	40	58	58	70	90	125
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	9,1	17,4	31,8	32,7	81	84	155	231	312	583	743	1518
Zeta-Wert	--	1,0	0,8	0,6	1,6	0,6	1,4	1,2	1,2	1,6	1,2	1,5	1,1

### Zusatzleistungen

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
Nachrüstsatz Kappenventil	0449003252				0449003256			0449003259		0449003261		0449001789
	108,-				108,-			154,-		154,-		154,-

# ARI-EURO-WEDI®

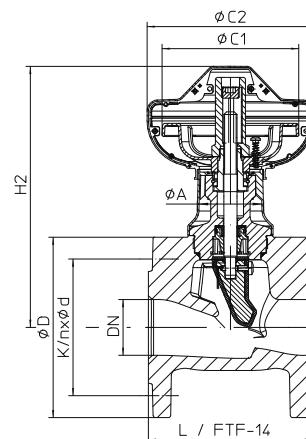
## EURO-WEDI 10.072, Kurzbauf orm

Wartungsfreie weichdichtende Kappenventile

Baulänge EN 558 FTF-14 mit Flanschen

PN 6, DN 15 - 200, -10 °C bis 120 °C (kurzzeitig 130 °C)  
aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



10.072

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und

Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

Nicht zulässig für mineralöhlhaltige Medien.

- Wartungsfrei
- Weichdichtend
- Günstige Zeta-Werte
- Anzeigevorrichtung
- Kegel mit Drosselfunktion
- Nichtsteigendes Handrad

- Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Rückdichtung
- PCB-frei
- Isolierkappe mit Taupunktsperr

- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Kippbewegliche Spindelführung (DN 200)
- EDD - Elastisches-Doppel-Dichtsystem (DN 200)

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

Leistungs- gruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis
				L (mm)	(kg)	Standard
G11	6	15	100720015-10	115	2,5	282,-
		20	100720020-10	120	3,3	302,-
		25	100720025-10	125	3,6	335,-
		32	100720032-10	130	4,3	361,-
		40	100720040-10	140	6,6	384,-
		50	100720050-10	150	7	462,-
		65	100720065-10	170	10,2	566,-
		80	100720080-10	180	14,9	663,-
		100	100720100-10	190	21	853,-
		125	100720125-10	200	29	1.584,-
		150	100720150-10	210	33,2	1.884,-
200	1007202001	230	65	4.002,-		

### weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
H2	(mm)	200	200	200	200	240	240	270	320	330	400	480	630
ØA	(mm)	42	42	42	42	60	60	60	87	87	87	87	87
ØC1	(mm)	80	80	80	80	125	125	125	140	140	180	210	180
ØC2	(mm)	91	91	91	91	135	135	135	154	154	224	224	190
Hub	(mm)	20	23	23	23	28	35	40	58	58	70	90	125
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	9,1	17,4	31,8	32,7	81	84	155	231	312	583	743	1518
Zeta-Wert	--	1,0	0,8	0,6	1,6	0,6	1,4	1,2	1,2	1,6	1,2	1,5	1,1

# ARI-EURO-WEDI®

## EURO-WEDI 12.072, Kurzbauf orm

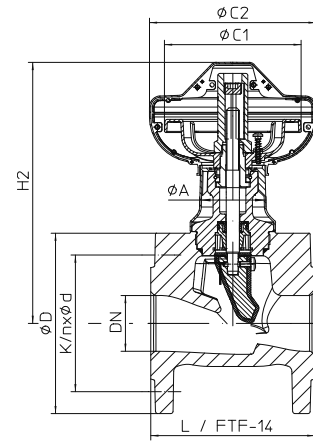
Wartungsfreie weichdichtende Kappenventile

Baulänge EN 558 FTF-14 mit Flanschen

PN 16, DN 15 - 200, -10 °C bis 120 °C (kurzzeitig 130 °C)

aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



12.072

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und

Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

Nicht zulässig für mineralölhaltige Medien.

- Wartungsfrei
- Weichdichtend
- Günstige Zeta-Werte
- Anzeigevorrichtung
- Kegel mit Drosselfunktion
- Nichtsteigendes Handrad

- Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Rückdichtung
- PCB-frei
- Isolierkappe mit Taupunktsperre

- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Kippbewegliche Spindelführung (DN 200)
- EDD - Elastisches-Doppel-Dichtsystem (DN 200)

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis
				L (mm)	(kg)	Standard
G11	16	15	120720015-10	115	3,4	282,-
		20	120720020-10	120	3,8	302,-
		25	120720025-10	125	4,3	335,-
		32	120720032-10	130	5,4	361,-
		40	120720040-10	140	7,6	384,-
		50	120720050-10	150	9,1	473,-
		65	120720065-10	170	12,8	625,-
		80	120720080-10	180	16,5	793,-
		100	120720100-10	190	24,5	1.006,-
		125	120720125-10	200	26,8	1.842,-
		150	120720150-10	210	38,3	2.196,-
		200	1207202001	230	74	4.460,-

weitere Abmessungen (Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
H2	(mm)	200	200	200	200	240	240	270	320	330	400	480	630
ØA	(mm)	42	42	42	42	60	60	60	87	87	87	87	87
ØC1	(mm)	80	80	80	80	125	125	125	140	140	180	210	180
ØC2	(mm)	91	91	91	91	135	135	135	154	154	224	224	190
Hub	(mm)	20	23	23	23	28	35	40	58	58	70	90	125
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	9,1	17,4	31,8	32,7	81	84	155	231	312	583	743	1518
Zeta-Wert	--	1,0	0,8	0,6	1,6	0,6	1,4	1,2	1,2	1,6	1,2	1,5	1,1

# ARI-EURO-WEDI®

EURO-WEDI 10.071, Langbauform

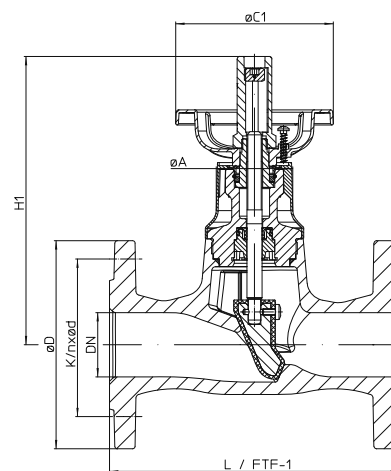
Wartungsfreie weichdichtende Absperrventile

Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 6, DN 15 - 200, -10 °C bis 120 °C (kurzzeitig 130 °C)

aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



10.071

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und

Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

Nicht zulässig für mineralöhlhaltige Medien.

- Wartungsfrei
- Weichdichtend
- Günstige Zeta-Werte
- Anzeigevorrichtung
- Kegel mit Drosselfunktion
- Hubbegrenzung und Feststellvorrichtung

- Nichtsteigendes Handrad
- Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Rückdichtung
- PCB-frei
- Isolierkappe mit Taupunktsperre

- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Kippbewegliche Spindelführung (DN 200)
- EDD - Elastisches-Doppel-Dichtsystem (DN 200)

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

Leistungs- gruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis	
				L (mm)	(kg)	Standard	Feststellvorrichtung und Hubbegrenzung
G12	6	15	100710015-10	130	3	240,-	Serienstandard
		20	100710020-10	150	3,4	269,-	
		25	100710025-10	160	4,6	298,-	
		32	100710032-10	180	4,7	343,-	
		40	100710040-10	200	7	384,-	
		50	100710050-10	230	8,3	433,-	
		65	100710065-10	290	12,1	576,-	
		80	100710080-10	310	16	688,-	
		100	100710100-10	350	25	951,-	
		125	100710125-10	400	31	1.357,-	
		150	100710150-10	480	43	1.831,-	
200	10071020010	600	95	4.287,-			

## weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
H1	(mm)	190	190	190	190	230	230	260	310	320	390	470	630
ØA	(mm)	42	42	42	42	60	60	60	87	87	87	87	87
ØC1	(mm)	80	80	80	80	125	125	125	140	140	140	210	210
Hub	(mm)	20	23	23	23	28	35	40	58	58	70	90	125
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	8,4	18,6	32	29,4	78	83	151	216	308	532	878	1533
Zeta-Wert	--	1,2	0,8	0,6	1,6	0,7	1,5	1,3	1,4	1,7	1,4	1,0	1,1

## Zusatzleistungen

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	
Nachrüstsatz Kappenventil	0449003252				0449003256				0449003259		0449003261		0449001789
	108,-				108,-				154,-		154,-		154,-

# ARI-EURO-WEDI®

EURO-WEDI 12.071, Langbauform

Wartungsfreie weichdichtende Absperrventile

Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 16, DN 15 - 200, -10 °C bis 120 °C (kurzzeitig 130 °C)

aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

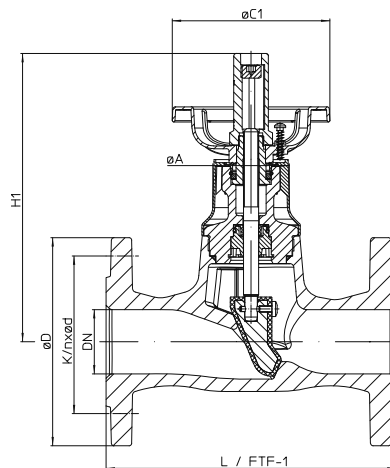


Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und

Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

Nicht zulässig für mineralöhlhaltige Medien.



12.071

- Wartungsfrei
- Weichdichtend
- Günstige Zeta-Werte
- Anzeigevorrichtung
- Kegel mit Drosselfunktion
- Hubbegrenzung und Feststellvorrichtung

- Nichtsteigendes Handrad
- Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Rückdichtung
- PCB-frei
- Isolierkappe mit Taupunktsperre

- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Kippbewegliche Spindelführung (DN 200)
- EDD - Elastisches-Doppel-Dichtsystem (DN 200)

EURO-WEDI®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis	
				L (mm)	(kg)	Standard	Feststellvorrichtung und Hubbegrenzung
G12	16	15	120710015-10	130	3,5	240,-	Serienstandard
		20	120710020-10	150	3,9	269,-	
		25	120710025-10	160	4,5	298,-	
		32	120710032-10	180	5,6	343,-	
		40	120710040-10	200	8	384,-	
		50	120710050-10	230	9,8	465,-	
		65	120710065-10	290	13	642,-	
		80	120710080-10	310	18,3	821,-	
		100	120710100-10	350	28,6	1.099,-	
		125	120710125-10	400	34,8	1.775,-	
		150	120710150-10	480	48,8	2.214,-	
200	12071020010	600	105	5.466,-			

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

weitere Abmessungen (Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
H1	(mm)	190	190	190	190	230	230	260	310	320	390	470	630
ØA	(mm)	42	42	42	42	60	60	60	87	87	87	87	87
ØC1	(mm)	80	80	80	80	125	125	125	140	140	140	210	400
Hub	(mm)	20	23	23	23	28	35	40	58	58	70	90	125
Kvs-Wert	(m³/h)	8,4	18,6	32	29,4	78	83	151	216	308	532	878	1533
Zeta-Wert	--	1,2	0,8	0,6	1,6	0,7	1,5	1,3	1,4	1,7	1,4	1,0	1,1

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

Zusatzleistungen

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
Nachrüstsatz Kappenventil	0449003252				0449003256			0449003259		0449003261		0449001789
	108,-				108,-			154,-		154,-		154,-

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschiedenes

# ARI-EURO-WEDI®

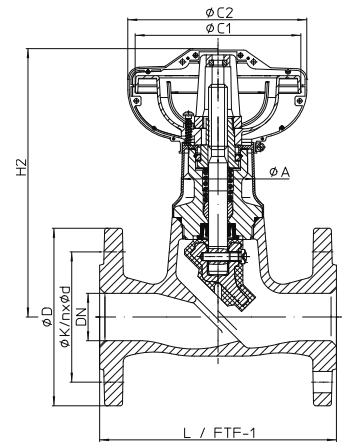
## EURO-WEDI 10.073, Langbauform

Wartungsfreie weichdichtende Kappenventile

Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 6, DN 15 - 200, -10 °C bis 120 °C (kurzzeitig 130 °C)  
aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



10.073

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.  
Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.  
Nicht zulässig für mineralöhlhaltige Medien.

- Wartungsfrei
- Weichdichtend
- Günstige Zeta-Werte
- Anzeigevorrichtung
- Kegel mit Drosselfunktion
- Nichtsteigendes Handrad

- Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Rückdichtung
- PCB-frei
- Isolierkappe mit Taupunktsperre

- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Kippbewegliche Spindelführung (DN 200)
- EDD - Elastisches-Doppel-Dichtsystem (DN 200)

ZESA®/GESÄ®-E

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis
				L (mm)	(kg)	Standard
G12	6	15	100730015-10	130	3	354,-
		20	100730020-10	150	3,4	381,-
		25	100730025-10	160	4,6	408,-
		32	100730032-10	180	4,7	459,-
		40	100730040-10	200	7	541,-
		50	100730050-10	230	8,3	591,-
		65	100730065-10	290	12,1	689,-
		80	100730080-10	310	16	864,-
		100	100730100-10	350	25	1.118,-
		125	100730125-10	400	31	1.591,-
		150	100730150-10	480	43	2.080,-
		200	1007302001	600	95	4.836,-

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

### weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
H2	(mm)	200	200	200	200	240	240	270	320	330	400	480	630
ØA	(mm)	42	42	42	42	60	60	60	87	87	87	87	87
ØC1	(mm)	80	80	80	80	125	125	125	140	140	180	210	180
ØC2	(mm)	91	91	91	91	135	135	135	154	154	224	224	190
Hub	(mm)	20	23	23	23	28	35	40	58	58	70	90	125
Kvs-Wert	(m³/h)	8,4	18,6	32	29,4	78	83	151	216	308	532	878	1533
Zeta-Wert	--	1,2	0,8	0,6	1,6	0,7	1,5	1,3	1,4	1,7	1,4	1,0	1,1

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschiedenes



# ARI-EURO-WEDI®

## EURO-WEDI 12.073, Langbauform

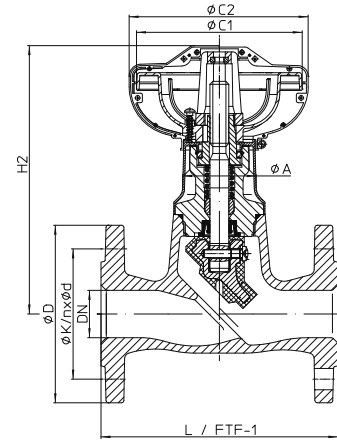
Wartungsfreie weichdichtende Kappenventile

Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 16, DN 15 - 200, -10 °C bis 120 °C (kurzzeitig 130 °C)

aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



12.073

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und

Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

Nicht zulässig für mineralöhlhaltige Medien.

- Wartungsfrei
- Weichdichtend
- Günstige Zeta-Werte
- Anzeigevorrichtung
- Kegel mit Drosselfunktion
- Nichtsteigendes Handrad

- Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Rückdichtung
- PCB-frei
- Isolierkappe mit Taupunktsperre

- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Kippbewegliche Spindelführung (DN 200)
- EDD - Elastisches-Doppel-Dichtsystem (DN 200)

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis
				L (mm)	(kg)	Standard
G12	16	15	120730015-10	130	3,5	354,-
		20	120730020-10	150	3,9	381,-
		25	120730025-10	160	4,5	408,-
		32	120730032-10	180	5,6	459,-
		40	120730040-10	200	8	541,-
		50	120730050-10	230	9,8	600,-
		65	120730065-10	290	13	809,-
		80	120730080-10	310	18,3	1.002,-
		100	120730100-10	350	28,6	1.300,-
		125	120730125-10	400	34,8	2.001,-
		150	120730150-10	480	48,8	3.072,-
		200	1207302001	600	105	6.124,-

### weitere Abmessungen

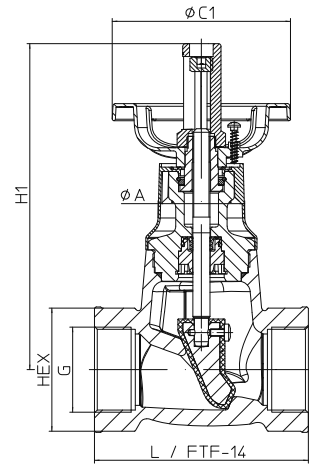
(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
H2	(mm)	200	200	200	200	240	240	270	320	330	400	480	630
ØA	(mm)	42	42	42	42	60	60	60	87	87	87	87	87
ØC1	(mm)	80	80	80	80	125	125	125	140	140	180	210	180
ØC2	(mm)	91	91	91	91	135	135	135	154	154	224	224	190
Hub	(mm)	20	23	23	23	28	35	40	58	58	70	90	125
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	8,4	18,6	32	29,4	78	83	151	216	308	532	878	1533
Zeta-Wert	--	1,2	0,8	0,6	1,6	0,7	1,5	1,3	1,4	1,7	1,4	1,0	1,1

# ARI-EURO-WEDI®

## EURO-WEDI 12.076, Kurzbauf orm

Wartungsfreie weichdichtende Absperrventile  
 Baulänge EN 558 FTF-14 mit Gewindemuffen  
 PN 16, NPS 1/2" - 2", -10 °C bis 120 °C (kurzzeitig 130 °C)  
 aus Grauguss EN-JL1040  
 Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



12.076

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.  
 Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.  
 Nicht zulässig für mineralöhlhaltige Medien.

- Wartungsfrei
- Weichdichtend
- Günstige Zeta-Werte
- Anzeigevorrichtung
- Kegel mit Drosselfunktion

- Hubbegrenzung und Feststellvorrichtung
- Nichtsteigendes Handrad
- Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Rückdichtung

- PCB-frei
- Isolierkappe mit Taupunktsperre
- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DXASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
ZubehörZESA®/  
GESA®ZESA®-EA/  
GESA®-EAZESA®-E/  
GESA®-EKlappen-  
AntriebeFABA®  
-PlusCHECKO®/  
Schmutz-  
fängerSAFE/  
SAFE-TCSAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

Leistungs- gruppe	PN	NPS	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis	
					L (mm)	(kg)	Standard	Feststellvorrichtung und Hubbegrenzung
G13	16	1/2	15	120760015-10	115	1,9	164,-	Serienstandard
		3/4	20	120760020-10	120	2,1	190,-	
		1	25	120760025-10	125	2,2	217,-	
		1 1/4	32	120760032-10	130	2,5	229,-	
		1 1/2	40	120760040-10	140	4,1	254,-	
		2	50	120760050-10	150	4,8	316,-	

### weitere Abmessungen

DN	15	20	25	32	40	50
NPS	1/2	3/4	1	1 1/4	1 1/2	2
G	(inch) 1/2	3/4	1	1 1/4	1 1/2	2
H1	(mm) 190	190	190	190	230	230
HEX	(mm) 32 (6kt)	41 (6kt)	46 (6kt)	55 (8kt)	65 (8kt)	75 (8kt)
ØA	(mm) 42	42	42	42	60	60
ØC1	(mm) 80	80	80	80	125	125
Hub	(mm) 20	23	23	23	28	35
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h) 9,1	17,4	31,8	32,7	81	84
Zeta-Wert	-- 1,0	0,8	0,6	1,6	0,6	1,4

### Zusatzleistungen

DN	15	20	25	32	40	50
Nachrüstsatz Kappenventil	0449003252			0449003256		
	108,-			108,-		

# ARI-EURO-WEDI®

## EURO-WEDI 12.078, Kurzbauf orm

Wartungsfreie weichdichtende Kappenventile

Baulänge EN 558 FTF-14 mit Gewindemuffen

PN 16, NPS 1/2" - 2", -10 °C bis 120 °C (kurzzeitig 130 °C)

aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

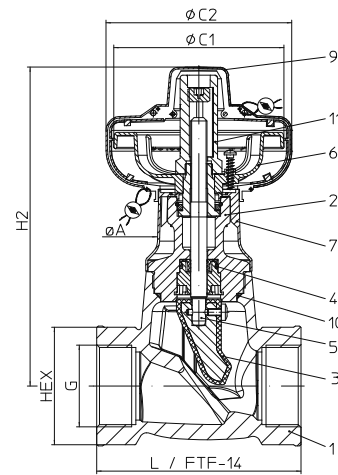


Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und

Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

Nicht zulässig für mineralölhaltige Medien.



12.078

- Wartungsfrei
- Weichdichtend
- Günstige Zeta-Werte
- Anzeigevorrichtung
- Kegel mit Drosselfunktion

- Hubbegrenzung und Feststellvorrichtung
- Nichtsteigendes Handrad
- Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Rückdichtung

- PCB-frei
- Isolierkappe mit Taupunktsperre
- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG

Leistungsgruppe	PN	NPS	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis
					L (mm)	(kg)	Standard
G13	16	1/2	15	120780015-10	115	1,9	255,-
		3/4	20	120780020-10	120	2,1	273,-
		1	25	120780025-10	125	2,2	296,-
		1 1/4	32	120780032-10	130	2,5	302,-
		1 1/2	40	120780040-10	140	4,1	328,-
		2	50	120780050-10	150	4,8	385,-

### weitere Abmessungen

DN	15	20	25	32	40	50	
NPS	1/2	3/4	1	1 1/4	1 1/2	2	
G	(inch) 1/2	3/4	1	1 1/4	1 1/2	2	
H2	(mm) 200	200	200	200	240	240	
HEX	(mm) 32 (6kt)	41 (6kt)	46 (6kt)	55 (8kt)	65 (8kt)	75 (8kt)	
ØA	(mm) 42	42	42	42	60	60	
ØC1	(mm) 80	80	80	80	125	125	
ØC2	(mm) 91	91	91	91	135	135	
Hub	(m³/h) 20	23	23	23	28	35	
Kvs-Wert	--	9,1	17,4	31,8	32,7	81	84
Zeta-Wert	(inch) 1,0	0,8	0,6	0,6	0,6	1,4	

# ARI-ASTRA

## ASTRA 12.020

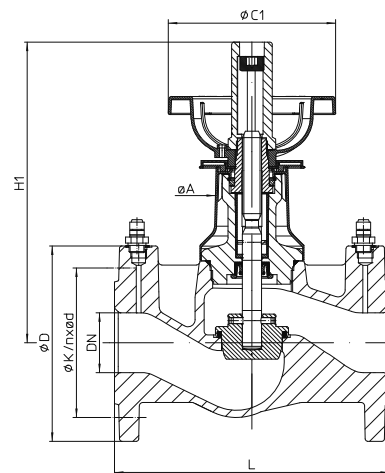
Wartungsfreie weichdichtende Strangreguliertventile  
Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 16, DN 15 - 200, -10 °C bis 120 °C (kurzzeitig 130 °C)

aus Grauguss EN-JL1040

Isolierkappe mit Taupunktsperre und EDD

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



12.020

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und

Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

Nicht zulässig für mineralöhlhaltige Medien.

- Anzeigevorrichtung
- Hubbegrenzung
- Nichtsteigendes Handrad

- Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- FCKW- und PCB-frei

- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Integrierte Druckmessstutzen serienmäßig

ZESA®/GESÄ®

ZESA®/GESÄ®

ZESA®/GESÄ®

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Anzeige	Preis	
				L (mm)	(kg)		Standard	Druckmessstutzen
G14	16	15	12020001510	130	3,5	digitale Anzeige	377,-	Serienstandard
		20	12020002010	150	4,1		431,-	
		25	12020002510	160	4,8		482,-	
		32	12020003210	180	6,6		545,-	
		40	12020004010	200	9		648,-	
		50	12020005010	230	11,5		719,-	
		65	12020006510	290	18,5		924,-	
		80	12020008010	310	24,5		1.549,-	
		100	12020010010	350	40		2.270,-	
		125	12020012510	400	79		3.058,-	
		150	12020015010	480	91		4.076,-	
200	12020020010	600	170	8.756,-				

### weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
H1	(mm)	215	215	215	215	255	255	315	335	370	400	450	540
ØA	(mm)	60	60	60	60	60	60	60	87	87	87	87	87
ØC1	(mm)	110	110	110	110	140	140	180	180	180	180	180	210
Hub	(mm)	20	20	20	20	30	30	40	48	48	54	70	90
Begrenzung ΔP	(bar)	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	14
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	4,5	6,6	9,8	15,1	24,9	48,5	74,4	111	165	242	372	704
Zeta-Wert	--	4	5,9	6,5	7,3	6,6	4,2	5,1	5,3	5,9	6,7	5,8	5,2

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschiedenes

# ARI-ASTRA

## ASTRA 12.042

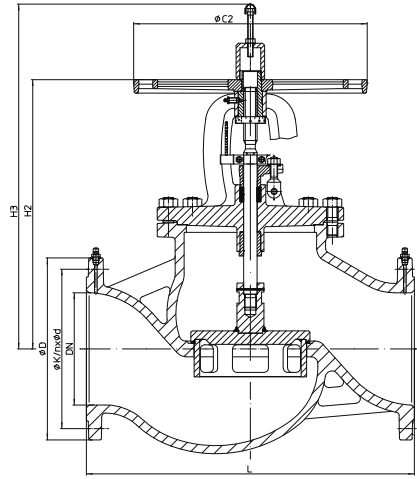
Wartungsfreie weichdichtende Strangregulierventile  
Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 16, DN 250 - 500, -10 °C bis 200 °C <sup>1)</sup>

aus Grauguss EN-JL1040

mit Stopfbuchsabdichtung

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



12.042

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.  
Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

- Anzeigevorrichtung
- Hubbegrenzung
- Nichtsteigendes Handrad

- Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- FCKW- und PCB-frei

- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Integrierte Druckmessstutzen serienmäßig

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Anzeige	Preis	
				L (mm)	(kg)		Standard	Druckmessstutzen
G15	16	250	120420250-1	730	265	Hubskala	10.189,-	Serienstandard
		300	120420300-1	850	360		14.756,-	
		350	120420350-1	980	535		17.275,-	
		400	120420400-1	1100	765		22.088,-	
		500	120420500-1	1350	1171		57.230,-	

### weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		250	300	350	400	500
H2	(mm)	600	685	775	790	901
H3	(mm)	785	890	1035	1050	1157
ØC2	(mm)	520	520	640	640	640
Hub	(mm)	66	84	84	91	119
Begrenzung ΔP	(bar)	9	6	4,5	3,5	1,5
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	812	1380	1651	2383	3185
Zeta-Wert	--	9,5	6,8	8,8	7,2	9,9

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung

# ARI-ASTRA-Plus

## ASTRA Plus 22.042

Wartungsfreie metallisch dichtende Strangreguliertventile  
Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

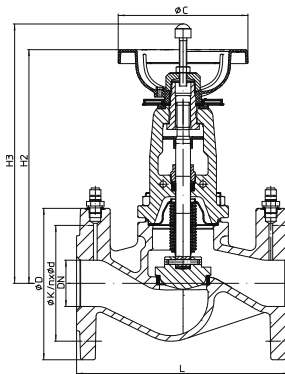
PN 16, DN 15 - 150, -10 °C bis 175 °C <sup>1)</sup>  
PN 16, DN 200 - 400, -10 °C bis 350 °C <sup>1)</sup>

aus Sphäroguss EN-JS1049

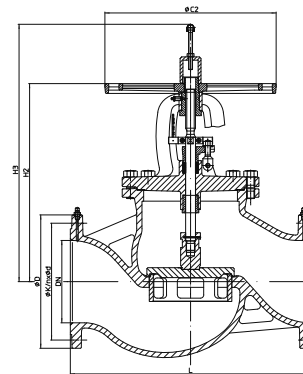
DN 15 - 200: Faltenbalgabdichtung und Sicherheitsstopfbuchse

DN 250 - 400: Stopfbuchsabdichtung

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



(DN 15 - 200)



(DN 250 - 400)

22.042

Für den Einsatz in Heizungs-, Klima- und Kaltwasseranlagen und Druckluftsysteme.  
Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,  
Wasser-Glykol und Druckluft; weitere Medien auf Anfrage.

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

- Anzeigevorrichtung
- Hubbegrenzung
- Nichtsteigendes Handrad
- Verdrehsicherung für alle Nennweiten

- Außenliegendes Spindelgewinde
- FCKW- und PCB-frei
- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG

- Integrierte Druckmessstutzen (bei DN 15 - 150 serienmäßig) bis max. 200 °C Betriebstemperatur/ Einmessung -10 °C bis 90 °C

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

Leistungs- gruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Anzeige	Preis	
				L (mm)	(kg)		Standard	Druckmessstutzen
G16	16	15	2204200151	130	4	digitale Anzeige	465,-	Serienstandard
		20	2204200201	150	5		522,-	
		25	2204200251	160	6,1		559,-	
		32	2204200321	180	7,2		668,-	
		40	2204200401	200	8,7		787,-	
		50	2204200501	230	10,8		871,-	
		65	2204200651	290	14,9		1.125,-	
		80	2204200801	310	20,7		1.733,-	
		100	2204201001	350	32,4		2.528,-	
		125	2204201251	400	51,6		3.416,-	
		150	2204201501	480	74	4.545,-		
		200	2204202001	600	147	9.347,-		
		250	2204202501	730	265	16.337,-		
		300	2204203001	850	360	23.518,-		
		350	2204203501	980	535	28.529,-		
		400	2204204001	1100	620	38.911,-		
						Hubskala		Zusatzleistung siehe Seite 19.

### weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

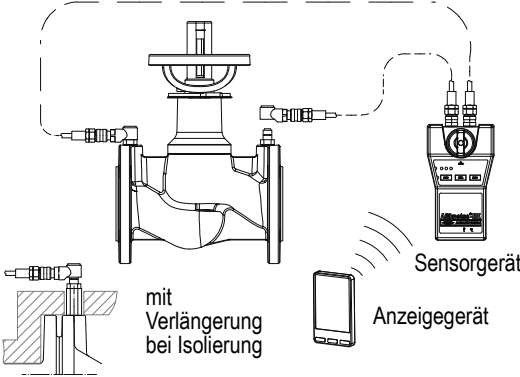
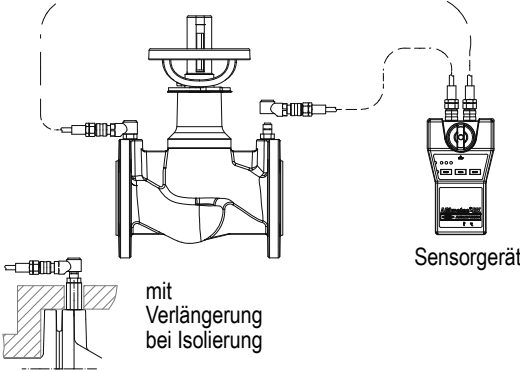
DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
H2	(mm)	225	225	235	235	255	255	270	290	380	405	435	520	600	685	775	790
H3	(mm)	240	240	245	245	275	275	295	315	425	465	495	625	785	890	1035	1050
ØC/C2	(mm)	140	140	140	140	140	140	140	140	210	210	210	400	520	520	640	640
Hub	(mm)	6	6	8	8	13	13	16	20	25	32	40	50	66	84	84	91
Begrenzung ΔP	(bar)	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	14	9	6	4,5	3,5
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	5,04	6,06	8,72	14	27	33,2	55,4	89,5	125	224	330	570	812	1380	1651	2383
Zeta-Wert	--	3,2	7	8,2	8,5	5,6	9,1	9,3	8,2	10,2	7,8	7,4	7,9	9,5	6,8	8,8	7,2


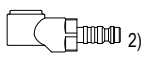

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung

Systeme

Verschie-  
denes

# Zubehör für ARI-ASTRA und ARI-ASTRA-Plus

		Artikel-Nr.	Menge	Preis	
<b>Messgerät ARImetec®-DX</b>  Zur Differenzdruck- und Durchflussmessung in hydraulischen Systemen, bestehend aus Sensorgerät und Anzeigergerät (Android PDA)	 <p>mit Verlängerung bei Isolierung</p>	0254000069	1 Stk.	3.395,- (netto)	ASTRA ASTRA-Plus ARImetec®-DX  ASTRA D ASTRA DC Antriebe und Zubehör  ZESA®/ GESA®
		<b>Messgerät ARImetec®-DX</b>  Zur Differenzdruck- und Durchflussmessung in hydraulischen Systemen, bestehend aus Sensorgerät und Smartphone-App*	 <p>mit Verlängerung bei Isolierung</p>	0254000068	1 Stk.
<b>Zubehör ARImetec®-DX</b>					
Oberflächen-Temperaturfühler (PT100) - Messbereich -30 °C bis 120 °C		0254000084	2 Stk.	auf Anfrage	
* Smartphone-App (Android) im Google Play Store erhältlich		--	unbegrenzt	kostenlos	FABA® -Plus
Jährliche Kalibrierung		--	--	auf Anfrage	

Ausführung 1	 <p>1) 2)</p>	Druckmessstutzen mit Dichtung	Fig. 12.020/12.042	Druck- messstutzen: 0216040052/ Dichtung: 0385190170	2 Stk.	Serienstandard	CHECKO®/ Schmutz- fänger
			Fig. 22.042 (DN 15 - 150)		2 Stk.	Serienstandard	
			Fig. 22.042 (DN 200 - 400) <sup>3)</sup>		2 Stk.	58,-	
	 <p>2)</p>	Adapter für Druckmessstutzen	(in einer Anlage genügt ein Paar zum Messgerät)	0216040064	2 Stk.	92,-	SAFE/ SAFE-TC
A	 <p>1) 2)</p>	Verlängerung	40 mm (DN 32 - 400)	0449001450	2 Stk.	56,-	SAFE/ SAFE-P/ SAFE-TCP/ SAFE-TCS

1) Gewindeseite für Gehäuseanschluss

2) Nicht zulässig für mineralöhlhaltige Medien

3) Bitte das Set mit beiden Artikel.Nr., Druckmesser (0216040052) und Dichtung (0385190170), bestellen

Temperaturbereich: Zubehör -10 °C bis +90 °C

Einmessen -10 °C bis +90 °C

Systeme

# ARI-ASTRA D

ASTRA D 22.021 (DN 100 - 800)/23.021 (DN 50 - 600), DG-Form

**Automatischer Volumenstrombegrenzer  
als Zwischenflansch-Armatur**

**PN 16, DN 100 - 800, -10 °C bis 110 °C**

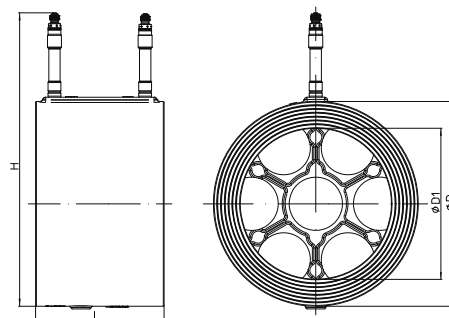
aus Sphäroguss EN-JS1030

**PN 25, DN 50 - 600, -10 °C bis 110 °C**

aus Sphäroguss EN-JS1030

Differenzdruckbereich: 13 - 600 kPa

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



**22.021**  
(DN 100 - 800)

**23.021**  
(DN 50 - 600)

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser und Wasser-Glykol.

Nicht zulässig für mineralöhlhaltige Medien.

- Schnelle und einfache Auswahl anhand der Volumenstromdaten

- Sicherheit, dass der spezifizierte Volumenstrom nicht überschritten wird

- Einfache Installation gemäß dem vordefinierten Volumenstrom

- Schnelle Inbetriebnahme dank automatischem hydraulischen Abgleich

- Hoher Komfort für Verbraucher dank optimalem hydraulischen Abgleich

- Wartungsfrei, komfortabel, automatisch

ZESA®/GESA®

ZESA®/EA/  
GESA®/EA

ZESA®/E/  
GESA®/E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

Leistungs- gruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	max. Volumen-	Preis	Anzahl der Einsätze
				L (mm)	(kg)	(m³/h)	Standard	Stk.
Z18	16	100	220210100G1	170	6,9	90	1.522,-	2
		125	220210125G1	170	9	135	2.529,-	3
		150	220210150G1	170	11,7	180	3.479,-	4
		200	220210200G1	170	18,8	315	5.158,-	7
		250	220210250G1	170	23,4	540	7.809,-	12
		300	220210300G1	170	33,4	675	10.315,-	15
		350	220210350G1	170	44,2	855	12.843,-	19
		400	220210400G1	170	51,6	1170	18.525,-	26
		450	220210450G1	170	57,5	1485	22.410,-	33
		500	220210500G1	170	67,8	1800	26.474,-	40
	600	220210600G1	170	88,9	2520	35.891,-	56	
	800	220210800G1	170	127,3	3825	50.459,-	85	
	25	50	230210050G1	170	3,4	45	763,-	1
65		230210065G1	170	3,9	45	797,-		
80		230210080G1	170	4,8	45	818,-		

## weitere Abmessungen

DN	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600	800
ØD	(mm)	100	119	131	163	193	216	271	326	383	443	496	545	601	715
ØD1	(mm)	80	80	80	100	125	150	200	260	315	355	450	455	508	610
H	(mm)	218	237	249	281	311	334	389	440	501	561	614	663	719	833
Volumenbereich	(m³/h)	3,8-45	3,8-45	3,8-45	3,8-90	3,8-135	3,8-180	3,8-315	3,8-540	3,8-675	3,8-855	3,8-1170	3,8-1485	3,8-1800	3,8-3825

PN 25 DN 100 - 600 auf Anfrage.

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes



# ARI-ASTRA DC

ASTRA DC 12.022/23.022, DG-Form, mit elektrischem Antrieb Typ-02  
Druckunabhängiges Abgleich- und Regelventil  
Durchgangsform

PN 16, DN 50 - 80, 0 °C bis 120 °C (EPDM-Spindelabdich.)  
aus Grauguss EN-JL1040

PN 25, DN 50 - 80, 0 °C bis 120 °C (EPDM-Spindelabdich.)  
aus Sphäroguss EN-JS1024

Leckageklasse IV nach DIN EN 60534-4

Lineare Kennlinie

Antriebstyp: Typ-02 (24 V AC/DC; 0 - 10 V/3-Punkt-Ansteuerung)

Ausführung gemäß Datenblatt

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser und Wasser-Glykol.

Nicht zulässig für mineralölhaltige Medien.

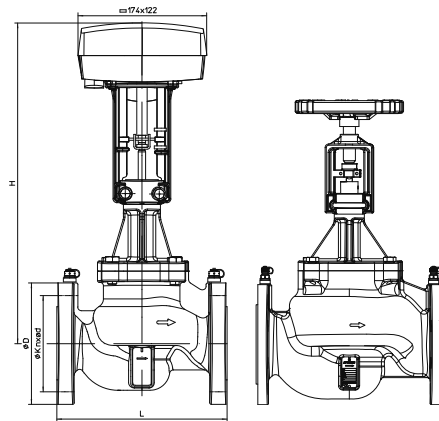


Fig. 022  
Typ-02 0,8kN

**ARI-ASTRA DH**  
**DN 15 - 300**  
**auf Anfrage**

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

- Hoher Volumenstrom bei minimalem Eigendruckverlust durch innovatives Ventildesign
- Präzise Regelung durch langen Hub

- Regelbereich bis 600 kPa Differenzdruck über dem Ventil
- Präzise Voreinstellung durch stufenlose Voreinstellungsskala

- Elektrischer Stellantrieb 0 - 10 V oder 3-Punktansteuerung

Leistungs- gruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Antriebstyp	Preis	
				L (mm)	(kg)		standard	reduziert
Z19	16	50	120220050G1	230	15,3	Typ-02	2.462,-	1.902,-
		65	120220065G1	290	20,3		3.155,-	2.813,-
		80	120220080G1	310	26,3		3.700,-	3.166,-
	25	50	230220050G1	230	15,3		3.134,-	2.697,-
		65	230220065G1	290	20,3		4.081,-	3.604,-
		80	230220080G1	310	26,3		4.799,-	4.325,-

## weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN			50	65	80
H		(mm)	461	489	510
Volumenstrom- bereich	standard	(m³/h)	3,92 - 24	5,95 - 35	7,02 - 43
	reduziert	(m³/h)	2,48 - 15	4,38 - 25	5,34 - 34
	standard	(l/s)	1,089 - 6,667	1,653 - 9,722	1,950 - 11,954
	reduziert	(l/s)	0,689 - 4,167	1,217 - 6,944	1,483 - 9,444
Sitz-Ø		(mm)	50	65	80
Hub		(mm)	20	20	20
Regelbereich	standard	(kPa)	19 - 600	30 - 600	23 - 600
	reduziert	(kPa)	7 - 600	15 - 600	16 - 600
Max. zul. Differenzdruck bei Durchfluss		(kPa)	600	600	600
Typ-02 0,8 kN	Stellzeit	(s)	Stetig: 30; 3-Punkt: 60/300		
	Stellgeschwind.	(mm/s)	Stetig: 0,67; 3-Punkt: 0,33/0,07		

Zusatzleistungen für Sonderausführungen und Zubehör der Antriebe - siehe Seite 23

# ARI-ASTRA DC

ASTRA DC 12.022/23.022, DG-Form, mit elektrischem Antrieb PACO 2G 1,6D/Y  
Druckunabhängiges Abgleich- und Regelventil  
Durchgangsform

PN 16, DN 100 - 150, 0 °C bis 120 °C (EPDM-Spindelabdich.)  
aus Grauguss EN-JL1040

PN 25, DN 100 - 125, 0 °C bis 120 °C (EPDM-Spindelabdich.)  
aus Sphäroguss EN-JS1024

Leckageklasse IV nach DIN EN 60534-4  
Lineare Kennlinie

Antriebstyp: ARI-PACO® 2G

1,6 D (230 V AC; 24 V AC/DC; 3-Punkt-Ansteuerung)

1,6 Y (24 V AC/DC; 90 - 264 V AC;

Ansteuerung 0 - 10 V/2 - 10 V; 3-Punkt-Ansteuerung)

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser und Wasser-Glykol.

Nicht zulässig für mineralöhlhaltige Medien.

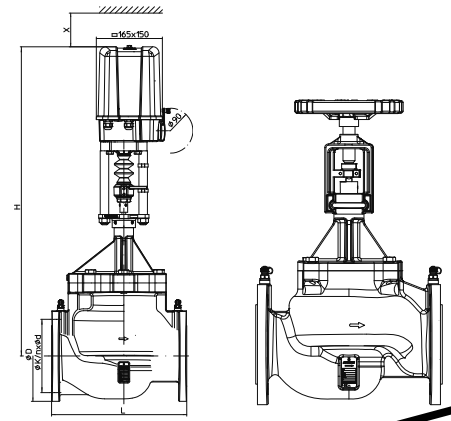


Fig. 022  
ARI-PACO® 2G 1,6kN

**ARI-ASTRA DH**  
DN 15 - 300  
auf Anfrage

- Hoher Volumenstrom bei minimalem Eigendruckverlust durch innovatives Ventildesign
- Präzise Regelung durch langen Hub

- Regelbereich bis 600 kPa Differenzdruck über dem Ventil
- Präzise Voreinstellung durch stufenlose Voreinstellungsskala

- Elektrischer Stellantrieb 0 - 10 V oder 3-Punktsteuerung

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Antriebstyp	Preis	
				L (mm)	(kg)		standard	reduziert
Z19	16	100	120220100G1	350	55	1,6 D	5.805,-	5.106,-
						1,6 Y	6.006,-	5.307,-
		125	120220125G1	400	76	1,6 D	8.556,-	7.883,-
						1,6 Y	8.757,-	8.084,-
		150	120220150G1	480	102	1,6 D	10.636,-	8.732,-
						1,6 Y	10.733,-	8.830,-
	25	100	230220100G1	350	55	1,6 D	7.549,-	6.764,-
						1,6 Y	7.751,-	6.965,-
		125	230220125G1	400	76	1,6 D	10.576,-	9.789,-
						1,6 Y	10.778,-	9.991,-
		150	230220150G1	480	102	1,6 D	13.404,-	11.098,-
						1,6 Y	13.503,-	11.194,-

## weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

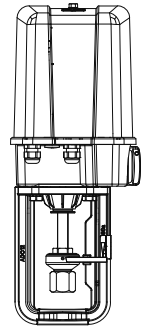
DN			100	125	150
H		(mm)	856	888	892
Volumenstrombereich	standard	(m <sup>3</sup> /h)	14,4 - 90	23 - 135	32 - 195
		(m <sup>3</sup> /h)	12,1 - 68	18,5 - 110	25,6 - 148
	reduziert	(l/s)	4,000 - 25,000	6,389 - 37,500	8,889 - 54,167
		(l/s)	3,361 - 18,889	5,139 - 30,556	7,111 - 41,111
Sitz-Ø		(mm)	100	125	150
Hub		(mm)	40	40	40
Regelbereich	standard	(kPa)	30 - 600	30 - 600	30 - 600
	reduziert	(kPa)	15 - 600	15 - 600	16 - 600
Max. zul. Differenzdruck bei Durchfluss		(kPa)	600	600	600
PACO® 2G 1,6 kN	Stellzeit	(s)	160	160	160
	Stellgeschwind.	(mm/s)	0,25	0,25	0,25

Zusatzleistungen für Sonderausführungen und Zubehör der Antriebe - siehe Seite 23

# Elektrische Schubantriebe ARI-PACO® 2G

EURO-WED®

Antriebstyp:	<b>ARI-PACO 2G 1,6kN</b>	
Ausführung:	D	Y
	- 3-Punkt-Ansteuerung	- 3-Punkt-Ansteuerung - Stell- und Rückmeldesignal: 0 - 10 V/2 - 10 V - Rückmeldung standard
	Handnotbetätigung serienmäßig	
Versorgungsspannung:	230 V - 50/60 Hz	24 V AC/DC
Abschaltung:	Lastabhängig in beiden Endlagen	
Schutzart:	IP65	



**ARI-PACO® 2G**  
1,6 D/Y

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

Schubantriebe		PACO® 2G	
		1,6 D	1,6 Y
<b>Standard</b>	Stellkraft	kN	1,6
	Stellgeschwindigkeit	mm/s	0,25
	Hub max.	mm	40
	Spannung		230 V - 50/60 Hz <sup>1)</sup> / 24 V AC/DC

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

Zusatzleistungen für Sonderspannungen		
24 V AC/DC	50,-	Standard

Zusatzleistungen für Zubehör		
2 zusätzliche Zwischenstellungsschalter	Satz	201,-
1 Potentiometer 1000 Ohm	Stück	149,-

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

<sup>1)</sup> Die Stellgeschwindigkeit und die Leistungsaufnahme erhöhen sich bei 60 Hz um 20 %

Weitere Zusatzleistungen auf Anfrage

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

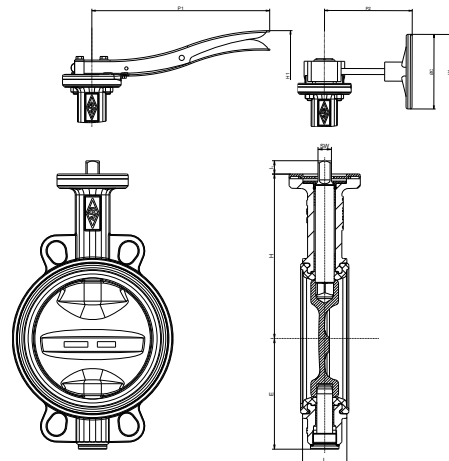
Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-ZESA®



**ZESA 22.012<sup>1)</sup>**, Baulänge gem. EN 558 FTF-20  
**Wartungsfreie weichdichtende Zwischenflanschklappe**  
**Scheibe aus Edelstahl 1.4581**  
**PN 6/10/16** - DN 20\*/25 - 600 aus 5.3106 (EN-JS1030)  
 \*DN 20 nur einklemmbar zwischen Flansche PN 16  
 Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



**22.012<sup>1)</sup>**  
 (Abbildung zeigt ab DN 65 bis DN 200)

**EPDM-Manschette: -10 °C bis 130 °C<sup>2)</sup>** für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol  
**NBR-Manschette: -10 °C bis 80 °C** für Wasser, ölhaltige Medien, Druckluft  
**FPM (Viton)-Manschette: 0 °C bis 150 °C<sup>2)</sup>** für Fluide und Gase (**nicht für Heißwasser**)

- Taupunktsperre
- Zentrische Scheibenlagerung
- Günstige Zeta-Werte
- EPDM/NBR/FPM Manschettendichtung
- Zweifache Abdichtung der Klappenwelle
- Edelstahlscheibe
- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Polygonverbindung von Scheibe und Welle
- Demontierbar
- Ausblassicherung

ASTRA  
 ASTRA-Plus  
 ARImotec®-DX

ASTRA D  
 ASTRA DC  
 Antriebe und Zubehör

ZESA®/  
 GESA®

ZESA®-EA/  
 GESA®-EA

ZESA®-E/  
 GESA®-E

Klappen-  
 Antriebe

FABA®  
 -Plus

CHECKO®/  
 Schmutz-  
 fänger

Leistungs- gruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge L (mm)	Gewicht (kg)	Preis	
			EPDM Endnr.: 1911 und 193 NBR Endnr.: 2911 und 293			Standard mit Rasthebel	Standard mit Schneckenrad-Getriebe
<b>G21</b>	6/10/16	(20*) 25	2201200251911/2911	33	1,4	178,-	siehe Zusatzleistungen
		32	2201200321911/2911	33	1,4	178,-	
		40	2201200401911/2911	33	1,7	229,-	
		50	2201200501911/2911	43	2,3	251,-	
		65	2201200651911/2911	46	3	274,-	
		80	2201200801911/2911	46	3,6	336,-	
		100	2201201001911/2911	52	4,6	384,-	
		125	2201201251911/2911	56	7,7	498,-	
		150	2201201501911/2911	56	8,9	699,-	
		200	2201202001911/2911	60	12,5	1.156,-	
	10/16	250	220120250193/293	68	20,6	--	2.057,-
		300	220120300193/293	78	29,2		2.797,-
		350	220120350193/293	78	42,7		4.977,-
		400	220120400193/293	102	65,3		5.808,-
		450	220120450193/293	114	124	7.642,-	
		500	220120500193/293	127	110	9.152,-	
		600	auf Anfrage	154	195	15.024,-	

**weitere Abmessungen**

DN		20/25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600	
H	(mm)	123	123	129	135	145	153	174	192	208	242	265	294	360	409	444	497	557	
E	(mm)	58	58	66	69	81	100	109	124	140	167	203	232	257	298	319	356	418	
l <sub>1</sub>	(mm)	13	13	13	13	13	13	13	17	17	17	22	22	22	27	37	36	46	
SW	(mm)	11	11	11	11	11	11	11	17	17	17	22	22	22	27	36	36	46	
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	41	46	91	172	299	420	763	1086	1790	3280	5400	7950	10900	13400	16700	23050	32500	
Zeta-Wert	--	0,37	0,79	0,49	0,34	0,32	0,37	0,27	0,33	0,25	0,24	0,21	0,20	0,20	0,23	0,24	0,19	0,20	
H1	mit Hebel	(mm)	184	184	190	196	206	214	235	261	277	311	--	--	--	--	--	--	--
	mit Getriebe	(mm)	210	210	216	222	232	240	261	278	294	349	415	445	510	591	780	833	903
P1	(mm)	184	184	184	184	184	184	184	273	273	273	--	--	--	--	--	--	--	
P2	(mm)	147	147	147	147	147	147	147	147	147	147	249	244	244	333	437	437	480	
ØC	(mm)	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	250	250	250	300	600	600	600	

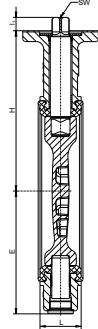
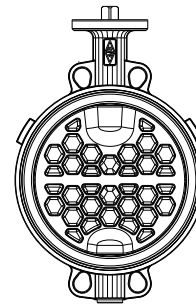
<sup>1)</sup> 20.012 und 21.012 sind darin enthalten  
 (ab DN 350 gilt nur 21.012)

<sup>2)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung



THEA = THErmo-Anzeige  
(Thermometer  
Klima: -20 °C bis +40 °C  
Heizung: 0 °C bis 120 °C,  
Güteklasse 1)

**ZESA 22.012<sup>1)</sup>**, Baulänge gem. EN 558 FTF-20  
**Wartungsfreie weichdichtende  
 Zwischenflanschklappe**  
**Scheibe aus Edelstahl 1.4581**  
**PN 6/10/16** - DN 20\*/25 - 600 aus 5.3106 (EN-JS1030)  
 \*DN 20 nur einklemmbar zwischen Flansche PN 16  
 Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



22.012<sup>1)</sup>  
(Abbildung zeigt ab DN 250)

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

**EPDM-Manschette: -10 °C bis 130 °C<sup>2)</sup>** für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol  
**NBR-Manschette: -10 °C bis 80 °C** für Wasser, ölhaltige Medien, Druckluft  
**FPM (Viton)-Manschette: 0 °C bis 150 °C<sup>2)</sup>** für Fluide und Gase (**nicht für Heißwasser**)

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

**Trinkwasser- und Gaszulassung**

<b>Standard:</b>		
<b>EPDM</b> DN 20*/25 - DN 600	mit <b>DVGW-Registrierung</b> nach DIN EN 1074-1/-2 für Trinkwasser	
<b>NBR</b> DN 20*/25 - DN 600	mit <b>DVGW-Registrierung</b> nach DIN EN 13774 für Gas	
<b>EPDM</b> DN 20*/25 - DN 600 PN 10	mit <b>ÖVGW-Registrierung</b> nach PW501/1 in Verbindung mit den ÖNORMEN EN 1074-1 und -2 für Trinkwasser	
<b>NBR</b> DN 20*/25 - DN 600 PN 10	mit <b>ÖVGW-Registrierung</b> nach PG337/500 und ÖNORM M7437/EN437 für Gas	

ZESA®-E/  
GESA®-E

**Zusatzleistungen**

DN	20/25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
Welle und Zapfen <sup>3)4)</sup> W.-Nr. 1.4571	45,-	45,-	52,-	52,-	52,-	52,-	86,-	138,-	304,-	444,-	570,-	832,-	auf Anfrage				
<b>Mehrpri</b> s für FPM-Manschette (nicht für Heißwasser)	159,-	159,-	203,-	264,-	373,-	463,-	517,-	738,-	844,-	1.392,-	2.521,-	2.833,-	3.046,-	6.378,-	8.284,-	8.732,-	11.706,-
<b>Minderpri</b> s für Klappen mit freiem Wellenende	15,-	15,-	15,-	15,-	15,-	15,-	15,-	30,-	30,-	30,-	341,-	341,-	341,-	427,-	427,-	427,-	427,-
Signal- geber	1 Endschalter (auf oder zu)	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-
	2 Endschalter (auf/zu)	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-
<b>Mehrpri</b> s für Industrieausführung (Gusshebel und Metallrasterscheibe)	15,-	15,-	15,-	15,-	15,-	15,-	15,-	30,-	30,-	30,-	--	--	--	--	--	--	--
<b>Mehrpri</b> s für THEA (THErmo-Anzeige) (nicht für Welle aus 1.4571)	Klima (-20 °C bis +40 °C)																
	0260000077			0260000082			0260000085		0260000087								
	Heizung (0 °C bis +120 °C)																
	0260000029			0260000032			0260000035		0260000037								
	Größe 1			Größe 2			Größe 3		Größe 4								
	74,-			74,-			74,-		74,-								
<b>Mehrpri</b> s für Schneckenrad-Getriebe	242-10M										242-20M	242-30S	242-30L	242-40M	AB 1250N		
	293,-	293,-	293,-	293,-	293,-	293,-	293,-	293,-	293,-	293,-	Standard						
<b>Minderpri</b> s für Scheibe aus 5.3106 (EN-JS1030) m. Zinklamellen-Beschicht.	--	--	--	--	--	--	36,-	50,-	105,-	221,-	311,-	639,-	1.000,-	1.340,-	1.503,-	1.582,-	--
<b>Mehrpri</b> s für Kälteausführung <sup>5)</sup>	291,-	291,-	298,-	298,-	298,-	329,-	364,-	450,-	616,-	755,-	991,-	1.269,-	1.331,-	1.736,-	2.032,-	2.193,-	3.296,-
<b>Mehrpri</b> s für Meerwasser-Ausführung NBR-Manschette, Scheibe aus Superduplex (1.4469)	--	--	39,-	39,-	39,-	102,-	135,-	160,-	241,-	321,-	491,-	742,-	1.051,-	1.362,-	2.180,-	3.255,-	--
<b>Mehrpri</b> s für Wellenverlängerung bis max. 2000 mm	1.277,-	1.277,-	1.277,-	1.277,-	1.277,-	1.277,-	1.277,-	1.898,-	1.898,-	1.898,-	2.355,-	2.355,-	2.355,-	2.961,-	2.961,-	2.961,-	2.961,-

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

**Gehäuse aus 5.3103 (EN-JS1049) auf Anfrage**

<sup>1)</sup> 20.012 und 21.012 sind darin enthalten  
(ab DN 350 gilt nur 21.012)

<sup>2)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung

<sup>3)</sup> Thermometer nicht nachrüstbar!

<sup>4)</sup> Ab DN 350 W-Nr. 1.4542

<sup>5)</sup> Gehäuse aus 5.3103 (EN-JS1049), EPDM-Manschette, Schrauben und Konsole aus Edelstahl, Innenteile (Welle und Zapfen) aus 1.4571.  
Nur mit Getriebe/Antrieb möglich.

# ARI-GESA®



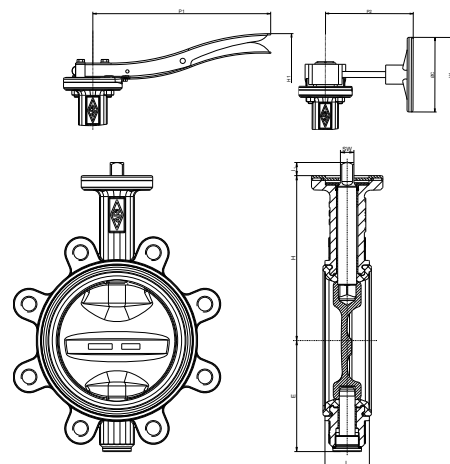
GESA 21.013/22.013, Baulänge gem. EN 558 FTF-20

Wartungsfreie weichdichtende Gewindeflanschklappe

Scheibe aus Edelstahl 1.4581

PN 10/16 - DN 25 - 600 aus 5.3106 (EN-JS1030)

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



22.013

(Abbildung zeigt ab DN 65 bis DN 200)

EPDM-Manschette: -10 °C bis 130 °C <sup>1)</sup> für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol

NBR-Manschette: -10 °C bis 80 °C für Wasser, ölhaltige Medien, Druckluft

FPM (Viton)-Manschette: 0 °C bis 150 °C <sup>1)</sup> für Fluide und Gase (nicht für Heißwasser)

- Taupunktsperre
- Zentrische Scheibenlagerung
- Günstige Zeta-Werte
- EPDM/NBR/FPM Manschettendichtung
- Zweifache Abdichtung der Klappenwelle
- Edelstahlscheibe
- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Polygonverbindung von Scheibe und Welle
- Demontierbar
- Ausblassicherung

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

Leistungs- gruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis		
			EPDM Endnr.: 1911 und 193 NBR Endnr.: 2911 und 293	L (mm)	(kg)	Standard mit Rasthebel	Standard mit Schneckenrad-Getriebe	
G22	10/16 <sup>2)</sup>	25	2201300251911/2911	33	1,9	296,-	siehe Zusatzleistungen	
		32	2201300321911/2911	33	1,9	316,-		
		40	2201300401911/2911	33	2,1	337,-		
		50	2201300501911/2911	43	2,9	357,-		
		65	2201300651911/2911	46	3,6	408,-		
		80	2201300801911/2911	46	5,2	425,-		
		100	2201301001911/2911	52	6,6	556,-		
		125	2201301251911/2911	56	10	696,-		
		150	2201301501911/2911	56	11,7	777,-		
		200	2201302001911/2911	60	17	1.332,-		
		250	220130250193/293	68	26,2	--		2.351,-
		300	220130300193/293	78	36,4			3.155,-
		350	220130350193/293	78	56,1			5.565,-
		400	220130400193/293	102	86,7			7.069,-
		450	220130450193/293	114	125,1			8.980,-
500	220130500193/293	127	152	10.331,-				
600	auf Anfrage	154	262	16.030,-				

**weitere Abmessungen**

DN		25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600	
H	(mm)	123	123	129	135	145	153	174	192	208	242	265	294	360	409	444	497	557	
E	(mm)	58	58	66	69	81	100	109	124	140	167	203	232	257	298	319	356	418	
l <sub>1</sub>	(mm)	13	13	13	13	13	13	13	17	17	17	22	22	22	27	37	36	46	
SW	(mm)	11	11	11	11	11	11	11	17	17	17	22	22	22	27	36	36	46	
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	41	46	91	172	299	420	763	1086	1790	3280	5400	7950	10900	13400	16700	23050	32500	
Zeta-Wert	--	0,37	0,79	0,49	0,34	0,32	0,37	0,27	0,33	0,25	0,24	0,21	0,20	0,20	0,23	0,24	0,19	0,20	
H1	mit Hebel	(mm)	184	184	190	196	206	214	235	261	277	311	--	--	--	--	--	--	--
	mit Getriebe	(mm)	210	210	216	222	232	240	261	278	294	349	415	445	510	591	780	833	903
P1	(mm)	184	184	184	184	184	184	184	273	273	273	--	--	--	--	--	--	--	
P2	(mm)	147	147	147	147	147	147	147	147	147	147	249	244	244	333	437	437	480	
ØC	(mm)	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	250	250	250	300	600	600	600	

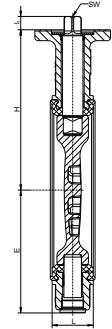
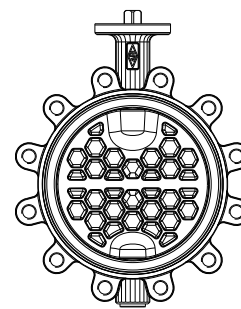
<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung

<sup>2)</sup> Flanschbohrungen ab DN 200 bei PN 10 (21.013) und PN 16 (22.013) unterschiedlich



THEA = THERmo-Anzeige  
(Thermometer)  
Klima: -20 °C bis +40 °C  
Heizung: 0 °C bis 120 °C,  
Güteklasse 1)

**GESA 21.013/22.013, Baulänge gem. EN 558 FTF-20**  
**Wartungsfreie weichdichtende**  
**Gewindeflanschklappe**  
**Scheibe aus Edelstahl 1.4581**  
**PN 10/16 - DN 25 - 600 aus 5.3106 (EN-JS1030)**  
 Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

22.013  
(Abbildung zeigt ab DN 250)

**EPDM-Manschette: -10 °C bis 130 °C<sup>1)</sup>** für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol  
**NBR-Manschette: -10 °C bis 80 °C** für Wasser, ölhaltige Medien, Druckluft  
**FPM (Viton)-Manschette: 0 °C bis 150 °C<sup>1)</sup>** für Fluide und Gase (**nicht für Heißwasser**)

Trinkwasser- und Gaszulassung		
<b>Standard:</b>		
EPDM	DN 25 - DN 600	mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 1074-1/-2 für Trinkwasser
NBR	DN 25 - DN 600	mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 13774 für Gas
EPDM	DN 25 - DN 600 PN 10	mit ÖVGW-Registrierung nach PW501/1 in Verbindung mit den ÖNORMEN EN 1074-1 und -2 für Trinkwasser
NBR	DN 25 - DN 600 PN 10	mit ÖVGW-Registrierung nach PG337/500 und ÖNORM M7437/EN437 für Gas

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

**Zusatzleistungen**

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
Welle und Zapfen <sup>2) 3)</sup> W.-Nr. 1.4571	45,-	45,-	52,-	52,-	52,-	52,-	86,-	138,-	304,-	444,-	570,-	832,-	auf Anfrage				
<b>Mehrpreis</b> für FPM-Manschette (nicht für Heißwasser)	159,-	159,-	203,-	264,-	373,-	463,-	517,-	738,-	844,-	1.392,-	2.521,-	2.833,-	3.046,-	6.378,-	8.284,-	8.732,-	11.706,-
<b>Minderpreis</b> für Klappen mit freiem Wellenende	15,-	15,-	15,-	15,-	15,-	15,-	15,-	30,-	30,-	30,-	341,-	341,-	341,-	427,-	427,-	427,-	427,-
Signal- geber	1 Endschalter (auf oder zu)	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-	405,-
	2 Endschalter (auf/zu)	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-	692,-
<b>Mehrpreis</b> für Industrieausführung (Gusshebel und Metallrasterscheibe)	15,-	15,-	15,-	15,-	15,-	15,-	15,-	30,-	30,-	30,-	--	--	--	--	--	--	--
<b>Mehrpreis</b> für THEA (THERmo-Anzeige) (nicht für Welle aus 1.4571)	Klima (-20 °C bis +40 °C)											--	--	--	--	--	
	0260000077		0260000082		0260000085		0260000087										
	Heizung (0 °C bis +120 °C)																
	0260000029		0260000032		0260000035		0260000037										
	Größe 1		Größe 2		Größe 3		Größe 4										
	74,-		74,-		74,-		74,-										
<b>Mehrpreis</b> für Schneckenrad-Getriebe	242-10M										242-20M	242-30S	242-30L	242-40M	AB 1250N		
	293,-	293,-	293,-	293,-	293,-	293,-	293,-	293,-	293,-	293,-	Standard						
<b>Minderpreis</b> für Scheibe aus 5.3106 (EN-JS1030) m. Zinklamellen-Beschicht.	--	--	--	--	--	--	36,-	50,-	105,-	221,-	311,-	639,-	1.000,-	1.340,-	1.503,-	1.582,-	--
<b>Mehrpreis</b> für Kälteausführung <sup>4)</sup>	291,-	291,-	298,-	298,-	298,-	329,-	364,-	450,-	616,-	755,-	991,-	1.269,-	1.331,-	1.736,-	2.032,-	2.193,-	3.296,-
<b>Mehrpreis</b> für Meerwasser-Ausführung NBR-Manschette, Scheibe aus Superduplex (1.4469)	--	--	39,-	39,-	39,-	102,-	135,-	160,-	241,-	321,-	491,-	742,-	1.051,-	1.362,-	2.180,-	3.255,-	--
<b>Mehrpreis</b> für Wellenverlängerung bis max. 2000 mm	1.277,-	1.277,-	1.277,-	1.277,-	1.277,-	1.277,-	1.277,-	1.898,-	1.898,-	1.898,-	2.355,-	2.355,-	2.355,-	2.961,-	2.961,-	2.961,-	2.961,-

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

**Gehäuse aus 5.3103 (EN-JS1049) auf Anfrage**

- <sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung
- <sup>2)</sup> Thermometer nicht nachrüstbar!
- <sup>3)</sup> Ab DN 350 W-Nr. 1.4542
- <sup>4)</sup> Gehäuse aus 5.3103 (EN-JS1049), EPDM-Manschette, Schrauben und Konsole aus Edelstahl, Innenteile (Welle und Zapfen) aus 1.4571. Nur mit Getriebe/Antrieb möglich.

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-ZESA® -EA



ZESA 22.012 <sup>1)</sup>, Baulänge gem. EN 558 FTF-20 mit elektrischem Antrieb EA/EAY

Elektrisch angetriebene wartungsfreie weichdichtende Zwischenflanschklappe für Wasseranwendungen in der Gebäudetechnik

Scheibe aus Edelstahl 1.4581 (DN 20 - 80)

Scheibe aus 5.3106 (EN-JS1030) mit

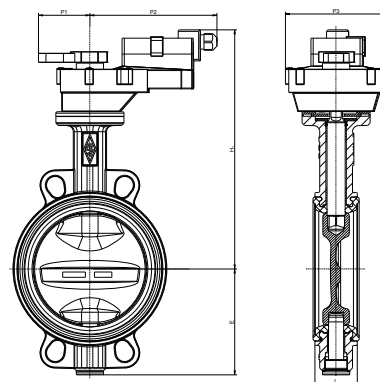
Zinklamellen-Beschichtung (DN 100 - 200)

PN 6/10/16 - DN 20\*/25 - 200 aus 5.3106 (EN-JS1030)

\*DN 20 nur einklemmbar zwischen Flansche PN 16

Differenzdruck: 6 bar (DN 20/25 - 125)/3 bar (DN 150 - 200)

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



22.012 mit EA/EAY (Abbildung zeigt ab DN 65 bis DN 200)

EPDM-Manschette: -10 °C bis 100 °C für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol

**Antrieb:** Versorgungsspannung: 230 V 50/60 Hz oder 24 V AC/DC (EA)  
24 V AC/DC (EAY)

Schutzart: IP54

- Weichdichtend
- Zweifache Abdichtung der Klappenwelle
- Taupunktsperre
- Wartungsfrei
- Edelstahlscheibe (bis DN 80)
- Zentrische Scheibenlagerung
- Günstige Zeta-Werte
- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Gehäuse aus Sphäroguss
- EPDM Manschettendichtung
- Gehäuse mit Zentrieraugen

**Trinkwasserzulassung**

**Standard:**

EPDM DN 20/25 - DN 80 mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 1074-1/-2

EPDM DN 20/25 - DN 80 PN 10 mit ÖVGW-Registrierung nach PW501/1 in Verbindung mit den ÖNORMEN EN 1074-1 und -2

Leistungsgruppe	PN	DN		Baulänge	Gewicht	Preis	
				L (mm)	(kg)	mit Antrieb EA auf/zu oder 3-Punkt	mit Antrieb EAY stetig
G23	6/10/16	(20*) 25	Fig. 22.012 <sup>1)</sup> mit EA/EAY	33	2,4	601,-	844,-
		32		33	2,4	601,-	844,-
		40		33	2,6	648,-	891,-
		50		43	3	670,-	913,-
		65		46	3,6	692,-	935,-
		80		46	4,2	751,-	994,-
		100		52	5	798,-	1.041,-
		125		56	8,3	1.010,-	1.253,-
		150		56	10,3	1.222,-	1.465,-
		200		60	14,3	1.661,-	1.904,-

**weitere Abmessungen**

DN	20/25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
Antriebstyp ΔP = 6 bar	EA1/EA1Y							EA2/EA2Y	--	--
Antriebstyp ΔP = 3 bar	--	--	--	--	--	--	--	--	EA2/EA2Y	
Stellzeit (s)	90	90	90	90	90	90	90	150	150	150
H1 (mm)	207	207	213	219	229	237	258	288	304	338
P1 (mm)	70 (mit Hebelverlängerung: 176)							69	69	69
P2 (mm)	142	142	142	142	142	142	142	166	166	166
P3 (mm)	95	95	95	95	95	95	95	134	134	134

**Zusatzleistungen**

**Mehraufwand für Zubehör**

Endschalterbox mit 2 Endschaltern zur Signalisation (bei EA1, EA2, EA1Y, EA2Y)	Satz	159,-
--	------	-------

<sup>1)</sup> 20.012 und 21.012 sind darin enthalten

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschiedenes

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E



# ARI-ZESA® -EA-SR



ZESA 22.012 <sup>1)</sup>, Baulänge gem. EN 558 FTF-20  
mit elektrischem Antrieb EA-SR mit Notstellfunktion

Elektrisch angetriebene wartungsfreie  
weichdichtende Zwischenflanschklappe für  
Wasseranwendungen in der Gebäudetechnik

Scheibe aus Edelstahl 1.4581 (DN 20 - 80)

Scheibe aus 5.3106 (EN-JS1030) mit

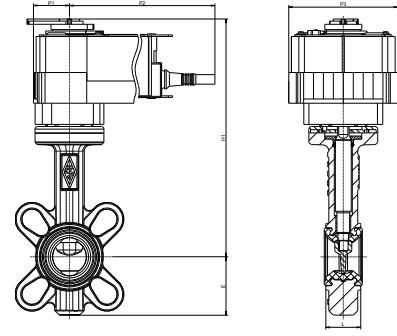
Zinklamellen-Beschichtung (DN 100)

PN 6/10/16 - DN 20\*/25 - 100 aus 5.3106 (EN-JS1030)

\*DN 20 nur einklemmbar zwischen Flansche PN 16

Differenzdruck: 6 bar

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

22.012  
mit EA-SR  
(Abbildung zeigt DN 20 bis DN 50)

**Antrieb:** Versorgungsspannung: 24 - 230 V 50/60 Hz und 24 - 125 V DC (EA-SR)  
Schutzart: IP54

- Weichdichtend
- Wartungsfrei
- Günstige Zeta-Werte
- EPDM Manschettendichtung

- Zweifache Abdichtung der Klappenwelle
- Edstahlscheibe (bis DN 80)
- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG

- Taupunktsperr
- Zentrische Scheibenlagerung
- Gehäuse aus Sphäroguss
- Gehäuse mit Zentrieraugen

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

## Trinkwasserzulassung

### Standard:

EPDM DN 20/25 - DN 80 mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 1074-1/-2

EPDM DN 20/25 - DN 80 PN 10 mit ÖVGW-Registrierung nach PW501/1 in Verbindung mit den ÖNORMEN EN 1074-1 und -2

Klappen-  
Antriebe

Leistungs- gruppe	PN	DN	Baulänge L (mm)	Gewicht (kg)	Preis	
					mit Antrieb EA-SR auf/zu	
G23	6/10/16	(20*) 25	Fig. 22.012 <sup>1)</sup> mit EA-SR	33	3,6	1.244,-
		32		33	3,6	1.244,-
		40		33	3,8	1.291,-
		50		43	4,2	1.313,-
		65		46	4,8	1.335,-
		80		46	5,4	1.394,-
		100		52	6,2	1.441,-

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

## weitere Abmessungen

DN	20/25	32	40	50	65	80	100
Antriebstyp $\Delta P = 6$ bar	EA-SR						
Stellzeit (s)	75 s (bei Spannungsausfall: max. 20 s)						
H1 (mm)	224	224	230	236	246	254	275
P1 (mm)	32	32	32	32	32	32	32
P2 (mm)	222	222	222	222	222	222	222
P3 (mm)	103	103	103	103	103	103	103

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

<sup>1)</sup> 20.012 und 21.012 sind darin enthalten

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-GESA®-EA



GESA 21.013/22.013, Baulänge gem. EN 558 FTF-20  
mit elektrischem Antrieb EA/EAY

Elektrisch angetriebene wartungsfreie  
weichdichtende Gewindeflanschklappe für Wasseran-  
wendungen in der Gebäudetechnik

Scheibe aus Edelstahl 1.4581 (DN 25 - 80)

Scheibe aus 5.3106 (EN-JS1030) mit

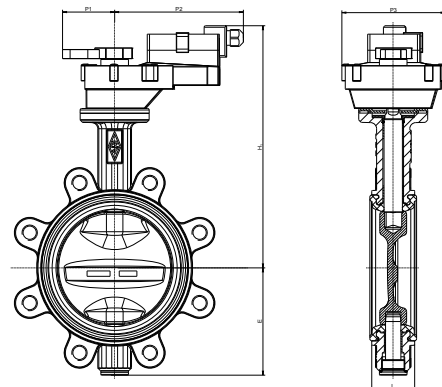
Zinklamellen-Beschichtung (DN 100 - 200)

Einbau zwischen zwei Flanschen

PN 10/16 - DN 25 - 200 aus 5.3106 (EN-JS1030)

Differenzdruck: 6 bar (DN 25 - 125)/3 bar (DN 150 - 200)

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



22.013  
mit EA/EAY  
(Abbildung zeigt ab DN 65 bis DN 200)

EPDM-Manschette: -10 °C bis 100 °C für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol

**Antrieb:** Versorgungsspannung: 230 V 50/60 Hz oder 24 V AC/DC (EA)  
24 V AC/DC (EAY)

Schutzart: IP54

- Weichdichtend
- Wartungsfrei
- Günstige Zeta-Werte
- EPDM Manschettendichtung
- Zweifache Abdichtung der Klappenwelle
- Edelstahlscheibe (bis DN 80)
- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Taupunktsperre
- Zentrische Scheibenlagerung

- Gehäuse aus Sphäroguss
- Gehäuse mit Gewindeaugen
- Rohrleitung einseitig abflanschbar

## Trinkwasserzulassung

### Standard:

EPDM DN 25 - DN 80 mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 1074-1/-2

EPDM DN 25 - DN 80 PN 10 mit ÖVGW-Registrierung nach PW501/1 in Verbindung mit den ÖNORMEN EN 1074-1 und -2

Leistungsgruppe	PN	DN		Baulänge	Gewicht	Preis	
				L (mm)	(kg)	mit Antrieb EA auf/zu oder 3-Punkt	mit Antrieb EAY stetig
G23	10/16 <sup>1)</sup>	25	Fig. 21.013/22.013 mit EA/EAY	33	2,8	713,-	956,-
		32		33	2,8	732,-	976,-
		40		33	3	752,-	995,-
		50		43	3,8	772,-	1.015,-
		65		46	4,2	821,-	1.064,-
		80		46	5,8	837,-	1.081,-
		100		52	7,2	963,-	1.206,-
		125		56	10,7	1.219,-	1.462,-
		150		56	12,9	1.297,-	1.540,-
		200		60	16,2	1.831,-	2.074,-

## weitere Abmessungen

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	
Antriebstyp ΔP = 6 bar	EA1/EA1Y							EA2/EA2Y	--	--	
Antriebstyp ΔP = 3 bar	--	--	--	--	--	--	--	--	EA2/EA2Y		
Stellzeit	(s)	90	90	90	90	90	90	90	150	150	150
H1	(mm)	207	207	213	219	229	237	258	288	304	338
P1	(mm)	70 (mit Hebelverlängerung: 176)							69	69	69
P2	(mm)	142	142	142	142	142	142	142	166	166	166
P3	(mm)	95	95	95	95	95	95	95	134	134	134

## Zusatzleistungen

### Mehraufwand für Zubehör

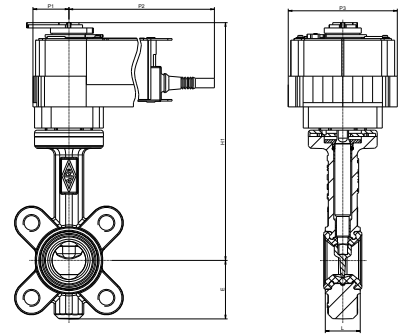
Endschalterbox mit 2 Endschaltern zur Signalisation (bei EA1, EA2, EA1Y, EA2Y) Satz 159,-

<sup>1)</sup> Flanschbohrungen ab DN 200 bei PN 10 (21.013) und PN 16 (22.013) unterschiedlich

# ARI-GESA® -EA-SR



GESA 21.013/22.013, Baulänge gem. EN 558 FTF-20 mit elektrischem Antrieb EA-SR mit Notstellfunktion  
 Elektrisch angetriebene wartungsfreie weichdichtende Gewindeflanschklappe für Wasseranwendungen in der Gebäudetechnik  
 Scheibe aus Edelstahl 1.4581 (DN 25 - 80)  
 Scheibe aus 5.3106 (EN-JS1030) mit Zinklamellen-Beschichtung (DN 100)  
 Einbau zwischen zwei Flanschen  
 PN 10/16 - DN 25 - 100 aus 5.3106 (EN-JS1030)  
 Differenzdruck: 6 bar  
 Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

22.013  
mit EA-SR  
(Abbildung zeigt DN 25 bis DN 50)

**Antrieb:** Versorgungsspannung: 24 - 230 V 50/60 Hz und 24 - 125 V DC (EA-SR)  
 Schutzart: IP54

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

- Weichdichtend
- Wartungsfrei
- Günstige Zeta-Werte
- EPDM Manschettendichtung
- Zweifache Abdichtung der Klappenwelle
- Edelstahlscheibe (bis DN 80)
- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Taupunktsperre
- Zentrische Scheibenlagerung

- Gehäuse aus Sphäroguss
- Gehäuse mit Gewindeaugen
- Rohrleitung einseitig abflanschbar

ZESA®-E/  
GESA®-E

## Trinkwasserzulassung

### Standard:

EPDM DN 25 - DN 80 mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 1074-1/-2

EPDM DN 25 - DN 80 PN 10 mit ÖVGW-Registrierung nach PW501/1 in Verbindung mit den ÖNORMEN EN 1074-1 und -2

Klappen-  
Antriebe

Leistungsgruppe	PN	DN	Baulänge	Gewicht	Preis	
					L (mm)	(kg)
G23	10/16	25	Fig. 21.013/22.013 mit EA-SR	33	4	1.356,-
		32		33	4	1.376,-
		40		33	4,2	1.395,-
		50		43	6,6	1.415,-
		65		46	5,4	1.464,-
		80		46	7	1.481,-
		100		52	8,4	1.606,-

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

## weitere Abmessungen

DN	25	32	40	50	65	80	100
Antriebstyp $\Delta P = 6$ bar	EA-SR						
Stellzeit (s)	75 s (bei Spannungsausfall: max. 20 s)						
H1 (mm)	224	224	230	236	246	254	275
P1 (mm)	32	32	32	32	32	32	32
P2 (mm)	222	222	222	222	222	222	222
P3 (mm)	103	103	103	103	103	103	103

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschiedenes

# ARI-ZESA® -E



ZESA 22.012 <sup>1)</sup>, Baulänge gem. EN 558 FTF-20  
mit elektrischem Antrieb ARI-OM

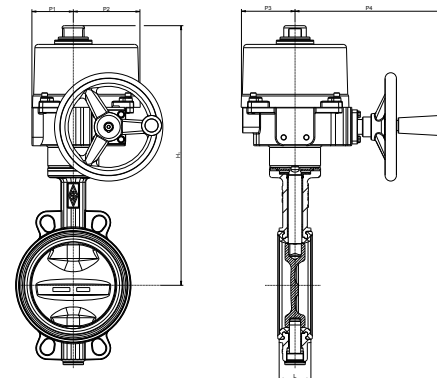
Elektrisch angetriebene  
wartungsfreie weichdichtende  
Zwischenflanschklappe

Scheibe aus Edelstahl 1.4581

PN 6/10/16 - DN 20\*/25 - 300 aus 5.3106 (EN-JS1030)

\*DN 20 nur einklemmbar zwischen Flansche PN 16

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



22.012  
mit ARI-OM  
(Abbildung zeigt ab DN 65 bis DN 200)

EPDM-Manschette: -10 °C bis 130 °C <sup>2)</sup> für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol

NBR-Manschette: -10 °C bis 80 °C für Wasser, ölhaltige Medien, Druckluft

FPM (Viton)-Manschette: 0 °C bis 150 °C <sup>2)</sup> für Fluide und Gase (nicht für Heißwasser)

Antrieb: Versorgungsspannung: 230 V 50 Hz 1~  
Schutzart: IP67

Weitere Informationen zum Antrieb siehe Seite 40

- Taupunktsperre
- Zentrische Scheibenlagerung
- Günstige Zeta-Werte
- EPDM/NBR/FPM Manschettendichtung

- Zweifache Abdichtung der Klappenwelle
- Edelstahlscheibe
- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG

- Polygonverbindung von Scheibe und Welle
- Demontierbar
- Ausblässicherung

ZESA®/EA/  
GESA®-EA

ZESA®/E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

Leistungs- gruppe	PN	DN	Fig. 22.012 <sup>1)</sup> mit ARI-OM	Baulänge	Gewicht	Preis
				L (mm)	(kg)	mit Antrieb ARI-OM 230 V 50 Hz 1~
G23	6/10/16	(20*) 25	OM-1	33	3,4	685,-
		32	OM-1	33	3,4	685,-
		40	OM-1	33	3,7	732,-
		50	OM-1	43	4,3	754,-
		65	OM-1	46	5	776,-
		80	OM-1	46	5,6	835,-
		100	OM-A	52	6,6	1.224,-
		125	OM-2	56	9,2	1.497,-
		150	OM-3	56	10,4	1.869,-
		200	OM-3	60	14	2.309,-
		250	OM-4	68	24,1	3.309,-
	300 <sup>3)</sup>	OM-4	78	34,2	4.011,-	

## weitere Abmessungen

DN	20/25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300 <sup>1)</sup>
Antriebstyp	OM-1						OM-A	OM-2	OM-3		OM-4	
Stellzeit	(s)	13	13	13	13	13	24	17	26	26	18	18
H1	(mm)	273	273	279	285	295	374	447	463	497	585	614
P1	(mm)	35	35	35	35	35	54	82	82	82	94	94
P2	(mm)	80	80	80	80	80	54	118	118	118	126	126
P3	(mm)	54	54	54	54	54	54	100	100	100	110	110
P4	(mm)	54	54	54	54	54	54	230	230	230	262	262

Mit pneumatischen Antrieben siehe Seiten 146 bis 148 in der Leistungsliste Industrie 2025

<sup>1)</sup> 20.012 und 21.012 sind darin enthalten

<sup>2)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung

<sup>3)</sup> Max. zulässiger Differenzdruck 6 bar

Systeme

Verschiedenes

# ARI-ZESA<sup>®</sup>-E



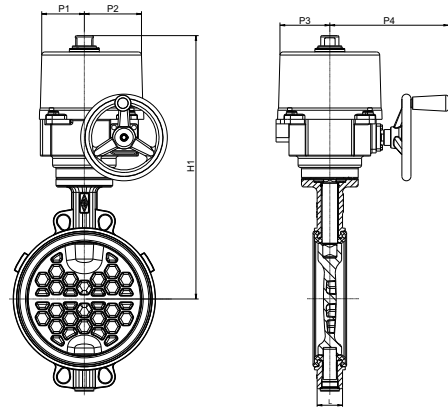
ZESA 22.012 <sup>1)</sup>, Baulänge gem. EN 558 FTF-20  
mit elektrischem Antrieb ARI-OM

Elektrisch angetriebene  
wartungsfreie weichdichtende  
Zwischenflanschklappe

Scheibe aus Edelstahl 1.4581

PN 6/10/16 - DN 20\*/25 - 300 aus 5.3106 (EN-JS1030)

\*DN 20 nur einklemmbar zwischen Flansche PN 16  
Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



22.012  
mit ARI-OM  
(Abbildung zeigt ab DN 250)

EPDM-Manschette: -10 °C bis 130 °C <sup>2)</sup> für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol  
NBR-Manschette: -10 °C bis 80 °C für Wasser, ölhaltige Medien, Druckluft  
FPM (Viton)-Manschette: 0 °C bis 150 °C <sup>2)</sup> für Fluide und Gase (nicht für Heißwasser)

Antrieb: Versorgungsspannung: 230 V 50 Hz 1~  
Schutzart: IP67

Weitere Informationen zum Antrieb siehe Seite 40

## Trinkwasser- und Gaszulassung

### Standard:

EPDM DN 20\*/25 - DN 300 mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 1074-1/-2 für Trinkwasser

NBR DN 20\*/25 - DN 300 mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 13774 für Gas

EPDM DN 20\*/25 - DN 300 PN 10 mit ÖVGW-Registrierung nach PW501/1 in Verbindung mit den ÖNORMEN EN 1074-1 und -2 für Trinkwasser

NBR DN 20\*/25 - DN 300 PN 10 mit ÖVGW-Registrierung nach PG337/500 und ÖNORM M7437/EN437 für Gas

### Zusatzleistungen

DN	20/25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
Welle und Zapfen W.-Nr. 1.4571	45,-	45,-	52,-	52,-	52,-	52,-	86,-	138,-	304,-	444,-	570,-	832,-
<b>Mehrpri</b> s für FPM-Manschette (nicht für Heißwasser)	159,-	159,-	203,-	264,-	373,-	463,-	517,-	738,-	844,-	1.392,-	2.521,-	2.833,-
<b>Minderpreis</b> für Scheibe aus 5.3106 (EN-JS1030) mit Zinklamellen-Beschichtung	--	--	--	--	--	--	36,-	50,-	105,-	221,-	311,-	639,-
<b>Mehrpri</b> s für Kälteausführung <sup>3)</sup>	291,-	291,-	298,-	298,-	298,-	329,-	364,-	450,-	616,-	755,-	991,-	1.269,-
<b>Mehrpri</b> s für Meerwasser-Ausführung NBR-Manschette, Scheibe aus Superduplex (1.4469)	--	--	39,-	39,-	39,-	102,-	135,-	160,-	241,-	321,-	491,-	742,-

### Gehäuse aus 5.3103 (EN-JS1049) auf Anfrage

<sup>1)</sup> 20.012 und 21.012 sind darin enthalten

<sup>2)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung

<sup>3)</sup> Gehäuse aus 5.3103 (EN-JS1049), EPDM-Manschette, Schrauben und Konsole aus Edelstahl, Innenteile (Welle und Zapfen) aus 1.4571.  
Nur mit Getriebe/Antrieb möglich.

EURO-WED<sup>®</sup>

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec<sup>®</sup>-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA<sup>®</sup>/  
GESA<sup>®</sup>

ZESA<sup>®</sup>-EA/  
GESA<sup>®</sup>-EA

ZESA<sup>®</sup>-E/  
GESA<sup>®</sup>-E

Klappen-  
Antriebe

FABA<sup>®</sup>  
-Plus

CHECKO<sup>®</sup>/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-ZESA® -E



ZESA 22.012 <sup>1)</sup>, Baulänge gem. EN 558 FTF-20 mit elektrischem Antrieb Deufra

**Elektrisch angetriebene wartungsfreie weichdichtende Zwischenflanschklappe**

**Scheibe aus Edelstahl 1.4581**

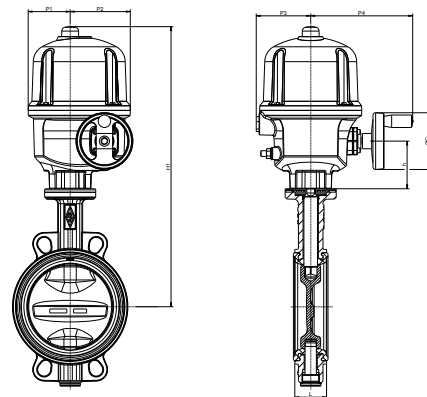
**PN 6/10/16 - DN 20\*/25 - 600 aus 5.3106 (EN-JS1030)**

\*DN 20 nur einklemmbar zwischen Flansche PN 16

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



**NEU!**  
bei ARI



**22.012 mit Deufra**  
(Abbildung zeigt ab DN 65 bis DN 200)

**EPDM-Manschette: -10 °C bis 130 °C <sup>2)</sup> für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol**

**NBR-Manschette: -10 °C bis 80 °C für Wasser, ölhaltige Medien, Druckluft**

**FPM (Viton)-Manschette: 0 °C bis 150 °C <sup>2)</sup> für Fluide und Gase (nicht für Heißwasser)**

**Antrieb:** Versorgungsspannung: 230 V 50 Hz 1~  
Schutzart: IP68

Weitere Informationen zum Antrieb siehe Seite 40

- Taupunktsperre
- Zentrische Scheibenlagerung
- Günstige Zeta-Werte
- EPDM/NBR/FPM Manschettendichtung
- Zweifache Abdichtung der Klappenwelle
- Edelstahlscheibe
- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- Polygonverbindung von Scheibe und Welle
- Demontierbar
- Ausblässerung

Leistungsgruppe	PN	DN	Fig. 22.012 <sup>1)</sup> mit Deufra	Baulänge	Gewicht	Preis
				L (mm)	(kg)	mit Antrieb Deufra 230 V 50 Hz 1~
Klappen-Antriebe	6/10/16	(20*) 25	AQ5	33	11,4	1.151,-
		32	AQ5	33	11,4	1.151,-
		40	AQ5	33	11,7	1.199,-
		50	AQ5	43	12,3	1.221,-
		65	AQ5	46	13	1.242,-
		80	AQ5	46	13,6	1.302,-
		100	AQ5	52	14,6	1.348,-
		125	AQ10	56	17,7	1.595,-
		150	AQ15	56	18,9	1.996,-
		200	AQ15	60	22,5	2.436,-
		250	AQ25	68	33,6	3.362,-
		300	AQ50	78	44,2	4.180,-
		CHECKO®/Schmutzfänger	10/16	350	AQ50	78
400	AQ80			102	83,3	7.400,-
450	AQ150			114	162	10.543,-
500	AQ150			127	148	11.929,-
600	AQ280			154	245	19.613,-

**weitere Abmessungen**

DN	20/25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
Antriebstyp	AQ5								AQ10	AQ15	AQ25	AQ50	AQ80	AQ150	AQ280		
Stellzeit (s)	6	6	6	6	6	6	6	10	14	14	30	35	35	55	40	40	70
H1 (mm)	409	409	415	421	431	439	460	478	494	528	582	622	688	774	829	882	945
h (mm)	84	84	84	84	84	84	84	84	84	84	103	111	111	149	91	91	101
ØC (mm)	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	125	200	200	250	160	160	160
P1 (mm)	74	74	74	74	74	74	74	74	74	74	86	86	86	86	454	454	496
P2 (mm)	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	138	172	172	200	100	100	114
P3 (mm)	96	96	96	96	96	96	96	96	96	96	117	117	117	117	361	361	291
P4 (mm)	184	184	184	184	184	184	184	184	184	184	262	310	310	310	353	353	423

Mit pneumatischen Antrieben siehe Seiten 146 bis 148 in der Leistungsliste Industrie 2025

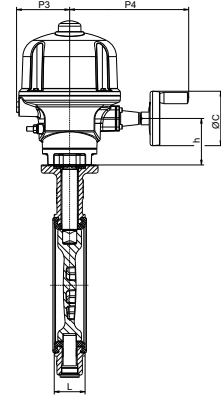
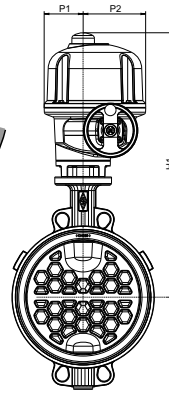
<sup>1)</sup> 20.012 und 21.012 sind darin enthalten (ab DN 350 gilt nur 21.012)

<sup>2)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung

# ARI-ZESA®-E



NEU!  
bei ARI



22.012  
mit Deufra  
(Abbildung zeigt ab DN 250)

ZESA 22.012 <sup>1)</sup>, Baulänge gem. EN 558 FTF-20  
mit elektrischem Antrieb Deufra  
Elektrisch angetriebene  
wartungsfreie weichdichtende  
Zwischenflanschklappe  
Scheibe aus Edelstahl 1.4581  
PN 6/10/16 - DN 20\*/25 - 600 aus 5.3106 (EN-JS1030)  
\*DN 20 nur einklemmbar zwischen Flansche PN 16  
Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

EPDM-Manschette: -10 °C bis 130 °C <sup>2)</sup> für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol  
NBR-Manschette: -10 °C bis 80 °C für Wasser, ölhaltige Medien, Druckluft  
FPM (Viton)-Manschette: 0 °C bis 150 °C <sup>2)</sup> für Fluide und Gase (nicht für Heißwasser)

Antrieb: Versorgungsspannung: 230 V 50 Hz 1~  
Schutzart: IP68

Weitere Informationen zum Antrieb siehe Seite 40

## Trinkwasser- und Gaszulassung

### Standard:

EPDM DN 20\*/25 - DN 600 mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 1074-1/-2 für Trinkwasser

NBR DN 20\*/25 - DN 600 mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 13774 für Gas

EPDM DN 20\*/25 - DN 600 PN 10 mit ÖVGW-Registrierung nach PW501/1 in Verbindung mit den ÖNORMEN EN 1074-1 und -2 für Trinkwasser

NBR DN 20\*/25 - DN 600 PN 10 mit ÖVGW-Registrierung nach PG337/500 und ÖNORM M7437/EN437 für Gas

### Zusatzleistungen

DN	20/25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
Welle und Zapfen <sup>3)</sup> W.-Nr. 1.4571	45,-	45,-	52,-	52,-	52,-	52,-	86,-	138,-	304,-	444,-	570,-	832,-	auf Anfrage				
Mehrprijs für FPM-Manschette (nicht für Heißwasser)	159,-	159,-	203,-	264,-	373,-	463,-	517,-	738,-	844,-	1.392,-	2.521,-	2.833,-	3.046,-	6.378,-	8.284,-	8.732,-	11.706,-
Minderpreis für Scheibe aus 5.3106 (EN-JS1030) mit Zinklamellen-Beschichtung	--	--	--	--	--	--	36,-	50,-	105,-	221,-	311,-	639,-	1.000,-	1.340,-	1.503,-	1.582,-	--
Mehrprijs für Kälteausführung <sup>4)</sup>	291,-	291,-	298,-	298,-	298,-	329,-	364,-	450,-	616,-	755,-	991,-	1.269,-	1.331,-	1.736,-	2.032,-	2.193,-	3.296,-
Mehrprijs für Meerwasser-Ausführung NBR-Manschette, Scheibe aus Superduplex (1.4469)	--	--	39,-	39,-	39,-	102,-	135,-	160,-	241,-	321,-	491,-	742,-	1.051,-	1.362,-	2.180,-	3.255,-	--

### Gehäuse aus 5.3103 (EN-JS1049) auf Anfrage

<sup>1)</sup> 20.012 und 21.012 sind darin enthalten  
(ab DN 350 gilt nur 21.012)

<sup>2)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung

<sup>3)</sup> Ab DN 350 W.-Nr. 1.4542

<sup>4)</sup> Gehäuse aus 5.3103 (EN-JS1049), EPDM-Manschette, Schrauben und Konsole aus Edelstahl, Innenteile (Welle und Zapfen) aus 1.4571.  
Nur mit Getriebe/Antrieb möglich.

EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-GESA®-E



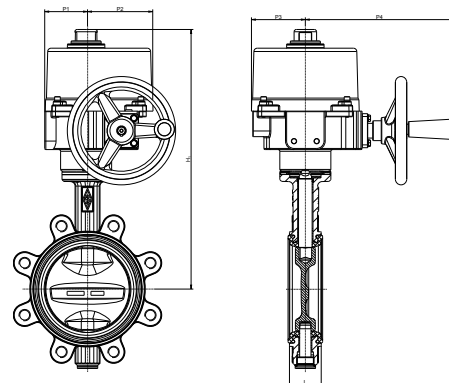
GESA 21.013/22.013, Baulänge gem. EN 558 FTF-20  
mit elektrischem Antrieb ARI-OM

Elektrisch angetriebene  
wartungsfreie weichdichtende  
Gewindeflanschklappe

Scheibe aus Edelstahl 1.4581

PN 10/16 - DN 25 - 300 aus 5.3106 (EN-JS1030)

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



22.013  
mit ARI-OM  
(Abbildung zeigt ab DN 65 bis DN 200)

EPDM-Manschette: -10 °C bis 130 °C<sup>1)</sup> für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol

NBR-Manschette: -10 °C bis 80 °C für Wasser, öhlartige Medien, Druckluft

FPM (Viton)-Manschette: 0 °C bis 150 °C<sup>1)</sup> für Fluide und Gase (nicht für Heißwasser)

**Antrieb:** Versorgungsspannung: 230 V 50 Hz 1~  
Schutzart: IP67

Weitere Informationen zum Antrieb siehe Seite 40

- Taupunktsperre
- Zentrische Scheibenlagerung
- Günstige Zeta-Werte
- EPDM/NBR/FPM Manschettendichtung

- Zweifache Abdichtung der Klappenwelle
- Edelstahlscheibe
- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG

- Polygonverbindung von Scheibe und Welle
- Demontierbar
- Ausblussicherung

ZESA®/GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EAZESA®-E/  
GESA®-EKlappen-  
AntriebeFABA®  
-PlusCHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

Leistungs- gruppe	PN	DN	Fig. 21.013/22.013 mit ARI-OM	Baulänge	Gewicht	Preis
				L (mm)	(kg)	mit Antrieb ARI-OM 230 V 50 Hz 1~
G23	10/16 <sup>2)</sup>	25	OM-1	33	3,9	797,-
		32	OM-1	33	3,9	817,-
		40	OM-1	33	4,1	836,-
		50	OM-1	43	4,9	856,-
		65	OM-1	46	5,6	905,-
		80	OM-1	46	7,2	922,-
		100	OM-A	52	8,6	1.389,-
		125	OM-2	56	11,5	1.706,-
		150	OM-3	56	13,2	1.944,-
		200	OM-3	60	18,5	2.478,-
CHECKO®/ Schmutz- fänger		250	OM-4	68	29,7	3.580,-
		300 <sup>3)</sup>	OM-4	78	41,4	4.355,-

## weitere Abmessungen

DN		25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300 <sup>3)</sup>
Antriebstyp		OM-1						OM-A	OM-2	OM-3		OM-4	
SAFE/ SAFE-TC	Stellzeit	(s)	13	13	13	13	13	24	17	26	26	18	18
	H1	(mm)	273	273	279	285	295	374	447	463	497	585	614
	P1	(mm)	35	35	35	35	35	54	82	82	82	126	126
	P2	(mm)	80	80	80	80	80	54	118	118	118	94	94
SAFE/ SAFE-P/ SAFE-TCP/ SAFE-TCS	P3	(mm)	54	54	54	54	54	54	100	100	100	110	110
	P4	(mm)	54	54	54	54	54	54	230	230	230	262	262

Mit pneumatischen Antrieben siehe Seiten 146 bis 148 in der Leistungsliste Industrie 2025

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung

<sup>2)</sup> Flanschbohrungen ab DN 200 bei PN 10 (21.013) und PN 16 (22.013) unterschiedlich

<sup>3)</sup> Max. zulässiger Differenzdruck 6 bar

Systeme

Verschie-  
denes



# ARI-GESA<sup>®</sup>-E



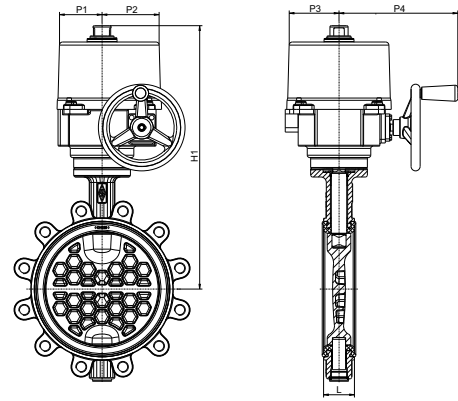
GESA 21.013/22.013, Baulänge gem. EN 558 FTF-20  
mit elektrischem Antrieb ARI-OM

Elektrisch angetriebene  
wartungsfreie weichdichtende  
Gewindeflanschklappe

Scheibe aus Edelstahl 1.4581

PN 10/16 - DN 25 - 300 aus 5.3106 (EN-JS1030)

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



22.013  
mit ARI-OM  
(Abbildung zeigt ab DN 250)

EPDM-Manschette: -10 °C bis 130 °C <sup>1)</sup> für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol  
NBR-Manschette: -10 °C bis 80 °C für Wasser, ölhaltige Medien, Druckluft  
FPM (Viton)-Manschette: 0 °C bis 150 °C <sup>1)</sup> für Fluide und Gase (nicht für Heißwasser)

Antrieb: Versorgungsspannung: 230 V 50 Hz 1~  
Schutzart: IP67

Weitere Informationen zum Antrieb siehe Seite 40

## Trinkwasser- und Gaszulassung

Standard:		
EPDM	DN 25 - DN 300	mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 1074-1/-2 für Trinkwasser
NBR	DN 25 - DN 300	mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 13774 für Gas
EPDM	DN 25 - DN 300 PN 10	mit ÖVGW-Registrierung nach PW501/1 in Verbindung mit den ÖNORMEN EN 1074-1 und -2 für Trinkwasser
NBR	DN 25 - DN 300 PN 10	mit ÖVGW-Registrierung nach PG337/500 und ÖNORM M7437/EN437 für Gas

## Zusatzleistungen

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
Welle und Zapfen W.-Nr. 1.4571	45,-	45,-	52,-	52,-	52,-	52,-	86,-	138,-	304,-	444,-	570,-	832,-
<b>Mehrpreis</b> für FPM-Manschette (nicht für Heißwasser)	159,-	159,-	203,-	264,-	373,-	463,-	517,-	738,-	844,-	1.392,-	2.521,-	2.833,-
<b>Minderpreis</b> für Scheibe aus 5.3106 (EN-JS1030) mit Zinklamellen-Beschichtung	--	--	--	--	--	--	36,-	50,-	105,-	221,-	311,-	639,-
<b>Mehrpreis</b> für Kälteausführung <sup>2)</sup>	291,-	291,-	298,-	298,-	298,-	329,-	364,-	450,-	616,-	755,-	991,-	1.269,-
<b>Mehrpreis</b> für Meerwasser-Ausführung NBR-Manschette, Scheibe aus Superduplex (1.4469)	--	--	39,-	39,-	39,-	102,-	135,-	160,-	241,-	321,-	491,-	742,-

### Gehäuse aus 5.3103 (EN-JS1049) auf Anfrage

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung

<sup>2)</sup> Gehäuse aus 5.3103 (EN-JS1049), EPDM-Manschette, Schrauben und Konsole aus Edelstahl, Innenteile (Welle und Zapfen) aus 1.4571.  
Nur mit Getriebe/Antrieb möglich.

EURO-WED<sup>®</sup>

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec<sup>®</sup>-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA<sup>®</sup>/  
GESA<sup>®</sup>

ZESA<sup>®</sup>-EA/  
GESA<sup>®</sup>-EA

ZESA<sup>®</sup>-E/  
GESA<sup>®</sup>-E

Klappen-  
Antriebe

FABA<sup>®</sup>  
-Plus

CHECKO<sup>®</sup>/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

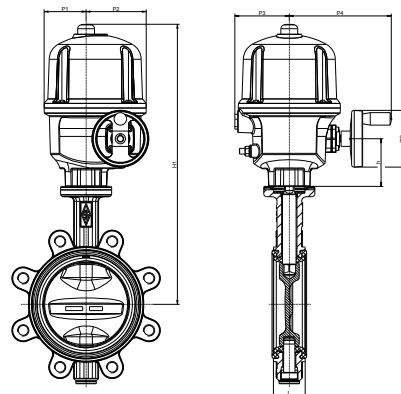
# ARI-GESA®-E



**GESA 21.013/22.013, Baulänge gem. EN 558 FTF-20 mit elektrischem Antrieb Deufra**  
**Elektrisch angetriebene wartungsfreie weichdichtende Gewindeflanschklappe**  
**Scheibe aus Edelstahl 1.4581**  
**PN 10/16 - DN 25 - 600 aus 5.3106 (EN-JS1030)**  
 Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



**NEU!**  
bei ARI



**22.013 mit Deufra**  
(Abbildung zeigt ab DN 65 bis DN 200)

**EPDM-Manschette: -10 °C bis 130 °C<sup>1)</sup> für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol**  
**NBR-Manschette: -10 °C bis 80 °C für Wasser, ölhaltige Medien, Druckluft**  
**FPM (Viton)-Manschette: 0 °C bis 150 °C<sup>1)</sup> für Fluide und Gase (nicht für Heißwasser)**

**Antrieb:** Versorgungsspannung: 230 V 50 Hz 1~  
Schutzart: IP68

Weitere Informationen zum Antrieb siehe Seite 40

- Taupunktsperre
- Zweifache Abdichtung der Klappenwelle
- Polygonverbindung von Scheibe und Welle
- Zentrische Scheibenlagerung
- Edelstahlscheibe
- Demontierbar
- Günstige Zeta-Werte
- Voll isolierbar gemäß Gebäudeenergiegesetz GEG
- EPDM/NBR/FPM Manschettendichtung
- Ausblässicherung

Leistungsgruppe	PN	DN	Fig. 21.013/22.013 mit Deufra	Baulänge		Preis
				L (mm)	Gewicht (kg)	
G23	10/16 <sup>2)</sup>	25	AQ5	33	11,9	mit Antrieb Deufra 230 V 50 Hz 1~ 1.263,-
		32	AQ5	33	11,9	1.283,-
		40	AQ5	33	12,1	1.303,-
		50	AQ5	43	12,9	1.322,-
		65	AQ5	46	13,6	1.371,-
		80	AQ5	46	15,2	1.388,-
		100	AQ5	52	16,6	1.514,-
		125	AQ10	56	20	1.804,-
		150	AQ15	56	21,7	2.071,-
		200	AQ15	60	27	2.605,-
		250	AQ25	68	39,2	3.633,-
		300	AQ50	78	51,4	4.525,-
		350	AQ50	78	71,1	6.842,-
		400	AQ80	102	104,7	8.613,-
		450	AQ150	114	163,1	11.830,-
		500	AQ150	127	190	13.128,-
600	AQ280	154	312	20.918,-		

**weitere Abmessungen**

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600	
Antriebstyp	AQ5							AQ10	AQ15	AQ25	AQ50	AQ80	AQ150	AQ280				
Stellzeit (s)	6	6	6	6	6	6	6	10	14	14	30	35	35	55	40	40	70	
H1 (mm)	409	409	415	421	431	439	460	478	494	528	582	622	688	774	829	882	945	
h (mm)	84	84	84	84	84	84	84	84	84	84	103	111	111	149	91	91	101	
ØC (mm)	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	125	200	200	250	160	160	160	
P1 (mm)	74	74	74	74	74	74	74	74	74	74	86	86	86	86	454	454	496	
P2 (mm)	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	138	172	172	200	100	100	114	
P3 (mm)	96	96	96	96	96	96	96	96	96	96	117	117	117	117	361	361	291	
P4 (mm)	184	184	184	184	184	184	184	184	184	184	262	310	310	310	353	353	423	

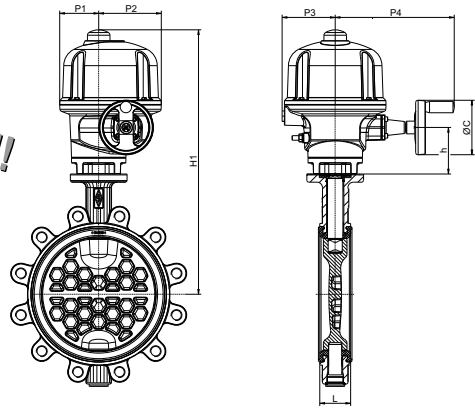
Mit pneumatischen Antrieben siehe Seiten 146 bis 148 in der Leistungsliste Industrie 2025

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung  
<sup>2)</sup> Flanschbohrungen ab DN 200 bei PN 10 (21.013) und PN 16 (22.013) unterschiedlich

# ARI-GESA<sup>®</sup>-E



NEU!  
bei ARI



22.013  
mit Deufra  
(Abbildung zeigt ab DN 250)

GESA 21.013/22.013, Baulänge gem. EN 558 FTF-20  
mit elektrischem Antrieb Deufra  
Elektrisch angetriebene  
wartungsfreie weichdichtende  
Gewindeflanschklappe  
Scheibe aus Edelstahl 1.4581  
PN 10/16 - DN 25 - 600 aus 5.3106 (EN-JS1030)  
Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

EPDM-Manschette: -10 °C bis 130 °C <sup>1)</sup> für Trinkwasser/Wasser/Wasser-Glykol  
NBR-Manschette: -10 °C bis 80 °C für Wasser, ölhaltige Medien, Druckluft  
FPM (Viton)-Manschette: 0 °C bis 150 °C <sup>1)</sup> für Fluide und Gase (nicht für Heißwasser)

Antrieb: Versorgungsspannung: 230 V 50 Hz 1~  
Schutzart: IP68  
Weitere Informationen zum Antrieb siehe Seite 40

## Trinkwasser- und Gaszulassung

### Standard:

EPDM	DN 25 - DN 600	mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 1074-1/-2 für Trinkwasser
NBR	DN 25 - DN 600	mit DVGW-Registrierung nach DIN EN 13774 für Gas
EPDM	DN 25 - DN 600 PN 10	mit ÖVGW-Registrierung nach PW501/1 in Verbindung mit den ÖNORMEN EN 1074-1 und -2 für Trinkwasser
NBR	DN 25 - DN 600 PN 10	mit ÖVGW-Registrierung nach PG337/500 und ÖNORM M7437/EN437 für Gas

### Zusatzleistungen

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
Welle und Zapfen <sup>2)</sup> W.-Nr. 1.4571	45,-	45,-	52,-	52,-	52,-	52,-	86,-	138,-	304,-	444,-	570,-	832,-	auf Anfrage				
Mehrprijs für FPM-Manschette (nicht für Heißwasser)	159,-	159,-	203,-	264,-	373,-	463,-	517,-	738,-	844,-	1.392,-	2.521,-	2.833,-	3.046,-	6.378,-	8.284,-	8.732,-	11.706,-
Minderpreis für Scheibe aus 5.3106 (EN-JS1030) mit Zinklamellen-Beschichtung	--	--	--	--	--	--	36,-	50,-	105,-	221,-	311,-	639,-	1.000,-	1.340,-	1.503,-	1.582,-	--
Mehrprijs für Kälteausführung <sup>3)</sup>	291,-	291,-	298,-	298,-	298,-	329,-	364,-	450,-	616,-	755,-	991,-	1.269,-	1.331,-	1.736,-	2.032,-	2.193,-	3.296,-
Mehrprijs für Meerwasser-Ausführung NBR-Manschette, Scheibe aus Superduplex (1.4469)	--	--	39,-	39,-	39,-	102,-	135,-	160,-	241,-	321,-	491,-	742,-	1.051,-	1.362,-	2.180,-	3.255,-	--

### Gehäuse aus 5.3103 (EN-JS1049) auf Anfrage

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperatur-Zuordnung

<sup>2)</sup> Ab DN 350 W.-Nr. 1.4542

<sup>3)</sup> Gehäuse aus 5.3103 (EN-JS1049), EPDM-Manschette, Schrauben und Konsole aus Edelstahl, Innenteile (Welle und Zapfen) aus 1.4571.  
Nur mit Getriebe/Antrieb möglich.

EURO-WED<sup>®</sup>

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec<sup>®</sup>-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA<sup>®</sup>/  
GESA<sup>®</sup>

ZESA<sup>®</sup>-EA/  
GESA<sup>®</sup>-EA

ZESA<sup>®</sup>-E/  
GESA<sup>®</sup>-E

Klappen-  
Antriebe

FABA<sup>®</sup>  
-Plus

CHECKO<sup>®</sup>/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

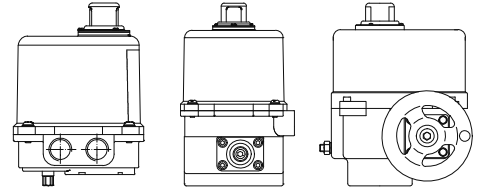
SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

## Elektrische Schwenkantriebe ARI-OM

**Antriebstyp:** OM-1, OM-A, OM-2, OM-3, OM-4  
**Versorgungsspannung:** 230 V 50 Hz 1~  
**Nenn-Betriebsart:** Aussetz- und Dauerbetrieb 30 % ED  
**Abschaltung:** Wegschalter für beide Richtungen  
**Schutzart:** IP67



Handbetätigung bis DN 100, Schneckenrad-Getriebe ab DN 125 serienmäßig  
 (OM-1: 4kt SW8; OM-A: Innen-6kt SW5; OM-2/-3/-4: Handrad)

ASTRA  
 ASTRA-Plus  
 ARImotec®-DX

Antrieb ARI-OM		OM-1	OM-A	OM-2	OM-3	OM-4
Standard	Stellzeit	13 s	24 s	17 s	26 s	18 s
	Spannung	230 V 50 Hz 1~	230 V 50 Hz 1~	230 V 50 Hz 1~	230 V 50 Hz 1~	230 V 50 Hz 1~
	PREIS	527,-	869,-	1.067,-	1.227,-	1.749,-

ASTRA D  
 ASTRA DC  
 Antriebe und  
 Zubehör

Mehraufwand für Sonderspannungen						
24 V 50/60 Hz 1~/24 V DC		259,-	259,-	259,-	259,-	259,-

ZESA®/  
 GESA®

Mehraufwand für Zubehör					
2 zusätzliche End- bzw. Zwischenstellungsschalter				Satz	189,-
Potentiometer 1000 Ohm				Stück	423,-
Elektronischer Stellungsregler, Stellsignale	4 - 20 mA	2 - 10 V	inklusive Stellungsrückmeldung	Stück	1.527,-
Stellungsrückmeldung	4 - 20 mA			Stück	1.288,-
Heizung				Stück	164,-

ZESA®-EA/  
 GESA®-EA

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

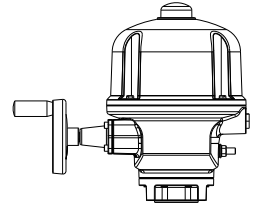
ZESA®-E/  
 GESA®-E

Klappen-  
 Antriebe

## Elektrische Schwenkantriebe Deufra

**NEU!**  
 bei ARI

**Antriebstyp:** AQ  
**Versorgungsspannung:** 230 V 50 Hz 1~  
**Nenn-Betriebsart:** S4 30 %  
**Abschaltung:** Wegschalter für beide Richtungen bei AQ5 - AQ15  
 Weg- und Drehmomentschalter für beide Richtungen bei AQ25 - AQ280  
**Schutzart:** IP68  
**Handbetätigung** serienmäßig



FABA®  
 -Plus

Antrieb Deufra <sup>1)</sup>		AQ5	AQ10	AQ15	AQ25	AQ50	AQ80	AQ150	AQ280
Standard	Stellzeit	6 s	10 s	14 s	30 s	35 s	55 s	40 s	70 s
	Spannung	230 V 50 Hz 1~							
	PREIS	993,-	1.165,-	1.354,-	1.801,-	1.918,-	2.243,-	3.622,-	5.315,-

CHECKO®/  
 Schmutz-  
 fänger

Mehraufwand für Sonderspannungen									
24 V =		199,-	199,-	199,-	199,-	199,-	266,-	--	--
115 V 50 Hz 1~		193,-	199,-	203,-	263,-	296,-	499,-	1.493,-	1.665,-
400 V 50 Hz 3~		ohne Mehrpreis					60,-	619,-	668,-

SAFE/  
 SAFE-TC

Mehraufwand für Zubehör						
2 zusätzliche End- bzw. Zwischenstellungsschalter (max. 2 Stück zusätzlich)					Satz	189,-
Potentiometer 1000Ohm (max. 2 Stück zusätzlich)					Stück	199,-
Elektronischer Stellungsrückmelder TAM	Ausgangssignal	0 - 20 mA	4 - 20 mA		Stück	1.288,-

SAFE/  
 SAFE-P/  
 SAFE-TCP/  
 SAFE-TCS

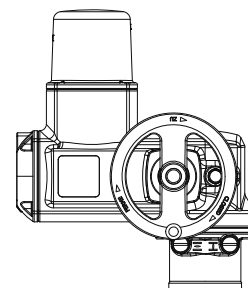
Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

<sup>1)</sup> Regelausführung auf Anfrage

Systeme

# Elektrische Schwenkantriebe AUMA

**Antriebstyp:** SQ 05.2 - SQ 12.2  
**Versorgungsspannung:** 400 V 50 Hz 3~  
**Nenn-Betriebsart:** Kurzzeitbetrieb S2 - 10 min  
**Abschaltung:** Weg- und Drehmomentschalter für beide Richtungen  
**Schutzart:** IP68  
**Handbetätigung** serienmäßig



EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

Antrieb AUMA <sup>1)</sup>		SQ 05.2	SQ 07.2	SQ 10.2	SQ 12.2
Standard	Stellzeit	16 s	16 s	16 s	22 s
	Spannung	400 V 50 Hz 3~			
	PREIS	2.610,-	2.958,-	3.305,-	3.421,-

Mehraufwand für Sonderspannungen					
110 V 50 Hz 1~/230 V 50 Hz 1~		206,-	249,-	303,-	328,-

Mehraufwand für Zubehör		
Tandem-Wegschalter	Satz	222,-
Tandem-Drehmomentschalter	Satz	222,-
Duo-Wegschaltung mit 4 Einwegschaltern	Stück	555,-
Potentiometer	Stück	403,-
Elektronischer Stellungsgeber	Stück	1.203,-

**Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt**

<sup>1)</sup> Regelausführung auf Anfrage

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

# ARI-FABA®-Plus

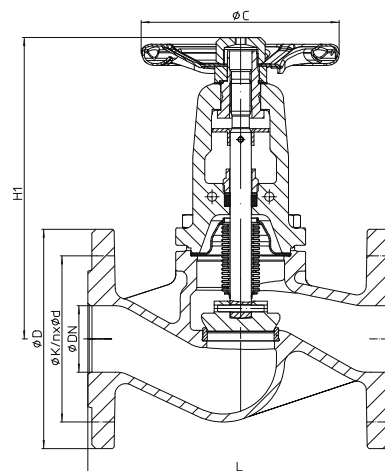
FABA Plus 12.046, DG-Form

Absperrventile metallisch dichtend  
Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 16, DN 15 - 300, mit Faltenbalg -10 °C bis 300 °C<sup>1)</sup>  
aus Grauguss EN-JL1040

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



12.046

Für den Einsatz in Heizungs-, Klima- und Kaltwasseranlagen und Druckluftsysteme.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und

Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

- Doppelwandiger Faltenbalg
- Kantensitz-Kegel (Drosselfunktion)
- Feingewinde-Spindel
- Flacher Trichterschmiernippel
- Versenkte Feststellvorrichtung

- Graugussventile mit Sphäroguss-Bügeldeckel
- Wärmeableitender Bügeldeckel
- Bügeldeckel für Anbauteile optimiert
- Sicherheitsstopfbuchse
- Anzeigevorrichtung serienmäßig

- Nichtsteigendes Handrad
- Lösbare Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Spindel mit gerolltem Gewinde

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis		
				L (mm)	(kg)	Standard (Endnr.: 11)	Regulierkegel KS (Endnr.: 17)	Feststell-Vorr. und Hubbegrenzung
G31	16	15	120460015011/17	130	3,7	193,-	240,-	<b>Serienstandard</b> Die Hubbegrenzungsaufnahme ist durch einen Stopfen bzw. Kennzeichnungsschild verschlossen. Bitte verwenden Sie bei Bedarf Standardschrauben gemäß Datenblatt.
		20	120460020011/17	150	4,5	213,-	254,-	
		25	120460025011/17	160	5,6	241,-	293,-	
		32	120460032011/17	180	6,9	284,-	344,-	
		40	120460040011/17	200	8,9	325,-	395,-	
		50	120460050011/17	230	11	385,-	470,-	
		65	120460065011/17	290	15,3	525,-	639,-	
		80	120460080011/17	310	21,1	668,-	821,-	
		100	120460100011/17	350	32,4	877,-	1.068,-	
		125	120460125011/17	400	51,6	1.402,-	1.662,-	
		150	120460150011/17	480	74	1.761,-	2.095,-	
		200	120460200011/17	600	147	4.067,-	4.487,-	
	250	120460250011/*	730	247	6.287,-	6.848,-		
	300	120460300011/*	850	404	9.111,-	9.824,-		

## weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
H1	(mm)	205	205	210	210	225	230	245	265	365	395	430	550	720	775
ØC	(mm)	125	125	125	125	150	150	175	175	225	300	400	520	520	520
Hub	(mm)	6	6	8	8	13	13	16	20	25	32	40	50	70	80
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	5,3	7,2	12	16	28,5	43	75	105	170	270	405	675	1090	1460
Zeta-Wert	--	2,9	4,9	4,3	6,5	5	5,4	5,1	5,9	5,5	5,3	4,9	5,6	5,2	6,1

Bei hohen Differenzdrücken - Entlastungskegel erforderlich - siehe Tabelle Seite 80

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

Abnahmen auf Seite 81.

\* Regulierkegel KS wird über Konfigurationsartikel verkauft

**⚠ Achtung: max. zul. Δp in Drosselstellung beachten!**

# ARI-FABA®-Plus

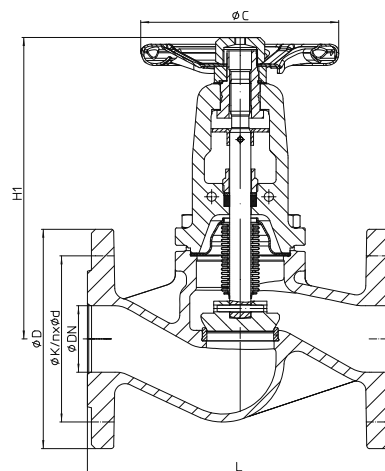
FABA Plus 12.046, DG-Form

Absperrventile metallisch dichtend  
Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 16, DN 15 - 300, mit Faltenbalg -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>  
aus Grauguss EN-JL1040

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



12.046

Für den Einsatz in Heizungs-, Klima- und Kaltwasseranlagen und Druckluftsysteme.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser und

Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

- Doppelwandiger Faltenbalg
- Kantensitz-Kegel (Drosselfunktion)
- Feingewinde-Spindel
- Flacher Trichterschmiernippel
- Versenkte Feststellvorrichtung

- Graugussventile mit Sphäroguss-Bügeldeckel
- Wärmeableitender Bügeldeckel
- Bügeldeckel für Anbauteile optimiert
- Sicherheitsstopfbuchse
- Anzeigevorrichtung serienmäßig

- Nichtsteigendes Handrad
- Lösbare Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Spindel mit gerolltem Gewinde

## Zusatzleistungen

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
Kegel- ausführungen	Laternenkegel	195,-	195,-	195,-	214,-	230,-	245,-	301,-	367,-	470,-	717,-	969,-	1.260,-	1.765,-	2.428,-
	Laternen-Regulierkegel	215,-	215,-	215,-	236,-	254,-	271,-	331,-	404,-	516,-	812,-	1.299,-	1.700,-	2.324,-	3.129,-
	PTFE (max.200 °C)	64,-	64,-	86,-	94,-	99,-	104,-	110,-	119,-	141,-	148,-	193,-	405,-	587,-	708,-
	Entlastungskegel	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	689,-	1.016,-	1.160,-
	Looser Kegel Feder KS <sup>2)</sup>	54,-	54,-	54,-	54,-	80,-	80,-	101,-	134,-	293,-	349,-	411,-	587,-	931,-	1.336,-
Signal- geber	1 Endschalter auf oder zu	498,-	498,-	498,-	498,-	498,-	498,-	593,-	593,-	684,-	684,-	684,-	960,-	960,-	960,-
	2 Endschalter auf/zu	852,-	852,-	852,-	852,-	852,-	852,-	909,-	909,-	924,-	924,-	924,-	1.349,-	1.349,-	1.349,-
Ausführung als Kappenventil		209,-	209,-	209,-	209,-	209,-	209,-	215,-	215,-	362,-	362,-	362,-	--	--	--
Kpl. Oberteil als Ersatzteil		104,-	113,-	137,-	158,-	181,-	218,-	302,-	382,-	501,-	794,-	1.004,-	2.315,-	3.575,-	5.199,-
Spindelverlängerung		siehe Seite 80													
Sonder-Flanscbearbeitung		siehe Seite 80													

Bei hohen Differenzdrücken - Entlastungskegel erforderlich - siehe Tabelle Seite 80

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Ab DN 200 ohne Feder

Abnahmen auf Seite 81.

**⚠ Achtung: max. zul. Δp in Drosselstellung beachten!**

EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TX

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-FABA®-Plus



FABA Plus 22.046, DG-Form

**Absperrentile metallisch dichtend**  
**Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen**

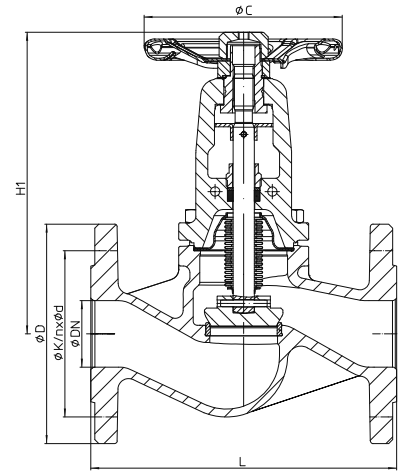
**PN 16, DN 15 - 350, mit Faltenblag -10 °C bis 350 °C <sup>1)</sup>**  
 aus Sphäroguss EN-JS1049

**TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage**

**TRB 801 Nr.45 <sup>2)</sup>**

**DIN-DVGW-Registrierung GAS**

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



22.046

Für den Einsatz in Heizungs-, Klima- und Kaltwasseranlagen und Druckluftsysteme.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,

Wasser-Glykol und Niederdruck-Dampf; weitere Medien auf Anfrage.

- Doppelwandiger Faltenbalg
- Kantensitz-Kegel (Drosselfunktion)
- Feingewinde-Spindel
- Flacher Trichterschmiernippel
- Versenkte Feststellvorrichtung

- Wärmeableitender Bügeldeckel
- Bügeldeckel für Anbauteile optimiert
- Sicherheitsstopfbuchse
- Anzeigevorrichtung serienmäßig

- Nichtsteigendes Handrad
- Lösbare Verdrehesicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Spindel mit gerolltem Gewinde

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis		Feststell-Vorr. und Hubbegrenzung
				L (mm)	(kg)	Standard (Endnr.: 11)	Regulierkegel KS (Endnr.: 17)	
G32	16	15	220460015011/17	130	3,7	298,-	339,-	<b>Serienstandard</b> Die Hubbegrenzungsaufnahme ist durch einen Stopfen bzw. Kennzeichnungsschild verschlossen. Bitte verwenden Sie bei Bedarf Standardschrauben gemäß Datenblatt.
		20	220460020011/17	150	4,5	322,-	363,-	
		25	220460025011/17	160	5,6	362,-	407,-	
		32	220460032011/17	180	6,9	456,-	507,-	
		40	220460040011/17	200	8,9	491,-	556,-	
		50	220460050011/17	230	11	633,-	716,-	
		65	220460065011/17	290	15,3	782,-	954,-	
		80	220460080011/17	310	21,1	954,-	1.109,-	
		100	220460100011/17	350	32,4	1.290,-	1.480,-	
		125	220460125011/17	400	51,6	1.992,-	2.257,-	
		150	220460150011/17	480	74	2.607,-	2.935,-	
		200	220460200011/17	600	147	5.904,-	6.318,-	
250	220460250011/*	730	247	9.264,-	9.818,-			
300	220460300011/*	850	404	13.361,-	14.057,-			
350	220460350011/*	980	524	20.538,-	21.318,-			

## weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350
H1	(mm)	205	205	210	210	225	230	245	265	365	395	430	550	720	775	975
ØC	(mm)	125	125	125	125	150	150	175	175	225	300	400	520	520	520	640
Hub	(mm)	6	6	8	8	13	13	16	20	25	32	40	50	70	80	90
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	5,3	7,2	12	16	28,5	43	75	105	170	270	405	675	1090	1460	2010
Zeta-Wert	--	2,9	4,9	4,3	6,5	5	5,4	5,1	5,9	5,5	5,3	4,9	5,6	5,2	6,1	5,9

Bei hohen Differenzdrücken - Entlastungskegel erforderlich - siehe Tabelle Seite 80

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Zusätzliche Abnahme erforderlich - entsprechend APZ DIN EN 10204-3.1 (Mehraufwand siehe Seite 81, 1.1 und 1.2)

Abnahmen auf Seite 81.

\* Regulierkegel KS wird über Konfigurationsartikel verkauft

**⚠ Achtung: max. zul. Ap in Drosselstellung beachten!**



# ARI-FABA®-Plus



FABA Plus 22.046, DG-Form

Absperrventile metallisch dichtend  
Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

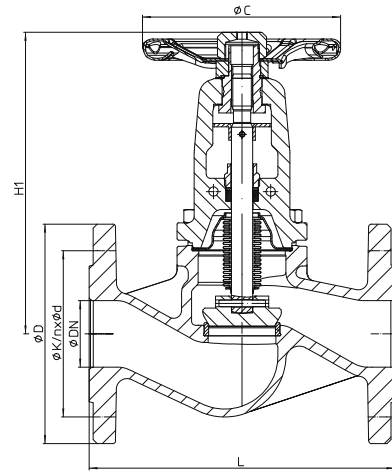
PN 16, DN 15 - 350, mit Faltenblag -10 °C bis 350 °C <sup>1)</sup>  
aus Sphäroguss EN-JS1049

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

TRB 801 Nr.45 <sup>2)</sup>

DIN-DVGW-Registrierung GAS

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



22.046

Für den Einsatz in Heizungs-, Klima- und Kaltwasseranlagen und Druckluftsysteme.  
Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,  
Wasser-Glykol und Niederdruck-Dampf; weitere Medien auf Anfrage.

- Doppelwandiger Faltenbalg
- Kantensitz-Kegel (Drosselfunktion)
- Feingewinde-Spindel
- Flacher Trichterschmiernippel
- Versenkte Feststellvorrichtung

- Wärmeableitender Bügeldeckel
- Bügeldeckel für Anbauteile optimiert
- Sicherheitsstopfbuchse
- Anzeigevorrichtung serienmäßig

- Nichtsteigendes Handrad
- Lösbare Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Spindel mit gerolltem Gewinde

## Zusatzleistungen

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350
Kegel- ausführungen	Laternenkegel	195,-	195,-	195,-	214,-	230,-	245,-	301,-	367,-	470,-	717,-	969,-	1.260,-	1.765,-	2.428,-	3.465,-
	Laternen- Regulierkegel	215,-	215,-	215,-	236,-	254,-	271,-	331,-	404,-	516,-	812,-	1.299,-	1.700,-	2.324,-	3.129,-	4.262,-
	PTFE (max. 200 °C)	64,-	64,-	86,-	94,-	99,-	104,-	110,-	119,-	141,-	148,-	193,-	405,-	587,-	708,-	--
	Entlastungskegel	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	689,-	1.016,-	1.160,-	1.332,-
	Looser Kegel Feder KS <sup>3)</sup>	54,-	54,-	54,-	54,-	80,-	80,-	101,-	134,-	293,-	349,-	411,-	587,-	931,-	1.336,-	2.315,-
Signal- geber	1 Endschal- ter auf oder zu	498,-	498,-	498,-	498,-	498,-	498,-	593,-	593,-	684,-	684,-	684,-	960,-	960,-	960,-	1.216,-
	2 Endschal- ter auf/zü	852,-	852,-	852,-	852,-	852,-	852,-	909,-	909,-	924,-	924,-	924,-	1.349,-	1.349,-	1.349,-	1.903,-
Ausführung als Kappenventil		209,-	209,-	209,-	209,-	209,-	209,-	215,-	215,-	362,-	362,-	362,-	--	--	--	--
Kpl. Oberteil als Ersatzteil		168,-	199,-	223,-	273,-	296,-	382,-	471,-	577,-	781,-	1.202,-	1.560,-	3.547,-	5.570,-	8.028,-	12.395,-
Spindelverlängerung		siehe Seite 80														
Sonder-Flanscbearbeitung		siehe Seite 80														

Bei hohen Differenzdrücken - Entlastungskegel erforderlich - siehe Tabelle Seite 80

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Zusätzliche Abnahme erforderlich - entsprechend APZ DIN EN 10204-3.1 (Mehraufwand siehe Seite 81, 1.1 und 1.2)

<sup>3)</sup> Ab DN 200 ohne Feder

Abnahmen auf Seite 81.

**⚠ Achtung: max. zul. Δp in Drosselstellung beachten!**

EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-FABA®-Plus

FABA Plus 23.046, DG-Form

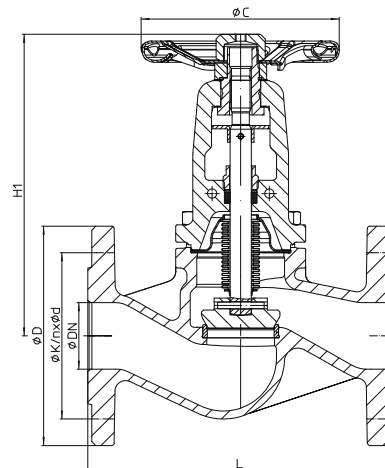
Absperrventile metallisch dichtend  
Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 25, DN 15 - 150, mit Faltenbalg -10 °C bis 350 °C<sup>1)</sup>  
aus Sphäroguss EN-JS1049

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

TRB 801 Nr. 45<sup>2)</sup>

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



23.046

Für den Einsatz in Heizungs-, Klima- und Kaltwasseranlagen und Druckluftsysteme.  
Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,  
Wasser-Glykol und Niederdruck-Dampf; weitere Medien auf Anfrage.

- Doppelwandiger Faltenbalg
- Kantensitz-Kegel (Drosselfunktion)
- Feingewinde-Spindel
- Flacher Trichterschmiernippel
- Versenkte Feststellvorrichtung

- Wärmeableitender Bügeldeckel
- Bügeldeckel für Anbauteile optimiert
- Sicherheitsstopfbuchse
- Anzeigevorrichtung serienmäßig

- Nichtsteigendes Handrad
- Lösbare Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Spindel mit gerolltem Gewinde

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

Leistungs- gruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis		
				L (mm)	(kg)	Standard	Regulierkegel KS	Feststell-Vorr. und Hubbegrenzung
G33	25	15	230460015011/*	130	3,7	322,-	363,-	<b>Serienstandard</b> Die Hubbegrenzungsaus- nahme ist durch einen Stopfen bzw. Kennzeichnungs- schild verschlossen. Bitte verwenden Sie bei Bedarf Standardschrauben gemäß Datenblatt.
		20	230460020011/*	150	4,5	349,-	394,-	
		25	230460025011/*	160	5,6	402,-	453,-	
		32	230460032011/*	180	6,9	481,-	540,-	
		40	230460040011/*	200	8,9	578,-	644,-	
		50	230460050011/*	230	11	717,-	800,-	
		65	230460065011/*	290	15,3	894,-	1.007,-	
		80	230460080011/*	310	21,1	1.193,-	1.349,-	
		100	230460100011/*	350	32,4	1.601,-	1.792,-	
		125	230460125011/*	400	51,6	2.294,-	2.558,-	
		150	230460150011/*	480	74	3.245,-	3.575,-	

## weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150
H1	(mm)	205	205	210	210	225	230	245	265	365	395	430
ØC	(mm)	125	125	125	125	150	150	175	175	300	300	400
Hub	(mm)	6	6	8	8	13	13	16	20	25	32	40
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	5,3	7,2	12	16	28,5	43	75	105	170	270	405
Zeta-Wert	--	2,9	4,9	4,3	6,5	5	5,4	5,1	5,9	5,5	5,3	4,9

Bei hohen Differenzdrücken - Entlastungskegel erforderlich - siehe Tabelle Seite 80

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Zusätzliche Abnahme erforderlich - entsprechend APZ DIN EN 10204-3.1 (Mehraufwand siehe Seite 81, 1.1 und 1.2)

Abnahmen auf Seite 81.

\* Regulierkegel KS wird über Konfigurationsartikel verkauft

**⚠ Achtung: max. zul. Δp in Drosselstellung beachten!**

# ARI-FABA®-Plus

FABA Plus 23.046, DG-Form

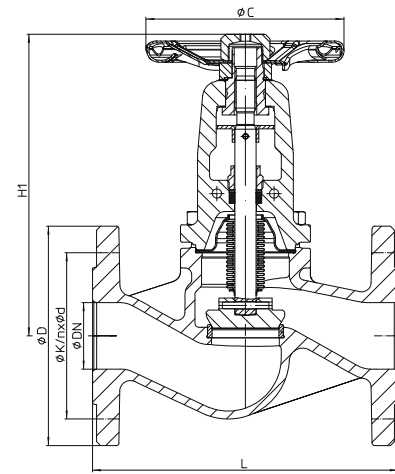
Absperrventile metallisch dichtend  
Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 25, DN 15 - 150, mit Faltenbalg -10 °C bis 350 °C <sup>1)</sup>  
aus Sphäroguss EN-JS1049

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

TRB 801 Nr. 45 <sup>2)</sup>

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



23.046

Für den Einsatz in Heizungs-, Klima- und Kaltwasseranlagen und Druckluftsysteme.  
Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,  
Wasser-Glykol und Niederdruck-Dampf; weitere Medien auf Anfrage.

- Doppelwandiger Faltenbalg
- Kantensitz-Kegel (Drosselfunktion)
- Feingewinde-Spindel
- Flacher Trichterschmiernippel
- Versenkte Feststellvorrichtung

- Wärmeableitender Bügeldeckel
- Bügeldeckel für Anbauteile optimiert
- Sicherheitsstopfbuchse
- Anzeigevorrichtung serienmäßig

- Nichtsteigendes Handrad
- Lösbare Verdrehsicherung für alle Nennweiten
- Außenliegendes Spindelgewinde
- Spindel mit gerolltem Gewinde

## Zusatzleistungen

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150
Kegel- ausführungen	Laternenkegel	195,-	195,-	195,-	214,-	230,-	245,-	301,-	367,-	470,-	717,-	969,-
	Laternen-Regulierkegel	215,-	215,-	215,-	236,-	254,-	271,-	331,-	404,-	516,-	812,-	1.299,-
	PTFE (max. 200 °C)	64,-	64,-	86,-	94,-	99,-	104,-	110,-	119,-	141,-	148,-	193,-
	Entlastungskegel	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	382,-
	Looser Kegel Feder KS	54,-	54,-	54,-	54,-	80,-	80,-	101,-	134,-	293,-	349,-	411,-
Signal- geber	1 Endschalter auf oder zu	498,-	498,-	498,-	498,-	498,-	498,-	593,-	593,-	684,-	684,-	684,-
	2 Endschalter auf/zu	852,-	852,-	852,-	852,-	852,-	852,-	909,-	909,-	924,-	924,-	924,-
Ausführung als Kappenventil		209,-	209,-	209,-	209,-	209,-	209,-	215,-	215,-	362,-	362,-	362,-
Kpl. Oberteil als Ersatzteil		168,-	199,-	223,-	273,-	296,-	382,-	471,-	577,-	781,-	1.202,-	1.560,-
Spindelverlängerung		siehe Seite 80										
Sonder-Flanschbearbeitung		siehe Seite 80										

Bei hohen Differenzdrücken - Entlastungskegel erforderlich - siehe Tabelle Seite 80

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Zusätzliche Abnahme erforderlich - entsprechend APZ DIN EN 10204-3.1 (Mehraufwand siehe Seite 81, 1.1 und 1.2)

Abnahmen auf Seite 81.

**⚠ Achtung: max. zul. Δp in Drosselstellung beachten!**

EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TX

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-CHECKO®-V

## CHECKO-V 10.003, DG-Form

Rückschlagventil, metallisch dichtend  
Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 6, DN 15 - 200, -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>

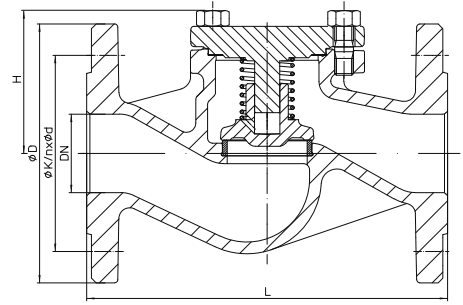
aus Grauguss EN-JL1040

Federansprechdruck: 0,1 bar

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

(Hinweise auf kritische Bereiche beachten.)



Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,  
Wasser-Glykol und Druckluft; weitere Medien auf Anfrage.

10.003

- Kegel massiv aus nichtrostendem Werkstoff
- Sitzring massiv aus nichtrostendem Werkstoff
- Rückstellfeder aus Edelstahl
- Präzise Kegelführung

Leistungs- gruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis
				L (mm)	(kg)	Standard
G41	6	15	1000300151	130	2,4	156,-
		20	1000300201	150	2,9	184,-
		25	1000300251	160	3,5	214,-
		32	1000300321	180	4,8	245,-
		40	1000300401	200	6,4	282,-
		50	1000300501	230	8,2	339,-
		65	1000300651	290	12,2	471,-
		80	1000300801	310	18,6	594,-
		100	1000301001	350	27	796,-
		125	1000301251	400	42	1.240,-
		150	1000301501	480	67	1.578,-
200	*	600	112	3.631,-		

### weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
H	(mm)	70	70	80	80	85	95	110	130	155	165	215	285
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	5,7	7,8	11,8	17,9	27,5	48,0	77,6	109	168	251	389	664
Zeta-Wert	--	2,5	4,2	4,5	5,2	5,4	4,3	4,7	5,5	5,7	6,2	5,3	5,8

### Zusatzleistungen

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
Kegelausführung PTFE (max. 200 °C)	64,-	64,-	86,-	94,-	99,-	104,-	110,-	119,-	141,-	148,-	193,-	405,-
Sonder-Flanschbearbeitung	siehe Seite 80											

### Eckform auf Anfrage

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung  
Abnahmen auf Seite 81.

\* wird über Konfigurationsartikel verkauft

# ARI-CHECKO®-V

CHECKO-V 12.003, DG-Form

Rückschlagventil, metallisch dichtend

Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 16, DN 15 - 300, -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>

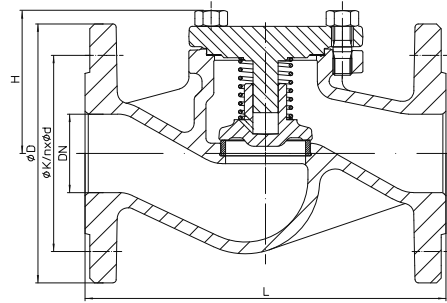
aus Grauguss EN-JL1040

Federansprechdruck: 0,1 bar

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

(Hinweise auf kritische Bereiche beachten.)



12.003

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser, Wasser-Glykol und Druckluft; weitere Medien auf Anfrage.

- Kegel massiv aus nichtrostendem Werkstoff
- Sitzring massiv aus nichtrostendem Werkstoff
- Rückstellfeder aus Edelstahl
- Präzise Kegelführung

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis
				L (mm)	(kg)	Standard
G41	16	15	1200300151	130	2,4	158,-
		20	1200300201	150	3	185,-
		25	1200300251	160	3,8	215,-
		32	1200300321	180	5,7	246,-
		40	1200300401	200	7,4	285,-
		50	1200300501	230	10,3	351,-
		65	1200300651	290	15,2	474,-
		80	1200300801	310	20,4	598,-
		100	1200301001	350	31	800,-
		125	1200301251	400	49	1.252,-
		150	1200301501	480	69	1.594,-
		200	1200302001	600	132	3.670,-
		250	*	730	198	6.251,-
300	*	850	278	9.160,-		

## weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
H	(mm)	70	70	80	80	85	95	110	130	155	165	215	285	325	365
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	5,7	7,8	11,8	17,9	27,5	48,0	77,6	109	168	251	389	664	1017	1446
Zeta-Wert	--	2,5	4,2	4,5	5,2	5,4	4,3	4,7	5,5	5,7	6,2	5,3	5,8	6,0	6,2

## Zusatzleistungen

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
Kegelausführung PTFE (max. 200 °C)	64,-	64,-	86,-	94,-	99,-	104,-	110,-	119,-	141,-	148,-	193,-	405,-	587,-	708,-
Sonder-Flanscbearbeitung	siehe Seite 80													

## Eckform auf Anfrage

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung  
Abnahmen auf Seite 81.

\* wird über Konfigurationsartikel verkauft

EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-CHECKO®-V

## CHECKO-V 22.003, DG-Form

Rückschlagventil, metallisch dichtend  
Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

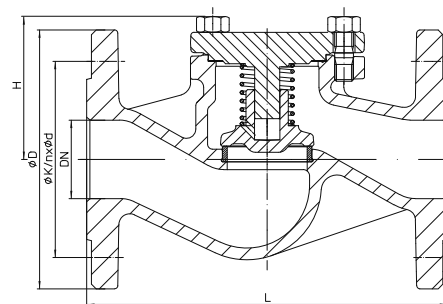
PN 16, DN 15 - 350, -10 °C bis 350 °C <sup>1)</sup>  
aus Sphäroguss EN-JS1049

Federansprechdruck: 0,1 bar

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

TRB 801 Nr. 45 <sup>2)</sup>

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt  
(Hinweise auf kritische Bereiche beachten.)



ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.  
Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,  
Wasser-Glykol und Druckluft; weitere Medien auf Anfrage.

22.003

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

- Kegel massiv aus nichtrostendem Werkstoff
- Sitzring massiv aus nichtrostendem Werkstoff
- Rückstellfeder aus Edelstahl
- Präzise Kegelführung

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

Leistungs- gruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis
				L (mm)	(kg)	Standard
G42	16	15	2200300151	130	3,5	251,-
		20	2200300201	150	4	285,-
		25	2200300251	160	5	311,-
		32	2200300321	180	6	399,-
		40	2200300401	200	8	453,-
		50	2200300501	230	11	565,-
		65	2200300651	290	16	723,-
		80	2200300801	310	21	874,-
		100	2200301001	350	31	1.179,-
		125	2200301251	400	49	1.792,-
		150	2200301501	480	69	2.338,-
		200	*	600	132	5.281,-
		250	*	730	198	9.266,-
		300	*	850	278	13.583,-
350	*	980	383	16.091,-		

### weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	
H	(mm)	70	70	80	80	85	95	110	130	155	165	215	285	325	365	420
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	5,7	7,8	11,8	17,9	27,5	48,0	77,6	109	168	251	389	664	1017	1446	2042
Zeta-Wert	--	2,5	4,2	4,5	5,2	5,4	4,3	4,7	5,5	5,7	6,2	5,3	5,8	6,0	6,2	5,7

### Zusatzleistungen

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350
Kegelausführung PTFE (max. 200 °C)	64,-	64,-	86,-	94,-	99,-	104,-	110,-	119,-	141,-	148,-	193,-	405,-	587,-	708,-	
Sonder-Flanschbearbeitung	siehe Seite 80														

### Eckform auf Anfrage

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Zusätzliche Abnahme erforderlich - entsprechend APZ DIN EN 10204-3.1 (Mehraufwand siehe Seite 81, 1.1 und 1.2)

Abnahmen auf Seite 81.

\* wird über Konfigurationsartikel verkauft

# ARI-CHECKO®-V

CHECKO-V 23.003, DG-Form

Rückschlagventil, metallisch dichtend

Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 25, DN 15 - 150, -10 °C bis 350 °C <sup>1)</sup>

aus Sphäroguss EN-JS1049

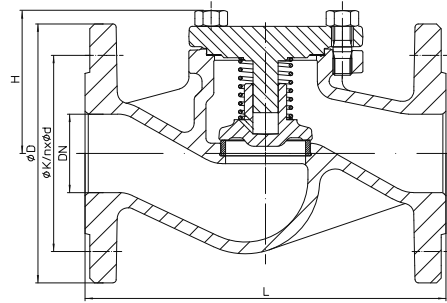
Federansprechdruck: 0,1 bar

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

TRB 801 Nr. 45 <sup>2)</sup>

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

(Hinweise auf kritische Bereiche beachten.)



23.003

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,

Wasser-Glykol und Druckluft; weitere Medien auf Anfrage.

- Kegel massiv aus nichtrostendem Werkstoff
- Sitzring massiv aus nichtrostendem Werkstoff
- Rückstellfeder aus Edelstahl
- Präzise Kegelführung

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis
				L (mm)	(kg)	Standard
G43	25	15	2300300151	130	3,5	251,-
		20	2300300201	150	4	285,-
		25	2300300251	160	5	311,-
		32	2300300321	180	6	399,-
		40	2300300401	200	8	453,-
		50	2300300501	230	11	565,-
		65	2300300651	290	16	723,-
		80	2300300801	310	21	874,-
		100	2300301001	350	32	1.209,-
		125	2300301251	400	51	1.818,-
		150	2300301501	480	70	2.356,-

## weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150
H	(mm)	70	70	80	80	85	95	110	130	155	165	215
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	5,7	7,8	11,8	17,9	27,5	48,0	77,6	109	168	251	389
Zeta-Wert	--	2,5	4,2	4,5	5,2	5,4	4,3	4,7	5,5	5,7	6,2	5,3

## Zusatzleistungen

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150
Kegelausführung PTFE (max. 200 °C)	64,-	64,-	86,-	94,-	99,-	104,-	110,-	119,-	141,-	148,-	193,-
Sonder-Flanschbearbeitung	siehe Seite 80										

## Eckform auf Anfrage

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Zusätzliche Abnahme erforderlich - entsprechend APZ DIN EN 10204-3.1 (Mehraufwand siehe Seite 81, 1.1 und 1.2)

Abnahmen auf Seite 81.

EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-Schmutzfänger

## Schmutzfänger 10.050, Y-Form

Schmutzfänger - Sieb und Stützkorb aus Edelstahl  
Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

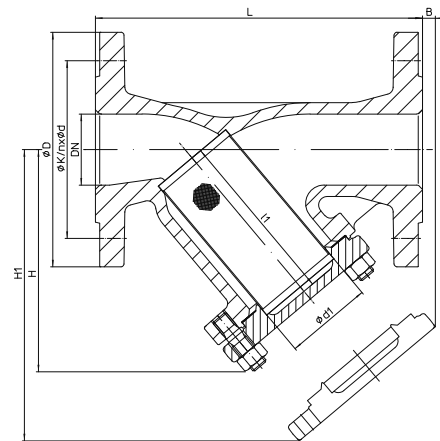
PN 6, DN 15 - 200, -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>

aus Grauguss EN-JL1040

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

Ab DN 150 generell mit Stützkorb ohne Berechnung

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



10.050

Sieb DN 15 - DN 50	1 mm
Sieb DN 65 - DN 80	1,25 mm
Sieb DN 100 - DN 200	1,6 mm

Feinsieb 0,25 mm

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,

Wasser-Glykol und Druckluft; weitere Medien auf Anfrage.

ZESA®/EA/  
GESA®/EA

- Sieb und Stützkorb aus Edelstahl
- Sieb ab DN 50 mit Verstärkung
- Sieb ab DN 150 mit Stützkorb
- Exakte Siebführung im Deckel und Gehäuse

ZESA®/E/  
GESA®/E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

Leistungs- gruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis	
				L (mm)	(kg)	Standard (Endnr.: 1 und 3)	mit Feinsieb (Endnr.: 2 und 4)
G51	6	15	1005000151/2	130	2,5	66,-	81,-
		20	1005000201/2	150	3	72,-	88,-
		25	1005000251/2	160	4,5	84,-	103,-
		32	1005000321/2	180	5,5	101,-	130,-
		40	1005000401/2	200	7	148,-	178,-
		50	1005000501/2	230	9	164,-	206,-
		65	1005000651/2	290	13	246,-	299,-
		80	1005000801/2	310	19	332,-	397,-
		100	1005001001/2	350	26	455,-	560,-
		125	1005001251/2	400	38	691,-	840,-
		150	1005001503/4	480	54	951,-	1.135,-
200	1005002003/4	600	110	1.824,-	2.287,-		

### weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	
H	(mm)	90	100	115	125	150	160	180	215	235	275	305	390	
H1	(mm)	135	150	180	205	235	250	285	330	365	425	480	610	
B	(mm)	10	10	25	35	45	45	25	40	55	65	50	80	
l1	(mm)	56	68	82	98	114	119	134	149	169	199	224	284	
Ød1	(mm)	23	28	36	42	50	61,5	78,5	89,5	109,5	137,5	160	210	
Normal- sieb	Maschenweite	(mm)	1	1	1	1	1	1,25	1,25	1,6	1,6	1,6	1,6	
	Kvs-Wert <sup>2)</sup>	(m <sup>3</sup> /h)	6,9	10,8	17,8	26,1	36,7	61	98,6	146	234	376	398	652
	Zeta-Wert	--	1,74	2,2	2	2,5	3	2,7	2,9	3,1	2,9	2,8	5,2	6
Fein- sieb	Maschenweite	(mm)	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	
	Kvs-Wert <sup>2)</sup>	(m <sup>3</sup> /h)	6,2	10,1	16,8	24,3	32,9	49,5	80,3	115	189	303	378	590
	Zeta-Wert	--	2,1	2,5	2,2	2,8	3,8	4,1	4,4	4,9	4,4	4,5	4,9	7,3
Verhältnis freier Siebfläche zur Nennweite			10	8,4	8,3	7,1	6,8	5,2	4,4	3,7	2,8	2,7	2,4	2,3

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Kvs-Werte bei sauberem Sieb!

Abnahmen auf Seite 81.

Systeme

Verschie-  
denes



# ARI-Schmutzfänger

Schmutzfänger 10.050, Y-Form

Schmutzfänger - Sieb und Stützkorb aus Edelstahl

Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

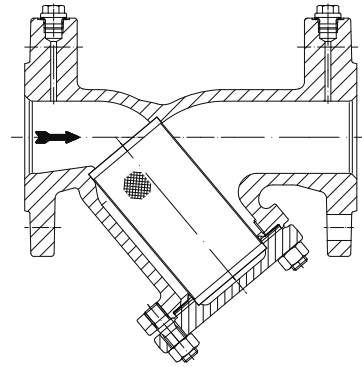
PN 6, DN 15 - 200, -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>

aus Grauguss EN-JL1040

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

Ab DN 150 generell mit Stützkorb ohne Berechnung

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



ARI-Schmutzfänger  
mit Bohrungen  
für Differenzdruckmessung

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,

Wasser-Glykol und Druckluft; weitere Medien auf Anfrage.

- Sieb und Stützkorb aus Edelstahl
- Sieb ab DN 50 mit Verstärkung
- Sieb ab DN 150 mit Stützkorb
- Exakte Siebführung im Deckel und Gehäuse

## Zusatzleistungen

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
Entleerungs- schraube	Größe in Zoll											
	3/8	3/8	3/4	3/4	1	1	1	1	1 1/2	1 1/2	1 1/2	2
	19,-	19,-	19,-	19,-	26,-	26,-	26,-	26,-	32,-	32,-	32,-	49,-
Normalsieb	03680 20252	03680 20253	03680 20254	03680 20255	03680 20256	03680 20257	03680 20258	03680 20259	03680 20260	03680 20261	03680 20262	03680 20264
	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	19,- (netto)	30,- (netto)	32,- (netto)	73,- (netto)	122,- (netto)	159,- (netto)
Normal- und Feinsieb	04460 00777	04460 00778	04460 00779	04460 00780	04460 00781	04460 00782	04460 00783	04460 00784	04460 00785	04460 00786	04460 00787	04460 00789
	15,- (netto)	15,- (netto)	18,- (netto)	21,- (netto)	30,- (netto)	33,- (netto)	49,- (netto)	63,- (netto)	90,- (netto)	134,- (netto)	182,- (netto)	320,- (netto)
Flachdichtung	03850 70500	03850 70560	0385070680		03850 70750	03850 70950	03850 71100	03850 71350	03850 71450	03850 71750	03850 72050	03850 72700
	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	18,- (netto)
Stützkorb	auf Anfrage										Standard	
Bohrungen für Differenzdruckmessung	--	--	--	--	79,-	79,-	88,-	88,-	99,-	99,-	225,-	225,-
Stabmagnet <sup>2)</sup> Tmax 450 °C	598,-	598,-	598,-	598,-	604,-	604,-	604,-	604,-	612,-	612,-	612,-	747,-
Verschlussschraube mit Magnet Tmax 210 °C	135,-	135,-	135,-	135,-	140,-	140,-	140,-	140,-	148,-	148,-	148,-	162,-
Sonder-Flanschbearbeitung	siehe Seite 80											

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Zusätzlich Verschlussschraube mit Innengewinde benötigt  
Abnahmen auf Seite 81.

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

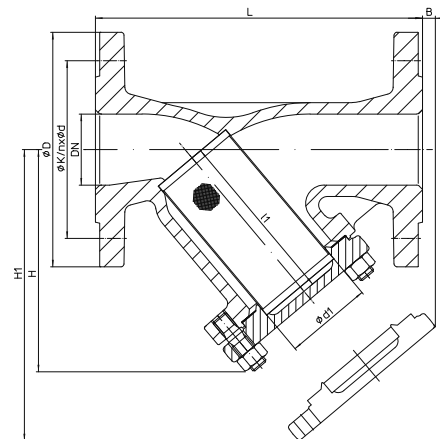
SAFE/  
SAFE-PI/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-Schmutzfänger

**Schmutzfänger 12.050, Y-Form**  
**Schmutzfänger - Sieb und Stützkorb aus Edelstahl**  
**Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen**  
**PN 16, DN 15 - 300, -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>**  
 aus Grauguss EN-JL1040  
**TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage**  
 Ab DN 150 generell mit Stützkorb ohne Berechnung  
 Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



12.050

Sieb DN 15 - DN 50 1 mm  
 Sieb DN 65 - DN 80 1,25 mm  
 Sieb DN 100 - DN 300 1,6 mm

Feinsieb 0,25 mm

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.  
 Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,  
 Wasser-Glykol und Druckluft; weitere Medien auf Anfrage.

ZESA®/  
GESA®ZESA®/EA/  
GESA®/EA

- Sieb und Stützkorb aus Edelstahl
- Sieb ab DN 50 mit Verstärkung
- Sieb ab DN 150 mit Stützkorb
- Exakte Siebführung im Deckel und Gehäuse

ZESA®/E/  
GESA®/EKlappen-  
AntriebeFABA®  
-PlusCHECKO®/  
Schmutz-  
fängerSAFE/  
SAFE-TCSAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

Leistungs- gruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis	
				L (mm)	(kg)	Standard (Endnummer: 1 und 3)	mit Feinsieb (Endnummer: 2 und 4)
G51	16	15	1205000151/2	130	3	69,-	82,-
		20	1205000201/2	150	4	74,-	90,-
		25	1205000251/2	160	5	92,-	111,-
		32	1205000321/2	180	7	109,-	141,-
		40	1205000401/2	200	9	153,-	183,-
		50	1205000501/2	230	12	185,-	222,-
		65	1205000651/2	290	16	268,-	319,-
		80	1205000801/2	310	21	363,-	427,-
		100	1205001001/2	350	30	492,-	600,-
		125	1205001251/2	400	43	753,-	903,-
		150	1205001503/4	480	61	1.056,-	1.241,-
		200	1205002003/4	600	121	1.989,-	2.451,-
250	1205002503/4	730	154	5.860,-	6.545,-		
300	1205003003/4	850	335	8.680,-	9.832,-		

## weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	
H	(mm)	90	100	115	125	150	160	180	215	235	275	305	390	540	680	
H1	(mm)	135	150	180	205	235	250	285	330	365	425	480	610	915	1110	
B	(mm)	10	10	25	35	45	45	25	40	55	65	50	80	230	350	
l1	(mm)	56	68	82	98	114	119	134	149	169	199	224	284	434	555	
Ød1	(mm)	23	28	36	42	50	61,5	78,5	89,5	109,5	137,5	160	210	258	308	
Normal- sieb	Maschenweite	(mm)	1	1	1	1	1	1,25	1,25	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	
	Kvs-Wert <sup>2)</sup>	(m <sup>3</sup> /h)	6,9	10,8	17,8	26,1	36,7	61	98,6	146	234	376	398	652	1225	1873
	Zeta-Wert	--	1,74	2,2	2	2,5	3	2,7	2,9	3,1	2,9	2,8	5,2	6	4,2	3,7
Fein- sieb	Maschenweite	(mm)	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	
	Kvs-Wert <sup>2)</sup>	(m <sup>3</sup> /h)	6,2	10,1	16,8	24,3	32,9	49,5	80,3	115	189	303	378	590	1231	1883
	Zeta-Wert	--	2,1	2,5	2,2	2,8	3,8	4,1	4,4	4,9	4,4	4,5	4,9	7,3	4,1	3,6
Verhältnis freier Siebfläche zur Nennweite			10	8,4	8,3	7,1	6,8	5,2	4,4	3,7	2,8	2,7	2,4	2,3	2,7	2,9

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung<sup>2)</sup> Kvs-Werte bei sauberem Sieb!

Abnahmen auf Seite 81.

# ARI-Schmutzfänger

## Schmutzfänger 12.050, Y-Form

Schmutzfänger - Sieb und Stützkorb aus Edelstahl

Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

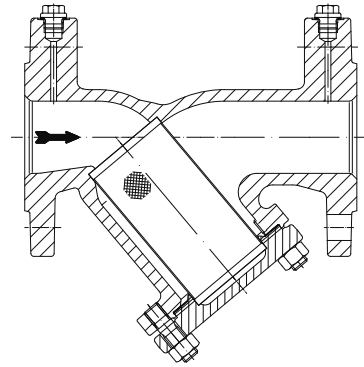
PN 16, DN 15 - 300, -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>

aus Grauguss EN-JL1040

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

Ab DN 150 generell mit Stützkorb ohne Berechnung

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.  
Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,  
Wasser-Glykol und Druckluft; weitere Medien auf Anfrage.

ARI-Schmutzfänger  
mit Bohrungen  
für Differenzdruckmessung

- Sieb und Stützkorb aus Edelstahl
- Sieb ab DN 50 mit Verstärkung
- Sieb ab DN 150 mit Stützkorb
- Exakte Siebführung im Deckel und Gehäuse

### Zusatzleistungen

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
Entleerungs- schraube	Größe in Zoll													
	3/8	3/8	3/4	3/4	1	1	1	1	1 1/2	1 1/2	1 1/2	2	2	2
	19,-	19,-	19,-	19,-	26,-	26,-	26,-	26,-	32,-	32,-	32,-	49,-	49,-	49,-
Normalsieb	03680 20252	03680 20253	03680 20254	03680 20255	03680 20256	03680 20257	03680 20258	03680 20259	03680 20260	03680 20261	03680 20262	03680 20264	03680 20265	03680 20266
	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	19,- (netto)	30,- (netto)	32,- (netto)	73,- (netto)	122,- (netto)	159,- (netto)	517,- (netto)	656,- (netto)
Normal- und Feinsieb	04460 00777	04460 00778	04460 00779	04460 00780	04460 00781	04460 00782	04460 00783	04460 00784	04460 00785	04460 00786	04460 00787	04460 00789	04460 00065	04460 00066
	15,- (netto)	15,- (netto)	18,- (netto)	21,- (netto)	30,- (netto)	33,- (netto)	49,- (netto)	63,- (netto)	90,- (netto)	134,- (netto)	182,- (netto)	320,- (netto)	981,- (netto)	1.362,- (netto)
Flachdichtung	03850 70500	03850 70560	0385070680		03850 70750	03850 70950	03850 71100	03850 71350	03850 71450	03850 71750	03850 72050	03850 72700	03850 73250	03850 73850
	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	18,- (netto)	19,- (netto)	19,- (netto)
Stützkorb	auf Anfrage											Standard		
Bohrungen für Differenzdruckmessung	79,-	79,-	79,-	79,-	79,-	79,-	88,-	88,-	99,-	99,-	225,-	225,-	auf Anfrage	
Stabmagnet <sup>2)</sup> Tmax 450 °C	598,-	598,-	598,-	598,-	604,-	604,-	604,-	604,-	612,-	612,-	612,-	747,-	945,-	1.138,-
Verschlusschraube mit Magnet Tmax 210 °C	135,-	135,-	135,-	135,-	140,-	140,-	140,-	140,-	148,-	148,-	148,-	162,-	162,-	162,-
Sonder-Flanschbearbeitung	siehe Seite 80													

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Zusätzlich Verschlusschraube mit Innengewinde benötigt  
Abnahmen auf Seite 81.

# ARI-Schmutzfänger

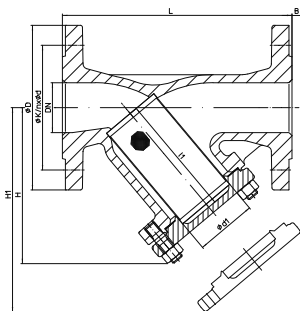
Schmutzfänger 22.050, Y-Form  
Schmutzfänger - Sieb und Stützkorb aus Edelstahl  
Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 16, DN 15 - 300, -10 °C bis 350 °C<sup>1)</sup>  
aus Sphäroguss EN-JS1049

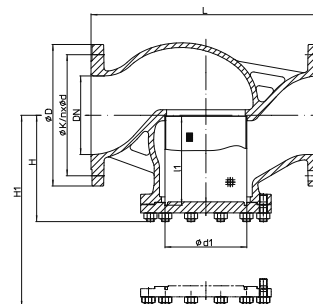
TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

TRB 801 Nr. 45<sup>2)</sup>

Ab DN 150 generell mit Stützkorb ohne Berechnung  
Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



22.050  
in Schrägsitzform



22.050  
in Durchgangsform

Sieb DN 15 - DN 50 1 mm  
Sieb DN 65 - DN 80 1,25 mm  
Sieb DN 100 - DN 300 1,6 mm

Feinsieb 0,25 mm

Sieb DN 350 3 mm  
Feinsieb 0,8 mm

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.  
Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,  
Wasser-Glykol und Druckluft; weitere Medien auf Anfrage.

- Sieb und Stützkorb aus Edelstahl
- Sieb ab DN 50 mit Verstärkung
- Sieb ab DN 150 mit Stützkorb
- Exakte Siebführung im Deckel und Gehäuse

Leistungs- gruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis	
				L (mm)	(kg)	Standard (Endnummer: 1 und 3)	mit Feinsieb (Endnummer: 2 und 4)
G52	16	15	2205000151/2	130	3,5	152,-	164,-
		20	2205000201/2	150	4	163,-	181,-
		25	2205000251/2	160	5,5	204,-	219,-
		32	2205000321/2	180	7	234,-	260,-
		40	2205000401/2	200	9	331,-	356,-
		50	2205000501/2	230	12	488,-	521,-
		65	2205000651/2	290	16	571,-	616,-
		80	2205000801/2	310	21	772,-	826,-
		100	2205001001/2	350	28	1.069,-	1.162,-
		125	2205001251/2	400	41	1.629,-	1.773,-
		150	2205001503/4	480	58	2.199,-	2.378,-
		200	2205002003/4	600	115	4.029,-	4.476,-
		250	2205002503/4	730	154	7.348,-	8.005,-
		300	2205003003/4	850	335	11.898,-	13.006,-
		350	*	980	322	14.438,-	14.472,-

## weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	
H	(mm) 90	100	115	125	150	160	180	215	235	275	305	390	540	680	430	
H1	(mm) 135	150	180	205	235	250	285	330	365	425	480	610	915	1110	800	
B	(mm) 10	10	25	35	45	45	25	40	55	65	50	80	230	350	--	
l1	(mm) 56	68	82	98	114	119	134	149	169	199	224	284	434	555	367	
Ød1	(mm) 23	28	36	42	50	61,5	78,5	89,5	109,5	137,5	160	210	258	308	364	
Normal- sieb	Maschenweite	(mm) 1	1	1	1	1	1	1,25	1,25	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	3	
	Kvs-Wert <sup>3)</sup>	(m <sup>3</sup> /h) 6,9	10,8	17,8	26,1	36,7	61	98,6	146	234	376	398	652	1225	1730	
	Zeta-Wert	--	1,74	2,2	2	2,5	3	2,7	2,9	3,1	2,9	2,8	5,2	6	4,2	3,7
Fein- sieb	Maschenweite	(mm) 0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,8	
	Kvs-Wert <sup>3)</sup>	(m <sup>3</sup> /h) 6,2	10,1	16,8	24,3	32,9	49,5	80,3	115	189	303	378	590	1231	1883	1650
	Zeta-Wert	--	2,1	2,5	2,2	2,8	3,8	4,1	4,4	4,9	4,4	4,5	4,9	7,3	4,1	3,6
Verhältnis freier Siebfläche zur Nennweite	10	8,4	8,3	7,1	6,8	5,2	4,4	3,7	2,8	2,7	2,4	2,3	2,7	2,9	2,0	

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Zusätzliche Abnahme erforderlich - entsprechend APZ DIN EN 10204-3.1 (Mehraufwand siehe Seite 81, 1.1 und 1.2)

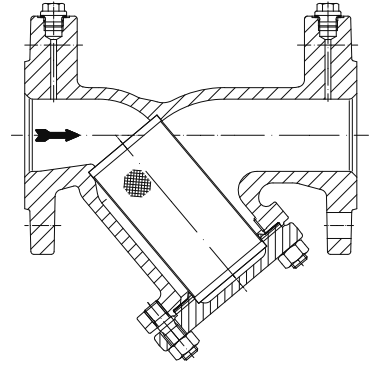
<sup>3)</sup> Kvs-Werte bei sauberem Sieb!

Abnahmen auf Seite 81.

\* wird über Konfigurationsartikel verkauft

# ARI-Schmutzfänger

**Schmutzfänger 22.050, Y-Form**  
**Schmutzfänger - Sieb und Stützkorb aus Edelstahl**  
**Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen**  
**PN 16, DN 15 - 300, -10 °C bis 350 °C <sup>1)</sup>**  
 aus Sphäroguss EN-JS1049  
**TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage**  
**TRB 801 Nr. 45 <sup>2)</sup>**



Ab DN 150 generell mit Stützkorb ohne Berechnung  
 Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.  
 Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,  
 Wasser-Glykol und Druckluft; weitere Medien auf Anfrage.

**ARI-Schmutzfänger  
 mit Bohrungen  
 für Differenzdruckmessung**

- Sieb und Stützkorb aus Edelstahl
- Sieb ab DN 50 mit Verstärkung
- Sieb ab DN 150 mit Stützkorb
- Exakte Siebführung im Deckel und Gehäuse

Zusatzleistungen																
DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	
Entleerungs- schraube	Größe in Zoll															
	3/8	3/8	3/4	3/4	1	1	1	1	1 1/2	1 1/2	1 1/2	2	2	2	2	
	19,-	19,-	19,-	19,-	26,-	26,-	26,-	26,-	32,-	32,-	32,-	49,-	49,-	49,-	49,-	
Normalsieb	03680 20252	03680 20253	03680 20254	03680 20255	03680 20256	03680 20257	03680 20258	03680 20259	03680 20260	03680 20261	03680 20262	03680 20264	03680 20265	03680 20266	03680 24692	
	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	19,- (netto)	30,- (netto)	32,- (netto)	73,- (netto)	122,- (netto)	159,- (netto)	517,- (netto)	656,- (netto)	auf Anfrage	
Normal- und Feinsieb	04460 00777	04460 00778	04460 00779	04460 00780	04460 00781	04460 00782	04460 00783	04460 00784	04460 00785	04460 00786	04460 00787	04460 00789	04460 00065	04460 00066	04460 00067	
	15,- (netto)	15,- (netto)	18,- (netto)	21,- (netto)	30,- (netto)	33,- (netto)	49,- (netto)	63,- (netto)	90,- (netto)	134,- (netto)	182,- (netto)	320,- (netto)	981,- (netto)	1.362,- (netto)	auf Anfrage	
Flachdichtung	03850 70500	03850 70560	0385070680		03850 70750	03850 70950	03850 71100	03850 71350	03850 71450	03850 71750	03850 72050	03850 72700	03850 73250	03850 73850	03850 74251	
	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	18,- (netto)	19,- (netto)	19,- (netto)	auf Anfrage	
Stützkorb	auf Anfrage										Standard					
Bohrungen für Differenzdruckmessung	auf Anfrage															
Stabmagnet <sup>3)</sup> Tmax 450 °C	598,-	598,-	598,-	598,-	604,-	604,-	604,-	604,-	612,-	612,-	612,-	747,-	945,-	1.138,-	auf Anfrage	
Verschlussschraube mit Magnet Tmax 210 °C	135,-	135,-	135,-	135,-	140,-	140,-	140,-	140,-	148,-	148,-	148,-	162,-	162,-	162,-		
Sonder-Flanschbearbeitung	siehe Seite 80															

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung  
<sup>2)</sup> Zusätzliche Abnahme erforderlich - entsprechend APZ DIN EN 10204-3.1 (Mehraufwand siehe Seite 81, 1.1 und 1.2)  
<sup>3)</sup> Zusätzlich Verschlussschraube mit Innengewinde benötigt  
 Abnahmen auf Seite 81.

ASTRA  
 ASTRA-Plus  
 ARImtec®-DX

ASTRA D  
 ASTRA DC  
 Antriebe und  
 Zubehör

ZESA®/  
 GESA®

ZESA®-EA/  
 GESA®-EA

ZESA®-E/  
 GESA®-E

Klappen-  
 Antriebe

FABA®  
 -Plus

CHECKO®/  
 Schmutz-  
 fänger

SAFE/  
 SAFE-TC

SAFE/  
 SAFE-P/  
 SAFE-TCP/  
 SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
 denes

# ARI-Schmutzfänger

## Schmutzfänger 23.050, Y-Form

Schmutzfänger - Sieb und Stützkorb aus Edelstahl

Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 25, DN 15 - 150, -10 °C bis 350 °C <sup>1)</sup>

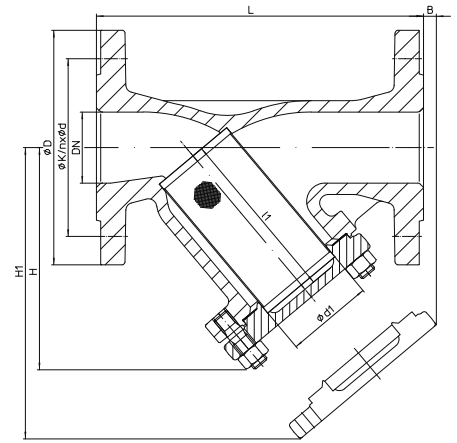
aus Sphäroguss EN-JS1049

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

TRB 801 Nr. 45 <sup>2)</sup>

Ab DN 150 generell mit Stützkorb ohne Berechnung

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



23.050

Sieb DN 15 - DN 50	1 mm
Sieb DN 65 - DN 80	1,25 mm
Sieb DN 100 - DN 150	1,6 mm

Feinsieb 0,25 mm

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,

Wasser-Glykol und Druckluft; weitere Medien auf Anfrage.

ZESA®/EA/  
GESA®-EA

- Sieb und Stützkorb aus Edelstahl
- Sieb ab DN 50 mit Verstärkung
- Sieb ab DN 150 mit Stützkorb
- Exakte Siebführung im Deckel und Gehäuse

ZESA®/E/  
GESA®-E

Leistungsgruppe	PN	DN	Artikel-Nr.	Baulänge	Gewicht	Preis	
				L (mm)	(kg)	Standard (Endnummer: 1 und 3)	mit Feinsieb (Endnummer: 2 und 4)
G53	25	15	2305000151/2	130	3,5	152,-	164,-
		20	2305000201/2	150	4	163,-	181,-
		25	2305000251/2	160	5,5	204,-	219,-
		32	2305000321/2	180	7	234,-	260,-
		40	2305000401/2	200	9	331,-	356,-
		50	2305000501/2	230	12	488,-	521,-
		65	2305000651/2	290	16	571,-	616,-
		80	2305000801/2	310	21	772,-	826,-
		100	2305001001/2	350	32	1.225,-	1.318,-
		125	2305001251/2	400	47	1.933,-	2.077,-
		150	2305001503/4	480	64	2.620,-	2.798,-

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

### weitere Abmessungen

(Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150		
H	(mm)	90	100	115	125	150	160	180	215	235	275	305		
H1	(mm)	135	150	180	205	235	250	285	330	365	425	480		
B	(mm)	10	10	25	35	45	45	25	40	55	65	50		
l1	(mm)	56	68	82	98	114	119	134	149	169	199	224		
Ød1	(mm)	23	28	36	42	50	61,5	78,5	89,5	109,5	137,5	160		
SAFE/ SAFE-TC	Normal- sieb	Maschenweite	(mm)	1	1	1	1	1	1,25	1,25	1,6	1,6	1,6	
		Kvs-Wert <sup>3)</sup>	(m <sup>3</sup> /h)	6,9	10,8	17,8	26,1	36,7	61	98,6	146	234	376	398
		Zeta-Wert	--	1,74	2,2	2	2,5	3	2,7	2,9	3,1	2,9	2,8	5,2
SAFE/ SAFE-P/ SAFE-TCP/ SAFE-TCS	Fein- sieb	Maschenweite	(mm)	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	
		Kvs-Wert <sup>3)</sup>	(m <sup>3</sup> /h)	6,2	10,1	16,8	24,3	32,9	49,5	80,3	115	189	303	378
		Zeta-Wert	--	2,1	2,5	2,2	2,8	3,8	4,1	4,4	4,9	4,4	4,5	4,9
Verhältnis freier Siebfläche zur Nennweite				10	8,4	8,3	7,1	6,8	5,2	4,4	3,7	2,8	2,7	2,4

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Zusätzliche Abnahme erforderlich - entsprechend APZ DIN EN 10204-3.1 (Mehraufwand siehe Seite 81, 1.1 und 1.2)

<sup>3)</sup> Kvs-Werte bei sauberem Sieb!

Abnahmen auf Seite 81.

Systeme

Verschiedenes

# ARI-Schmutzfänger

## Schmutzfänger 23.050, Y-Form

Schmutzfänger - Sieb und Stützkorb aus Edelstahl

Baulänge EN 558 FTF-1 mit Flanschen

PN 25, DN 15 - 150, -10 °C bis 350 °C <sup>1)</sup>

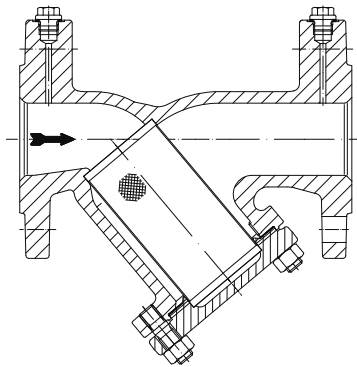
aus Sphäroguss EN-JS1049

TA-Luft und EN ISO 15848-1 auf Anfrage

TRB 801 Nr. 45 <sup>2)</sup>

Ab DN 150 generell mit Stützkorb ohne Berechnung

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

Für den Einsatz in Heizungs- und Klima- und Kaltwasseranlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser, Betriebswasser,

Wasser-Glykol und Druckluft; weitere Medien auf Anfrage.

ARI-Schmutzfänger  
mit Bohrungen  
für Differenzdruckmessung

- Sieb und Stützkorb aus Edelstahl
- Sieb ab DN 50 mit Verstärkung
- Sieb ab DN 150 mit Stützkorb
- Exakte Siebführung im Deckel und Gehäuse

### Zusatzleistungen

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150
Entleerungs- schraube	Größe in Zoll										
	3/8	3/8	3/4	3/4	1	1	1	1	1 1/2	1 1/2	1 1/2
	19,-	19,-	19,-	19,-	26,-	26,-	26,-	26,-	32,-	32,-	32,-
Normalsieb	03680 20252	03680 20253	03680 20254	03680 20255	03680 20256	03680 20257	03680 20258	03680 20259	03680 20260	03680 20261	03680 20262
	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	10,- (netto)	19,- (netto)	30,- (netto)	32,- (netto)	73,- (netto)	122,- (netto)
Normal- und Feinsieb	04460 00777	04460 00778	04460 00779	04460 00780	04460 00781	04460 00782	04460 00783	04460 00784	04460 00785	04460 00786	04460 00787
	15,- (netto)	15,- (netto)	18,- (netto)	21,- (netto)	30,- (netto)	33,- (netto)	49,- (netto)	63,- (netto)	90,- (netto)	134,- (netto)	182,- (netto)
Flachdichtung	03850 70500	03850 70560	0385070680		03850 70750	03850 70950	03850 71100	03850 71350	03850 71450	03850 71750	03850 72050
	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)	12,- (netto)
Stützkorb	auf Anfrage										Standard
Bohrungen für Differenzdruckmessung	auf Anfrage										
Stabmagnet <sup>3)</sup> Tmax 450 °C	598,-	598,-	598,-	598,-	604,-	604,-	604,-	604,-	612,-	612,-	612,-
Verschlusschraube mit Magnet Tmax 210 °C	135,-	135,-	135,-	135,-	140,-	140,-	140,-	140,-	148,-	148,-	148,-
Sonder-Flanscbearbeitung	siehe Seite 80										

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Zusätzliche Abnahme erforderlich - entsprechend APZ DIN EN 10204-3.1 (Mehraufwand siehe Seite 81, 1.1 und 1.2)

<sup>3)</sup> Zusätzlich Verschlusschraube mit Innengewinde benötigt

Abnahmen auf Seite 81.

# ARI-SAFE Fig.903

## SAFE 12.903

### Heizungs-Sicherheitsventile

nach EN ISO 4126-1, DIN EN 12828 und TRD 721

PN 16/16, DN 20/32 - 150/250, -10 °C bis 120 °C

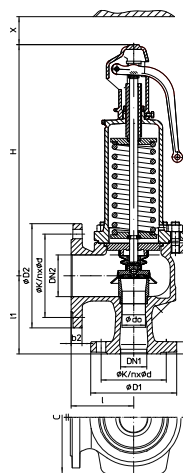
aus Grauguss EN-JL1040

Ansprechdrücke für jede Nennweite (in bar):

2,5/3,0/3,5/4,0/4,5/5,0/5,5/6,0/6,5/7,0/7,5/8,0/8,5/9,0/9,5/10,0

Zwischenwerte sind möglich

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



12.903

Heißwassererzeuger bis 120 °C und DIN EN 12828

**Bauteilkennzeichen TÜV•SV•...-688•D/G/H**

Für den Einsatz in Heizungsanlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser.

ZESA®/GESA®

- Direktwirkend federbelastet

- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel

- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels

- Elastomer-Kegel

- Elastomer-Faltenbalg

ZESA®/GESA®

ZESA®/GESA®-E

Klappen-Antriebe

FABA®-Plus

CHECKO®/Schmutzfänger

SAFE/SAFE-TC

SAFE/SAFE-P/SAFE-TCP/SAFE-TCS

Systeme

Verschiedenes

Leistungsgruppe	PN	DN1/DN2		Gewicht	Preis
				(kg)	Standard
G61	16/16	20/32	Fig. 12.903	8,5	859,-
		25/40		9,5	868,-
		32/50		13,5	1.022,-
		40/65		20	1.310,-
		50/80		26	1.690,-
		65/100		39	2.194,-
		80/125		53	2.950,-
		100/150		82	4.128,-
		125/200		125	6.090,-
		150/250		165	8.692,-

### weitere Abmessungen

(Standard-Flanschbohrungen siehe Seite 82.)

DN		20/32	25/40	32/50	40/65	50/80	65/100	80/125	100/150	125/200	150/250	
d0	(mm)	18	22,5	29	36	45	58,5	72	90	106	125	
A0	(mm <sup>2</sup> )	254	398	661	1018	1590	2688	4072	6362	8825	12272	
I	(mm)	85	100	110	115	120	140	160	180	200	225	
I1	(mm)	95	105	115	140	150	170	195	220	250	285	
H	(mm)	270	280	330	390	435	545	610	690	845	890	
X	(mm)	150	150	200	250	300	350	400	500	500	500	
C (Breite Abstützpratzen)	(mm)	--	--	--	--	--	--	280	332	362	408	
ØD1	(mm)	105	115	140	150	165	185	200	220	250	285	
ØD2	(mm)	140	150	165	185	200	220	250	285	340	405	
b1	(mm)	16	16	18	18	20	20	22	24	26	26	
b2	(mm)	18	18	20	20	22	24	26	26	30	32	
<b>Ausflussziffer Kdr</b> (Werte für D/G/H variabel: DN 20 - 100 < 3,5 bar/DN 125 - 150 < 4 bar)												
TÜV•SV•...-688•D/G/H								0,74				0,70

Abnahmen auf Seite 81.

Größer 10 bar Fig. 25.903 in EN-JS1049/35.903 in 1.0619+N auf Anfrage

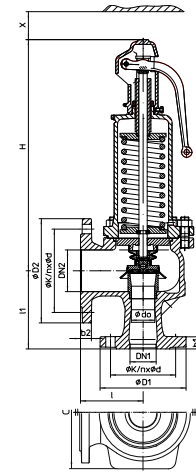


# ARI-SAFE Fig.903

## SAFE 12.903

Heizungs-Sicherheitsventile  
nach EN ISO 4126-1, DIN EN 12828 und TRD 721  
PN 16/16, DN 20/32 - 150/250, -10 °C bis 120 °C  
aus Grauguss EN-JL1040

Ansprechdrücke für jede Nennweite (in bar):  
2,5/3,0/3,5/4,0/4,5/5,0/5,5/6,0/6,5/7,0/7,5/8,0/8,5/9,0/9,5/10,0  
Zwischenwerte sind möglich  
Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



12.903

Heißwassererzeuger bis 120 °C und DIN EN 12828  
Bauteilkennzeichen TÜV•SV• . . -688•D/G/H

Für den Einsatz in Heizungsanlagen.  
Zulässige Medien: Heißwasser.

- Direktwirkend federbelastet
- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel
- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels
- Elastomer-Kegel
- Elastomer-Faltenbalg

### Zusatzleistungen

DN	20/32	25/40	32/50	40/65	50/80	65/100	80/125	100/150	125/200	150/250
Einzelne Federn	auf Anfrage									
Entwässerungsbohrung und Verschlusschraube	G 1/4"					G 3/8"				
	79,-	79,-	79,-	79,-	79,-	79,-	79,-	79,-	79,-	79,-
Sonder-Flanschbearbeitung	siehe Seite 80									

Abnahmen auf Seite 81.

EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-SAFE Fig.904

## SAFE 12.904

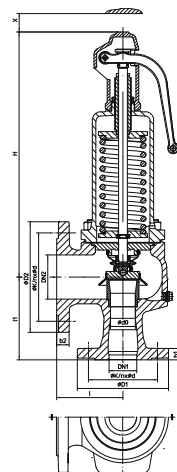
### Niederdruckdampf-Sicherheitsventile

nach EN ISO 4126-1, DIN EN 12828 und TRD 721

PN 16/16, DN 20/32 - 150/250, -10 °C bis 120 °C

aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



12.904

Dampfzeuger bis 120 °C

**Bauteilkennzeichen TÜV•SV•...-688•D 0,2 - 1,0 bar**

Für den Einsatz in Niederdruckdampfanlagen.

Zulässige Medien: Dampf (bis 1 bar).

- Direktwirkend federbelastet

- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel

- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels

- Elastomer-Faltenbalg

ZESA®/EA/  
GESÄ®/EA

ZESA®/E/  
GESÄ®/E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

Leistungs- gruppe	PN	DN1/DN2		Gewicht	Preis
				(kg)	Standard
G62	16/16	20/32	0,2 - 1,0 bar Fig. 12.904	8,5	708,-
		25/40		9,5	717,-
		32/50		13,5	846,-
		40/65		20	1.032,-
		50/80		26	1.321,-
		65/100		39	1.913,-
		80/125		53	2.691,-
		100/150		82	3.783,-
		125/200		125	4.875,-
		150/250		165	7.113,-

### weitere Abmessungen

(Standard-Flanschbohrungen siehe Seite 82.)

DN		20/32	25/40	32/50	40/65	50/80	65/100	80/125	100/150	125/200	150/250
d0	(mm)	18	22,5	29	36	45	58,5	72	90	106	125
A0	(mm <sup>2</sup> )	254	398	661	1018	1590	2688	4072	6362	8825	12272
I	(mm)	85	100	110	115	120	140	160	180	200	225
I1	(mm)	95	105	115	140	150	170	195	220	250	285
H	(mm)	270	280	330	390	435	545	610	690	845	890
X	(mm)	150	150	200	250	300	350	400	500	500	500
C (Breite Abstützpratzen)	(mm)	--	--	--	--	--	--	280	332	362	408
ØD1	(mm)	105	115	140	150	165	185	200	220	250	285
ØD2	(mm)	140	150	165	185	200	220	250	285	340	405
b1	(mm)	16	16	18	18	20	20	22	24	26	26
b2	(mm)	18	18	20	20	22	24	26	26	30	32

Abnahmen auf Seite 81.

# ARI-SAFE Fig.904

## SAFE 12.904

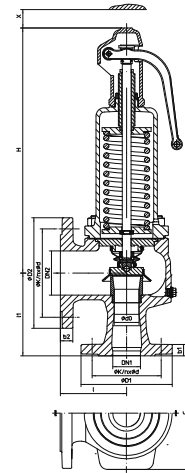
Niederdruckdampf-Sicherheitsventile  
nach EN ISO 4126-1, DIN EN 12828 und TRD 721  
PN 16/16, DN 20/32 - 150/250, -10 °C bis 120 °C  
aus Grauguss EN-JL1040  
Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



Dampferzeuger bis 120 °C

Bauteilkennzeichen TÜV•SV• . . -688•D 0,2 - 1,0 bar

Für den Einsatz in Niederdruckdampfanlagen.  
Zulässige Medien: Dampf (bis 1 bar).



12.904

- Direktwirkend federbelastet
- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel
- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels
- Elastomer-Faltenbalg

Zusatzleistungen										
DN	20/32	25/40	32/50	40/65	50/80	65/100	80/125	100/150	125/200	150/250
Einzelne Federn	auf Anfrage									
Sonder-Flanschbearbeitung	siehe Seite 80									

Abnahmen auf Seite 81.

EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-SAFE-TC Fig.945

## SAFE-TC 25.945

### Heizungs-Sicherheitsventile

nach EN ISO 4126-1, DIN EN 12828 und TRD 721

PN 40, DN 15 - 25, -10 °C bis 120 °C

aus Sphäroguss EN-JS1049

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

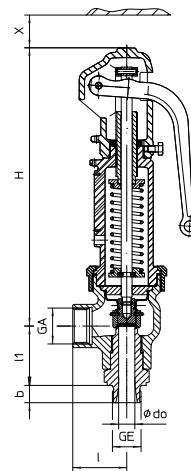


Heißwassererzeuger bis 120 °C und DIN EN 12828

**Bauteilkennzeichen TÜV•SV•...-997•D/G/H**

Für den Einsatz in Heizungsanlagen.

Zulässige Medien: Heißwasser.



25.945

- Direktwirkend federbelastet
- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels
- Elastomer-Faltenbalg
- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel
- Elastomer-Kegel

ZESA®/EA/  
GESA®/EA

ZESA®/E/  
GESA®/E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

Leistungs- gruppe	PN	DN	Anschlüsse (inch)	Gewicht (kg)	Preis	
					Standard	
G63	40	15	Fig. 25.945	G 1/2" × G 3/4"	3,5	659,-
		20		G 3/4" × G 1"	3,5	710,-
		25		G 1" × G 1 1/4"	3,8	732,-
				G 1" × G 1 1/2"	3,8	

### weitere Abmessungen

DN		15	20	25	
G	(inch)	1/2" × 3/4"	3/4" × 1"	1" × 1 1/4"	1" × 1 1/2"
d0	(mm)	12	15	18	18
A0	(mm²)	113	177	254	254
GE	(inch)	1/2"	3/4"	1"	1"
GA	(inch)	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"
b	(mm)	15	16	18	18
l	(mm)	50	50	50	50
l1	(mm)	53	55	58	58
H	(mm)	160	160	160	160
X	(mm)	120	120	120	120

**Ausflussziffer Kdr** (Werte für D/G/H variabel: < 3,5 bar)

TÜV•SV•...-997•D/G/H	0,64	0,60	0,75
----------------------	------	------	------

Abnehmen auf Seite 81.

# ARI-SAFE-TC Fig.945

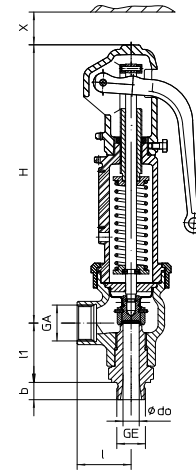
## SAFE-TC 25.945

Heizungs-Sicherheitsventile  
nach EN ISO 4126-1, DIN EN 12828 und TRD 721  
PN 40, DN 15 - 25, -10 °C bis 120 °C  
aus Sphäroguss EN-JS1049  
Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



Heißwassererzeuger bis 120 °C und DIN EN 12828  
Bauteilkennzeichen TÜV•SV• . . -997•D/G/H

Für den Einsatz in Heizungsanlagen.  
Zulässige Medien: Heißwasser.



25.945

- Direktwirkend federbelastet
- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel
- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels
- Elastomer-Kegel
- Elastomer-Faltenbalg

### Zusatzleistungen

DN	15	20	25	
	G 1/2" x G 3/4"	G 3/4" x G 1"	G 1" x G 1 1/4"	G 1" x G 1 1/2"
Einzelne Federn	auf Anfrage			
Sonder-Gewinde	siehe Seite 80			

Abnahmen auf Seite 81.

EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

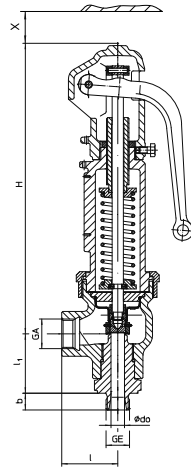
Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-SAFE-TC Fig.946

## SAFE-TC 25.946

**Niederdruckdampf-Sicherheitsventile**  
nach EN ISO 4126-1, DIN EN 12828 und TRD 721  
**PN 40, DN 15 - 25, -10 °C bis 120 °C**  
aus Sphäroguss EN-JS1049  
Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



25.946

Dampfzeuger bis 120 °C

**Bauteilkennzeichen TÜV•SV•...-997•D 0,2 - 1,0 bar**

Für den Einsatz in Niederdruckdampfanlagen.  
Zulässige Medien: Dampf (bis 1 bar)

- Direktwirkend federbelastet
- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels
- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel
- Elastomer-Faltenbalg

ZESA®/EA  
GESÄ®/EA

ZESA®/E  
GESÄ®/E

Leistungs- gruppe	PN	DN		Anschlüsse	Gewicht	Preis
				(inch)	(kg)	Standard
<b>G63</b>	40	15	0,2 - 1,0 bar Fig. 25.946	G 1/2" × G 3/4"	3,5	<b>618,-</b>
		20		G 3/4" × G 1"	3,5	<b>676,-</b>
		25		G 1" × G 1 1/4"	3,8	<b>728,-</b>
				G 1" × G 1 1/2"	3,8	

Klappen-  
Antriebe

### weitere Abmessungen

DN		15	20	25	
G	(inch)	1/2" × 3/4"	3/4" × 1"	1" × 1 1/4"	1" × 1 1/2"
d0	(mm)	12	15	18	18
A0	(mm²)	113	177	254	254
GE	(inch)	1/2"	3/4"	1"	1"
GA	(inch)	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"
b	(mm)	15	16	18	18
l	(mm)	50	50	50	50
l1	(mm)	53	55	58	58
H	(mm)	160	160	160	160
X	(mm)	120	120	120	120

Abnahmen auf Seite 81.

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-SAFE-TC Fig.946

SAFE-TC 25.946

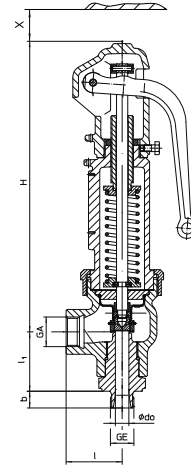
Niederdruckdampf-Sicherheitsventile  
nach EN ISO 4126-1, DIN EN 12828 und TRD 721  
PN 40, DN 15 - 25, -10 °C bis 120 °C  
aus Sphäroguss EN-JS1049  
Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



Dampferzeuger bis 120 °C

Bauteilkennzeichen TÜV•SV• . . -997•D 0,2 - 1,0 bar

Für den Einsatz in Niederdruckdampfanlagen.  
Zulässige Medien: Dampf (bis 1 bar)



25.946

- Direktwirkend federbelastet
- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel
- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels
- Elastomer-Faltenbalg

## Zusatzleistungen

DN	15	20	25	
	G 1/2" x G 3/4"	G 3/4" x G 1"	G 1" x G 1 1/4"	G 1" x G 1 1/2"
Einzelne Federn	auf Anfrage			
Sonder-Gewinde	siehe Seite 80			

Abnahmen auf Seite 81.

EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-SAFE Fig.901

SAFE 12.901

Sicherheitsventile

nach EN ISO 4126-1, TRD 421 und AD2000-A2

PN 16/16, DN 20/32 - 150/250, -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>

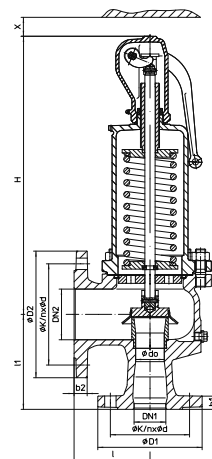
aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

TA-Luft auf Anfrage

Bauteilkennzeichen TÜV•SV•...-663•D/G/F

weitere Zulassungen siehe Datenblatt



12.901

Für den Einsatz in Heißwasser-, Klima- und Kaltwasseranlagen, Schwimmbadtechnik und Druckluftsysteme.

Zulässige Medien: Heißwasser, Druckluft, Betriebswasser und Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

ZESA®/GESEA®-EA

- Direktwirkend federbelastet

- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel

- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels

- Wahlweise Elastomer-Kegel

- Wahlweise Elastomer-Faltenbalg

- Wahlweise Edelstahl-Faltenbalg

ZESA®/GESEA®-E

Klappen-Antriebe

FABA®-Plus

CHECKO®/Schmutzfänger

SAFE/SAFE-TC

SAFE/SAFE-P/SAFE-TCP/SAFE-TCS

Systeme

Verschiedenes

Leistungsgruppe	PN	DN1/DN2	Gewicht (kg)	Ansprechdrücke (ab 0,2 bar) bis max. 16 bar	Preis		
					Standard		
G62	16/16	20/32	8,5	geschlossene Federhaube, geschlossene Anlüftung Fig.12.901		672,-	
		25/40	10			687,-	
		32/50	14			825,-	
		40/65	20			1.015,-	
		50/80	28			1.280,-	
		65/100	40			2.007,-	
		80/125	53			2.631,-	
		100/150	80			3.748,-	
		125/200	125			4.820,-	
		150/250	165			7.039,-	

## weitere Abmessungen

(Standard-Flanschbohrungen siehe Seite 82.)

DN		20/32	25/40	32/50	40/65	50/80	65/100	80/125	100/150	125/200	150/250	
d0	(mm)	18	22,5	29	36	45	58,5	72	90	106	125	
A0	(mm <sup>2</sup> )	254	398	661	1018	1590	2688	4072	6362	8825	12272	
l	(mm)	85	100	110	115	120	140	160	180	200	225	
l1	(mm)	95	105	115	140	150	170	195	220	250	285	
H	(mm)	270	280	330	390	435	545	610	690	845	890	
X	(mm)	15	150	200	250	300	350	400	500	500	500	
C (Breite Abstützpratzen)	(mm)	--	--	--	--	--	--	280	332	362	408	
Entwässerungsbohrung und Verschlusschraube	(inch)	G 1/4"						G 3/8"				
ØD1	(mm)	105	115	140	150	165	185	200	220	250	285	
ØD2	(mm)	140	150	165	185	200	220	250	285	340	405	
b1	(mm)	16	16	18	18	20	20	22	24	26	26	
b2	(mm)	18	18	20	20	22	24	26	26	30	32	
<b>Ausflussziffer Kdr</b> (Werte für D/G variabel: DN 15 - 100; 250 < 3,5 bar, DN 125 - 200 < 4,0 bar)												
TÜV•SV•...-663•D/G		0,74								0,7		
TÜV•SV•...-663•F		0,54					0,48			0,45		

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung  
Abnahmen auf Seite 81.



# ARI-SAFE Fig.901

## SAFE 12.901

### Sicherheitsventile

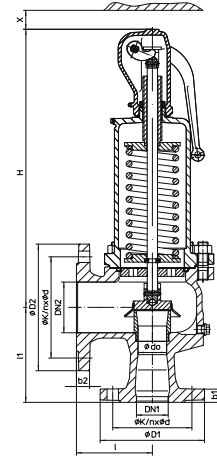
nach EN ISO 4126-1, TRD 421 und AD2000-A2

PN 16/16, DN 20/32 - 150/250, -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>

aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

TA-Luft auf Anfrage



12.901

### Bauteilkennzeichen TÜV•SV• . . -663•D/G/F

weitere Zulassungen siehe Datenblatt

Für den Einsatz in Heißwasser-, Klima- und Kaltwasseranlagen, Schwimmbadtechnik und Druckluftsysteme.

Zulässige Medien: Heißwasser, Druckluft, Betriebswasser und Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

- Direktwirkend federbelastet
- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel

- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels
- Wahlweise Elastomer-Kegel

- Wahlweise Elastomer-Faltenbalg
- Wahlweise Edelstahl-Faltenbalg

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

### Zusatzleistungen

DN	20/32	25/40	32/50	40/65	50/80	65/100	80/125	100/150	125/200	150/250	
Dichtungs-Kit	39,-	39,-	59,-	59,-	59,-	91,-	99,-	143,-	143,-	170,-	
Spindereinheit-Kit <sup>2)</sup>	330,-	330,-	479,-	505,-	612,-	873,-	1.120,-	1.442,-	auf Anfrage		
Kegeleinheit-Kit <sup>2)</sup>	198,-	198,-	271,-	303,-	345,-	480,-	654,-	829,-	auf Anfrage		
Faltenbalg aus Edelstahl <sup>3)</sup>	468,-	468,-	647,-	777,-	950,-	1.285,-	1.635,-	2.444,-	2.721,-	4.081,-	
Niederdruck-Faltenbalg aus Edelstahl <sup>3)</sup>	auf Anfrage										
Einzelne Federn	auf Anfrage										
Kegel mit Weichdichtung <sup>4)</sup>	EPDM bis 150 °C	135,-	135,-	171,-	189,-	189,-	220,-	288,-	288,-	342,-	397,-
	Viton (FPM) bis 180 °C	135,-	135,-	171,-	189,-	189,-	220,-	288,-	288,-	342,-	397,-
	Neoprene (CR) bis 100 °C	135,-	135,-	171,-	189,-	189,-	220,-	288,-	288,-	342,-	397,-
	SHR bis 220 °C <sup>5)</sup>	146,-	146,-	189,-	204,-	204,-	243,-	315,-	315,-	377,-	434,-
Näherungsschalter	auf Anfrage										
Sonder-Flanscbearbeitung	siehe Seite 80										

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Dichtungs-Kit inklusive

<sup>3)</sup> Federeinstellbereiche und Minimal/Maximal-Einstelldrücke im Datenblatt beachten!

<sup>4)</sup> Minimalen Ansprechdruck im Datenblatt beachten!

<sup>5)</sup> Einsatz für Dampf und Heißwasser bis 220 °C

Abnahmen auf Seite 81.

# ARI-SAFE P Fig.921

## SAFE-P 12.921

### Sicherheitsventile

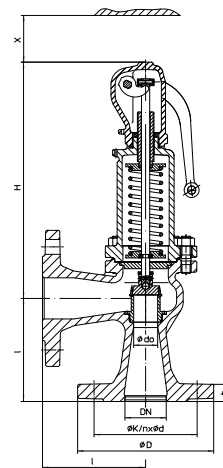
nach EN ISO 4126-1, TRD 421 und AD2000-A2

PN 16, DN 15 - 100, -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>

aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

**TA-Luft auf Anfrage**



12.921

### Bauteilkennzeichen TÜV•SV•...-811•D/G/F

Für den Einsatz in Heißwasser-, Klima- und Kaltwasseranlagen, Schwimmbadtechnik und Druckluftsysteme.

Zulässige Medien: Heißwasser, Druckluft, Betriebswasser und Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

- Direktwirkend federbelastet
- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels
- Wahlweise Elastomer-Faltenbalg
- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel
- Wahlweise Elastomer-Kegel
- Wahlweise Edelstahl-Faltenbalg

Leistungsgruppe	PN	DN1/DN2	Gewicht (kg)	Ansprechdrücke (ab 0,2 bar) bis max. 16 bar	Preis	
					Standard	
G62	16	15	5	geschlossene Federhaube, geschlossene Anlüftung Fig. 12.921	545,-	
		20	5		556,-	
		25	5,5		570,-	
		32	8		625,-	
		40	9,5		691,-	
		50	11,5		807,-	
		65	15,5		1.035,-	
		80	20,5		1.244,-	
		100	33		1.777,-	

### weitere Abmessungen (Standard-Flanschmaße siehe Seite 82.)

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100
d0	(mm)	12	12	15	18	20	29	36	44	55
A0	(mm <sup>2</sup> )	113	113	177	254	314	661	1018	1520	2376
l	(mm)	90	95	100	105	115	125	145	155	175
H	(mm)	260	260	270	285	290	290	340	400	450
X	(mm)	130	130	130	150	150	150	200	250	300
Y (Breite Abstützpratzen)	(mm)	--	--	--	--	--	--	--	280	332
<b>Ausflussziffer Kdr (Werte für D/G variabel: &lt; 3 bar)</b>										
TÜV•SV•...-81163•D/G		0,37		0,34		0,37	0,34	0,37		0,34
TÜV•SV•...-811•F		0,26		0,23		0,26	0,23	0,26		0,23

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung  
Abnahmen auf Seite 81.

# ARI-SAFE P Fig.921

## SAFE-P 12.921

### Sicherheitsventile

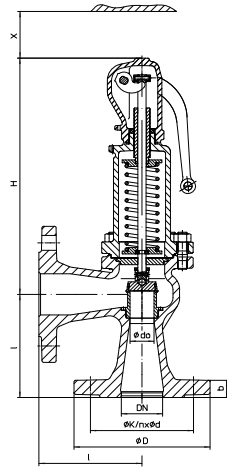
nach EN ISO 4126-1, TRD 421 und AD2000-A2

PN 16, DN 15 - 100, -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>

aus Grauguss EN-JL1040

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

TA-Luft auf Anfrage



12.921

### Bauteilkennzeichen TÜV•SV• . . -811•D/G/F

Für den Einsatz in Heißwasser-, Klima- und Kaltwasseranlagen, Schwimmbadtechnik und Druckluftsysteme.

Zulässige Medien: Heißwasser, Druckluft, Betriebswasser und Wasser-Glykol; weitere Medien auf Anfrage.

- Direktwirkend federbelastet
- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel

- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels
- Wahlweise Elastomer-Kegel

- Wahlweise Elastomer-Faltenbalg
- Wahlweise Edelstahl-Faltenbalg

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

### Zusatzleistungen

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	
Dichtungs-Kit	39,-	39,-	39,-	39,-	39,-	39,-	39,-	39,-	73,-	
Spindeleinheit-Kit <sup>2)</sup>	231,-	231,-	231,-	231,-	231,-	295,-	426,-	475,-	557,-	
Kegeleinheit-Kit <sup>2)</sup>	139,-	139,-	139,-	139,-	139,-	165,-	198,-	248,-	298,-	
Faltenbalg aus Edelstahl <sup>3)</sup>	474,-	474,-	474,-	474,-	525,-	665,-	798,-	969,-	1.338,-	
Niederdruck-Faltenbalg aus Edelstahl <sup>3)</sup>	auf Anfrage									
Einzelne Federn	auf Anfrage									
Kegel mit Weichdichtung <sup>4)</sup>	EPDM bis 150 °C	109,-	132,-	132,-	132,-	132,-	132,-	167,-	184,-	184,-
	Viton (FPM) bis 180 °C	109,-	132,-	132,-	132,-	132,-	132,-	167,-	184,-	184,-
	Neoprene (CR) bis 100 °C	109,-	132,-	132,-	132,-	132,-	132,-	167,-	184,-	184,-
Näherungsschalter	auf Anfrage									
Sonder-Flanscbearbeitung	siehe Seite 80									

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Dichtungs-Kit inklusive

<sup>3)</sup> Federeinstellbereiche und Minimal/Maximal-Einstelldrücke im Datenblatt beachten!

<sup>4)</sup> Minimalen Ansprechdruck im Datenblatt beachten!

Abnahmen auf Seite 81.

# ARI-SAFE-TCP Fig.961

SAFE-TCP 67.961

Sicherheitsventile

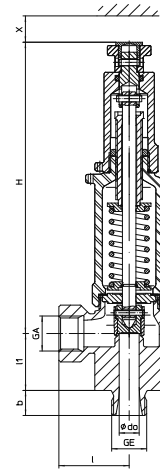
nach EN ISO 4126-1 und AD2000-A2

PN 100, DN 15 - 25, -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>

aus Schmiedestahl 1.0460

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

TA-Luft auf Anfrage



67.961

Bauteilkennzeichen TÜV•SV• . . -1041•D/G/F

Für den Einsatz in Klima- und Kaltwasseranlagen, Schwimmbadtechnik und Druckluftsysteme.

Zulässige Medien: Betriebswasser, Druckluft und Wasser-Glykol;  
weitere Medien auf Anfrage.

- Direktwirkend federbelastet

- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel

- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels

- Elastomer-Kegel

- Alle gängigen Gewindearten

Leistungsgruppe	PN	DN	Anschlüsse (inch)	Gewicht (kg)	Anspruchdrücke (ab 0,2 bar) bis max. 16 bar	Preis
						Standard
G64	100	15	geschlossene Federhaube, geschlossene Anlüftung Fig. 67.961	G 1/2" x G 1/2"	1,2	441,-
		20		G 3/4" x G 1/2"	1,2	468,-
		25		G 1" x G 1"	1,2	486,-

## weitere Abmessungen

DN		15	20	25
G	(inch)	1/2" x 1/2"	3/4" x 1/2"	1" x 1"
d0	(mm)	12	12	12
A0	(mm <sup>2</sup> )	113	113	113
GE	(inch)	1/2	3/4	1
GA	(inch)	1/2	1/2	1
b	(mm)	15	16	18
I	(mm)	42	42	50
I1	(mm)	34	34	34
H	(mm)	189	189	189
X	(mm)	100	100	100
<b>Ausflussziffer Kdr (Werte für D/G variabel: &lt; 4 bar)</b>				
TÜV•SV• . . -1041•D/G				0,30
TÜV•SV• . . -1041•F				0,23

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung  
Abnahmen auf Seite 81.

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DXASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
ZubehörZESA®/  
GESA®ZESA®-EA/  
GESA®-EAZESA®-E/  
GESA®-EKlappen-  
AntriebeFABA®  
-PlusCHECKO®/  
Schmutz-  
fängerSAFE/  
SAFE-TCSAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-SAFE-TCP Fig.961

SAFE-TCP 67.961

Sicherheitsventile

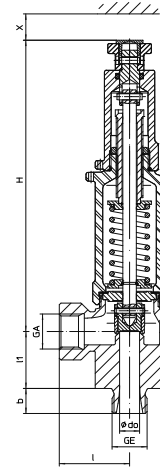
nach EN ISO 4126-1 und AD2000-A2

PN 100, DN 15 - 25, -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>

aus Schmiedestahl 1.0460

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

TA-Luft auf Anfrage



67.961

Bauteilkennzeichen TÜV•SV•...-1041•D/G/F

Für den Einsatz in Klima- und Kaltwasseranlagen, Schwimmbadtechnik und Druckluftsysteme.

Zulässige Medien: Betriebswasser, Druckluft und Wasser-Glykol;  
weitere Medien auf Anfrage.

- Direktwirkend federbelastet
- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel

- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels
- Elastomer-Kegel

- Alle gängigen Gewindearten

## Zusatzleistungen

DN <sup>2)</sup>	15		20		25	
	G 1/2" x G 1/2"		G 3/4" x G 1/2"		G 1" x G 1"	
Einzelne Federn	auf Anfrage					
Edelstahlfedern	auf Anfrage					
Anlüfthebel	26,-		26,-		26,-	
Kegel mit Weichdichtung <sup>3)</sup> (max. 40 bar)	EPDM bis 150 °C	135,-		135,-		135,-
	Viton (FPM) bis 180 °C	135,-		135,-		135,-
	Neoprene (CR) bis 100 °C	135,-		135,-		135,-
Sonder-Gewinde	siehe Seite 80					

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Weitere Anschlüsse auf Anfrage

DN 15: G 1/2" x G 3/4"

DN 20: G 3/4" x G 3/4"; G 3/4" x G 1"

<sup>3)</sup> Minimalen Ansprechdruck im Datenblatt beachten!  
Abnahmen auf Seite 81.

EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-SAFE-TCS Fig.951

SAFE-TCS 67.951

Sicherheitsventile

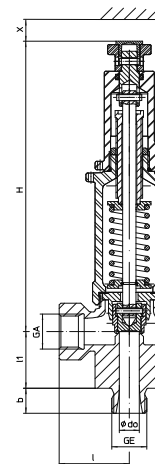
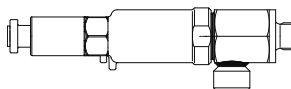
nach EN ISO 4126-1 und AD2000-A2

PN 100, DN 15 - 25, -10 °C bis 300 °C<sup>1)</sup>

aus Schmiedestahl 1.0460

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

TA-Luft auf Anfrage


**AUCH FÜR HORIZONTALEN EINBAU<sup>2)</sup>**


67.951

Bauteilkennzeichen TÜV•SV•...-1041•D/G/F

Für den Einsatz in Klima- und Kaltwasseranlagen, Schwimmbadtechnik und Druckluftsysteme.

Zulässige Medien: Betriebswasser, Druckluft und Wasser-Glykol;  
weitere Medien auf Anfrage.

- Direktwirkend federbelastet
- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel

- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels
- Elastomer-Kegel

- Alle gängigen Gewindearten

ZESA®/GESA®-E

Leistungsgruppe	PN	DN	Anschlüsse	Gewicht	Preis		
						(inch)	(kg)
G64	100	15	geschlossene Federhaube, geschlossene Anlüftung Fig. 67.951	G 1/2" x G 1/2"	1,2	Anspruch- drücke (ab 0,2 bar) bis max. 16 bar	441,-
		20		G 3/4" x G 1/2"	1,2		468,-
		25		G 1" x G 1"	1,2		486,-

FABA®-Plus

## weitere Abmessungen

DN		15	20	25
G	(inch)	1/2" x 1/2"	3/4" x 1/2"	1" x 1"
d0	(mm)	12	12	12
A0	(mm <sup>2</sup> )	113	113	113
GE	(inch)	1/2	3/4	1
GA	(inch)	1/2	1/2	1
b	(mm)	15	16	18
l	(mm)	42	42	50
l1	(mm)	34	34	34
H	(mm)	189	189	189
X	(mm)	100	100	100

Ausflussziffer Kdr (Werte für D/G variabel: &lt; 4 bar)

TÜV•SV•...-1041•D/G

0,26

TÜV•SV•...-1041•F

0,19

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Einbaulage horizontal/vertikal bis max. 5 bar Ansprechdruck bei Bestellung angeben.  
Abnahmen auf Seite 81.

Systeme

Verschiedenes

# ARI-SAFE-TCS Fig.951

SAFE-TCS 67.951

Sicherheitsventile

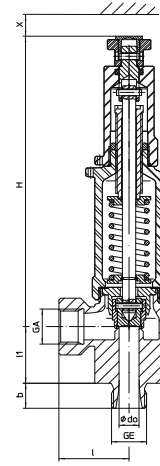
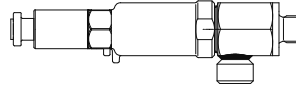
nach EN ISO 4126-1 und AD2000-A2

PN 100, DN 15 - 25, -10 °C bis 300 °C <sup>1)</sup>

aus Schmiedestahl 1.0460

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

TA-Luft auf Anfrage



67.951

**AUCH FÜR HORIZONTALEN EINBAU<sup>2)</sup>**

Bauteilkennzeichen TÜV•SV•...-1041•D/G/F

Für den Einsatz in Klima- und Kaltwasseranlagen, Schwimmbadtechnik und Druckluftsysteme.

Zulässige Medien: Betriebswasser, Druckluft und Wasser-Glykol;  
weitere Medien auf Anfrage.

- Direktwirkend federbelastet
- Hohe Verschleißfestigkeit Sitz/Kegel

- Präzise Zentrierung und Führung des Kegels
- Elastomer-Kegel

- Alle gängigen Gewindearten

EURO-WED®

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

## Zusatzleistungen

DN <sup>3)</sup>	15		20		25	
	G 1/2" x G 1/2"		G 3/4" x G 1/2"		G 1" x G 1"	
Einzelne Federn	auf Anfrage					
Edelstahlfedern	auf Anfrage					
Anlüfthebel	26,-		26,-		26,-	
Kegel mit Weichdichtung <sup>4)</sup> (max. 40 bar)	EPDM bis 150 °C	135,-		135,-		135,-
	Viton (FPM) bis 180 °C	135,-		135,-		135,-
	Neoprene (CR) bis 100 °C	135,-		135,-		135,-
Sonder-Gewinde	siehe Seite 80					

<sup>1)</sup> Siehe Seite 82, DIN EN 1092-2 Druck-Temperaturzuordnung

<sup>2)</sup> Einbaulage horizontal/vertikal bis max. 5 bar Ansprechdruck bei Bestellung angeben.

<sup>3)</sup> Weitere Anschlüsse auf Anfrage

DN 15: G 1/2" x G 3/4"

DN 20: G 3/4" x G 3/4"; G 3/4" x G 1"

<sup>4)</sup> Minimalen Ansprechdruck im Datenblatt beachten!

Abnahmen auf Seite 81.

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-PREsys®

**Druckreduzierstation mit/ohne Hilfsenergie**  
zur Reduzierung eines höheren Vordruckes  
auf einen Minderdruck

Rohre aus 1.0345  
PN 16/25/40 bis 350 °C  
(PN 16 Armaturen aus Grauguss bis 300 °C)

Alternativ: Ausführung in Edelstahl  
PN 25/40 bis 350 °C

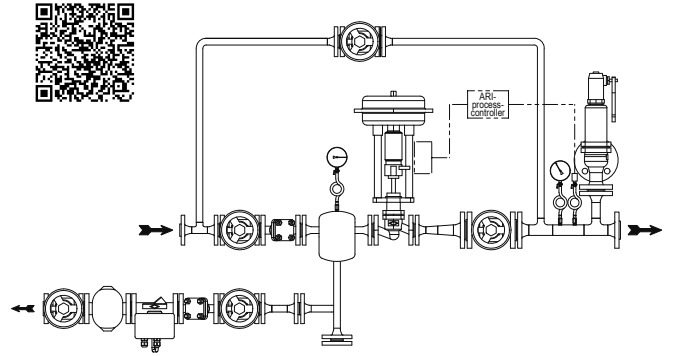


Fig. ...PRS

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRAD  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

PN 16/25/40	für Wasserdampf	PREsys®-S	auf Anfrage
	für Wasser	PREsys®-W	auf Anfrage
	für Luft	PREsys®-A	auf Anfrage

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

## Prozesskontroller

Typ: **Jumo dTRON 316 im Rittal-Schaltschrank**

- Sensoreingang für Stromschleife
- vorparametriert für 0 - 6 bar
- Ein-/Ausschalter
- 4 - 20 mA Ausgang
- optional: Profibuskarte (DP)  
Modbuskarte (RTU)

Anschlussspannung: 110 - 240 V AC

Leistungsaufnahme: max. 16 VA

Schutzart: IP65 (Regler)

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

Prozesskontroller		
110 V - 240 V AC		2.656,-
24 V AC/DC		auf Anfrage

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

Zusatzleistungen		
Inbetriebnahme durch ARI-Kundendienst		auf Anfrage
Parametrierung des Reglers abweichend zu Standard-Parametrierung	Binäreingänge	105,-
	Relaiskontakte	105,-
	Sensoreingang	105,-
PC-Interface mit USB/TTL-Umsetzer zur einfachen Inbetriebnahme/ Parametrierung des Reglers (Setup-Software: unter <a href="http://www.jumo.de">www.jumo.de</a> )		354,-
Profibuskarte inkl. Parametrierung		1.050,-
Modbuskarte		595,-

SAFE/  
SAFE-TC

## Druckmessumformer

Typ: **MIDAS S05 401010**

- gemäß DIN 16086 und DIN EN 60770
- Siliziumsensors mit Edelstahl-Trennmembrane
- Druckübertragungsmittel: syntetisches Öl

Anschlusskabel: 5 m (PVC)

Ausgangssignal: 4 - 20 mA, Zweileiter

Prozessanschluss: G 1/2

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt



SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Druckmessumformer	0 - 4 bar	0 - 6 bar	0 - 10 bar	0 - 16 bar	0 - 25 bar	0 - 40 bar
Standard						443,-

Verschie-  
denes



# ARI-CORsys® E

**Kondensatrückspeiseanlage (elektronisch)**  
zur Rückführung des anfallenden Kondensates  
zur Wiederverwendung

- Behälter aus 1.0038
- Behälter aus 1.4301 oder 1.4571
- Zulässige Betriebstemperatur 95 °C
- Behälter drucklos
- Pumpendruckseitige max. Druck-Beaufschlagung  
entsprechend Förderhöhe

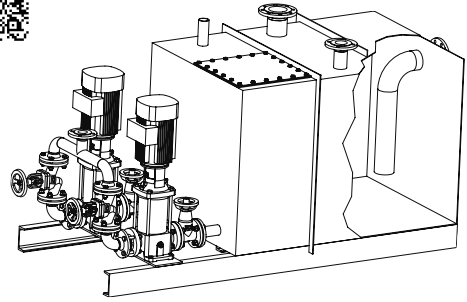


Fig. ...CRS

Typ		CRS 1	CRS 3	CRS 5	CRS 7	CRS 10	CRS 15	CRS 20
Volumen (liter)		150	300	500	750	1000	1500	2000
Behälter aus 1.0038	CORsys® E-St	auf Anfrage						
Behälter aus 1.4301	CORsys® E-SSt	auf Anfrage						
Behälter aus 1.4571	CORsys® E-SSt	auf Anfrage						

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

> 2000 l auf Anfrage

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

# ARI-CORsys® M

**Kondensatrückspeiseanlage (mechanisch)**  
zur Rückführung des anfallenden Kondensates  
zur Wiederverwendung

- Behälterwerkstoff: vergleichbar mit 1.0038
- Zulässige Betriebstemperatur 95 °C

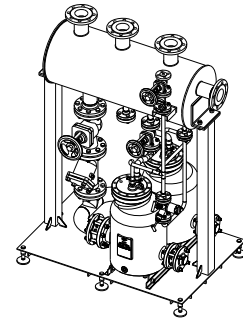


Fig. 689

Figur/Typ	82.689/CRSM 1	82.689/CRSM 2	22.689/CRSM 3	22.689/CRSM 4	22.689/CRSM 5
DN	25/25	40/40	50/50	80/50	80/50
Anzahl Pumpen	1	1	1	1	2
Förderleistung bis zu kg/h	1580	2431	4963	6587	13174
	17.191,-	17.627,-	18.062,-	18.314,-	22.426,-

weitere Varianten auf Anfrage

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

Zusatzleistungen					
Entwässerung Treibdampf - CONA®B All-in-one					1.049,-
Absperrventil am Austritt - FABA®	362,-	491,-	633,-	954,-	1.489,-
Hubzähler					913,-
Druckmessung am Kondensatheber - Manometer					229,-

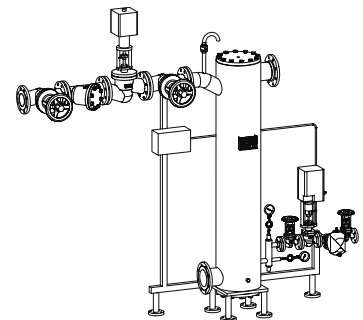
CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

# ARI-ENCOsys®

**Wärmetauscher-System  
mit Kondensatanstau-Regelung/dampfseitiger Regelung**  
Für den wasserschlagfreien Wärmeaustausch von Dampf auf Wasser  
durch dampf- oder kondensatseitige Regelung.

- Rohre aus 1.0345/1.0425
- PN 16/40
- Alternativ: Ausführung in Edelstahl



PN 16/40	mit Kondensatanstau-Regelung	ENCOsys®	auf Anfrage
	mit dampfseitiger Regelung		auf Anfrage

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

SAFE/  
SAFE-PI/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes

# ARI-Reindampferzeuger

Reindampferzeugungsanlage zur Erzeugung von Dampf mittels Schwarzdampf oder Heißwasser

aus 1.4571

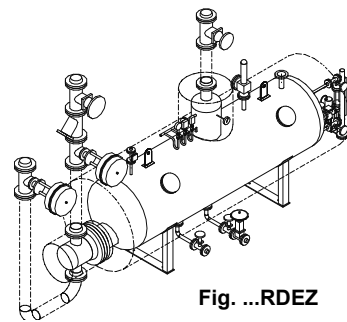


Fig. ...RDEZ

	Primärmedium	Typ	300 kg/h	600 kg/h	1000 kg/h	2000 kg/h	3000 kg/h
PN 40	Heißwasser	RDEZ	auf Anfrage				
PN 16/ PN 40	Dampf		auf Anfrage				
Speisewasserbehälter, Brüdenkühler und weitere Leistungen auf Anfrage.							

Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

## Zubehör: Druck

### Manometer

Typ: **Typ 5331, Typ 6325, Typ 6325G**  
 - gemäß DIN EN 837-1  
 - Gehäuse aus 1.4301 (Typ 5331)  
 Gehäuse aus 1.4301, messstoffberührte Teile aus 1.4404 (Typ 6325)  
 Gehäuse aus 1.4302, messstoffberührte Teile aus 1.4405 (Typ 6325G)

Nenngröße: 100 mm  
 Anschlussgewinde: G 1/2"  
 Genauigkeitsklasse: 1,0 (Typ 5331 und Typ 6325)  
 1,1 (Typ 6325G)

**NEU!**  
bei ARI



Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

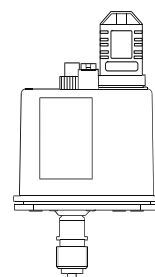
Manometer		Anschluss	0 - 2,5 bar	0 - 4 bar	0 - 6 bar	0 - 10 bar	0 - 16 bar	0 - 25 bar
Standard	Typ 5331	Messing	75,-	57,-	57,-	57,-	57,-	57,-
Chemieausführung	Typ 6325	Edelstahl	115,-	115,-	115,-	115,-	115,-	115,-
Chemieausführung mit Glycerinfüllung	Typ 6325G	Edelstahl	118,-	118,-	118,-	auf Anfrage		

### Sicherheitsdruckbegrenzer

Typ: **BCP3L, BCP3H**  
 - max. Medientemperatur 120° C

Regelbereich: 0 - 6 bar (ü)  
 Anschlussgewinde: G 1/2"  
 Schaltleistung: AC-1: 6 A 250 V, ohmsche Last, cos φ = 1  
 AC-15: 1 A 250 V, induktive Last (wie z.B. bei Spulen und Schützen) cos φ = 0,3

**NEU!**  
bei ARI



Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

Sicherheitsdruckbegrenzer		
Minimaldruckbegrenzer SDB min.	Typ BCP3L	446,-
Maximaldruckbegrenzer SDB max.	Typ BCP3H	446,-

### Weiteres Zubehör

**NEU!**  
bei ARI

Zusatzleistungen für weiteres Zubehör	Stahl	Edelstahl
Manometerabsperrentil	46,-	95,-
Wassersackrohr U-Form gewinkelt	30,-	115,-
Wassersackrohr Trompetenform	53,-	131,-
Manometerdichtung <sup>1)</sup>	2,-	3,-

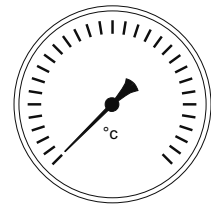
<sup>1)</sup> für Stahl: aus Kupfer  
für Edelstahl: aus Grafit

## Zubehör: Temperatur

EURO-WED®

### Thermometer

**NEU!**  
bei ARI



- Typ: **Bimetallthermometer**  
 - Gehäuse aus Edelstahl
- Anschlussgewinde: G 1/2"
- Einbaulänge: 160 mm
- Genauigkeitsklasse: 1,0
- Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

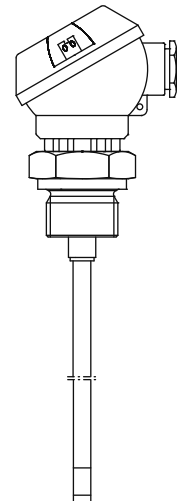
Thermometer	
Thermometer 0 - 120 °C	32,-
Thermometer 0 - 200 °C	34,-

Zusatzleistungen	
Schutzrohr Stahl	24,-
Schutzrohr Edelstahl	32,-

ZESA®/  
GESA®

### Widerstandsthermometer

**NEU!**  
bei ARI



- Typ: **PT100**  
 - für Temperaturen von -50 °C bis 400 °C  
 - 2-Leiter  
 - optional: Schutzrohr für Thermoelemente und Widerstandsthermometer
- Anschlussgewinde: G 1/2"
- Einbaulänge: 150 mm
- Genauigkeitsklasse: 1,0
- Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

Widerstandsthermometer		
Widerstandsthermometer	Typ PT100	176,-

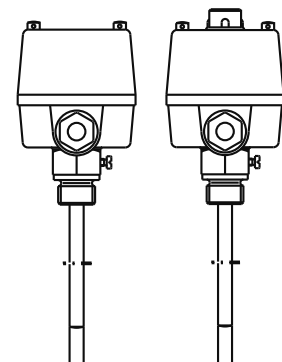
Zusatzleistungen	
Schutzrohr	73,-

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

### Sicherheitstemperaturwächter/-begrenzer

**NEU!**  
bei ARI



- Typ: **ATH-20, ATH-70**  
 - gemäß DIN EN 14597 und DGRL 2014/68/EU  
 - max. zulässige Fühlertemperatur 175 °C (ATH-20)/130 °C (ATH-70)  
 - inkl. Schutzrohr (Edelstahl)
- Regelbereich: 20 - 150 °C (ATH-20)  
 30 - 110 °C (ATH-70)
- Anschlussgewinde: G 1/2"
- Einbaulänge: 150 mm
- Schaltleistung: AC 10(2\*) A 230 V \* = induktive Lasten
- Ausführung und Einsatzbereich gemäß Datenblatt

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Sicherheitstemperaturwächter/-begrenzer		
Sicherheitstemperaturwächter	Typ ATH-20	410,-
Sicherheitstemperaturbegrenzer	Typ ATH-70	462,-

Systeme

## Zusatzleistungen

DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	
ASTRA ASTRA-Plus ARImotec®-DX	Kettenrad <sup>1)</sup>	FABA®/ ZESA® <sup>2)</sup> / GESA® <sup>2)</sup>	781,-	781,-	781,-	781,-	874,-	874,-	965,-	965,-	1.240,-	1.240,-	1.240,-	1.476,-	1.476,-	1.476,-	1.476,-
	Spindel- verlängerung bis max.	500 mm	305,-	305,-	305,-	305,-	305,-	305,-	332,-	332,-	332,-	437,-	437,-	437,-	auf Anfrage		--
		1000 mm	355,-	355,-	355,-	355,-	355,-	355,-	355,-	380,-	380,-	380,-	522,-	522,-	auf Anfrage		--
	2500 mm	517,-	517,-	517,-	517,-	517,-	517,-	517,-	517,-	541,-	541,-	541,-	725,-	725,-	725,-	--	

1) Hierzu lfd. m. Kette EUR 45,- (netto)  
endlos machen EUR 45,- (netto)

2) Nur in Verbindung mit Schneckenrad-Getriebe

## Sonder-Anfertigungen

Die Aufschläge, die wir in Prozenten angeben, errechnen sich auf die Grundpreise:

Ventile mit Feingewindespindel (Serienstandard bei FABA®)	bei Grauguss-Ventilen	+30 %
	bei Sphäroguss-Ventilen	+25 %
Ventile in wetterfester Ausführung		auf Anfrage
Ventile mit öl- und fettfreien mediumsberührten Teilen		
Ventile öl- und fettfrei für Sauerstoff geeignet		
Sonder-Kennzeichnung		auf Anfrage

Sonder-Flansch-/Gewinde-Bearbeitung		Ausführung gemäß Absprache.														
DN		10	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
Durchgangsform		90,-	90,-	95,-	109,-	113,-	138,-	149,-	169,-	193,-	245,-	335,-	439,-	694,-	1.014,-	1.447,-

Sonder-Baulängen (Ausführung gemäß Absprache)	auf Anfrage
---	-------------

Sonder-Behandlung/Sonder-Farbe (Ausführung gemäß Absprache)	auf Anfrage
ARI-Produkte aus Grauguss, Sphäroguss und Stahlguss erhalten einen Farbanstrich, der geeignet ist, die Armaturen am Lager und auf dem Transportweg vor Korrosion zu schützen.	
Falls kundenseitig gewünscht wird, hitzebeständige Grundierungen über 130 °C bis 400 °C anzubringen oder Armaturen gegen klimatische Bedingungen und Korrosion dauerhaft zu schützen, wird ggfs. eine Sonderbehandlung bzw. Verwendung nicht standardisierter Farben und Materialien gegen Aufpreis notwendig.	

## Bei Armaturen ≥ DN 125 mm und max. PN 40 bitte beachten!

ARI-Absperrventile sind beim Überschreiten der unten aufgeführten Druckdifferenzen mit Entlastungskegel auszurüsten

Entlastungskegel	DN	125	150	200	250	300	350
Differenzdruck	Δp	25 bar	21 bar	14 bar	9 bar	6 bar	4,5 bar

Max. zulässiger Differenzdruck (Δp) in Drosselstellung für Regulierkegel siehe Datenblatt: Kvs-Kennlinien-Diagramm.

## Betriebsanleitungen

Betriebsanleitungen in deutsch/englisch/französisch und weiteren Sprachen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit oder können auf Wunsch unter Telefon +49 (0)5207/994-0 oder Telefax +49 (0)5207/994-297 angefordert werden.

## Ausschreibungstexte

Ausschreibungstexte finden Sie auf [www.ausschreiben.de](http://www.ausschreiben.de)

# Werkzeugnisse und Abnahmeprüfzeugnisse nach DIN EN 10204

## Handabsperrrarmaturen - Absperrklappen - Sicherheitsventile

EURO-WED®

Im Ablauf der Produktion wird jede Armatur einer dem Stand der Technik entsprechenden Endprüfung unterzogen.

- a) Festigkeits- und Dichtheitsprüfung des drucktragendes Gehäuses, Prüfung P10 und P11
- b) Prüfung der Sitzdichtheit, Prüfung P12
- c) Funktionsfähigkeit, Prüfung F20

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

Sonderprüfungen müssen vereinbart werden. Für Bescheinigungen oder Zeugnisse bitte alle Anforderungen bei der Bestellung angeben. Nach erfolgter Lieferung können Abnahmeprüfzeugnisse nicht mehr erstellt werden.

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

### 1. Abnahmeprüfzeugnisse

- Abnahmeprüfzeugnis nach DIN EN 10204-3.1  
Endprüfung **und** Materialprüfung

Artikelnummer	Preis pro Ventil Netto
D1120	48,-

ZESA®/  
GESA®

#### 1.1. Endprüfungen

- Abnahmeprüfzeugnis nach DIN EN 10204-3.1

Artikelnummer	Preis pro Ventil Netto
D1130	33,-

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

#### 1.2. Materialprüfungen

- Abnahmeprüfzeugnis nach DIN EN 10204-3.1

Artikelnummer	Preis pro Ventil Netto
D1140	33,-

### 2. Werkzeugezeugnisse

- Werkzeugezeugnis nach DIN EN 10204-2.2

Artikelnummer	Preis pro Auftrag Netto
D1110	auf Anfrage

ZESA®-E/  
GESA®-E

### 3. Einstellbescheinigung

- Sicherheitsventile mit TÜV-Einstellbescheinigung  
(Prüfung durch TÜV-Sachverständigen)

Artikelnummer	Preis pro Ventil Netto
D1180	63,-

Klappen-  
Antriebe

Sonderprüfungen auf Anfrage.

FABA®  
-Plus

## Allgemeiner Armaturenservice

<b>Reparatur, Umstellung, TÜV-Prüfung</b> von Sicherheitsventilen aller Typen und Bauformen vor Ort oder in unserer autorisierten Fachwerkstatt.	<b>Preis:</b> Festpreis nach Sichtprüfung vor Ort
<b>Reparatur und Regenerierung von Absperr- und Regelarmaturen</b> aller Nennweiten und Nenndruckstufen	<b>Preis:</b> Festpreis nach Sichtprüfung vor Ort Neuwertgebrauchsgarantie zu ca. 50 % des Anschaffungspreises der Armatur
<b>Ersatzteile</b> für alle Armaturen als Originalteile der Armaturenhersteller oder aus eigener Fertigung	<b>Preis:</b> auf Anfrage

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

## Service

Leiter Armaturenservice: Michael Büttner  
 ARI-Armaturen GmbH & Co. KG  
 Mergelheide 56 - 60  
 33758 Schloß Holte-Stukenbrock

Telefon +49 (0)5207/994-289  
 Fax +49 (0)5207/994-228  
 E-mail michael.buettner@ari-armaturen.com

Systeme

Verschiedenes

Ersetzte Normen - Werkstoffe	Werkst.-Nr.		Kurzbezeichnung (Regelwerk)	
	neu		alt	
Grauguss	5.1301	EN-GJL-250 (DIN EN 1561)	EN-JL1040	EN-GJL-250 (DIN EN 1561)
Sphäroguss	5.3106	EN-GJS-400-15 (DIN EN 1563)	EN-JS1030	EN-GJS-400-15 (DIN EN 1563)
	5.3103	EN-GJS-400-18-LT (DIN EN 1563)	EN-JS1049	EN-GJS-400-18U-LT (DIN EN 1563)
Edelstahl/ Nichtrostender/ Austenitischer- ferritischer Stahl	1.4057	X17CrNi16-2 (DIN EN 10088-1)	1.4057	X 20 CrNi 17 2 (DIN 17440)
	1.4122.05	X35CrMo17V (SEW 400)	1.4122.05	X 35 CrMo 17 (SEW 400)
	1.4301	X5CrNi18-10 (DIN EN 10088-1)	1.4301	X5CrNi18 10 (DIN 17440)
	1.4305	X8CrNiS18-9 (DIN EN 10088-1)	1.4305	X10CrNiS18 9 (DIN 17440)
	1.4308	GX5CrNi19-10 (DIN EN 10213-1)	1.4308	G-X6CrNi 18 9 (DIN 17145)
	1.4310	X10CrNi18-8 (DIN EN 10270-3)	1.4310	X12CrNi17 7 (DIN 17224)
	1.4401	X5CrNiMo17-12-2 (DIN EN 10088-1)	1.4401	X5CrNiMo17 12 2 (DIN 17440)
	1.4404	X2CrNiMo17-12-2 (DIN EN 10088-1)	1.4404	X2CrNiMo17 12 2 (DIN 17440)
	1.4408	GX5CrNiMo19-11-2 (DIN EN 10213-4)	1.4408	G-X6CrNiMo18 10 (DIN 17445)
	1.4439	G-X2CrNiMoN17 13 5 (VdTÜV WB 458)	1.4439	G-X2CrNiMoN17 13 5 (DIN 17445)
	1.4439	X2CrNiMoN17-13-5 (DIN EN 10088-1)	1.4439	X2CrNiMoN17 13 5 (DIN 17441)
	1.4541	X6CrNiTi18-10 (DIN EN 10088-1)	1.4541	X6CrNiTi18 10 (DIN 17440)
	1.4571	X6CrNiMoTi17 12 2 (DIN EN 10088-1)	1.4571	X6CrNiMoTi17 12 2 (DIN 17440)
	1.4581	GX5CrNiMoNb19-11-2 (DIN EN 10213-4)	1.4581	G-X5CrNiMoNb18 10 (DIN 17445)
	1.4923	X22CrMoV12-1 (DIN EN 10269)	1.4923	X22CrMoV12 1 (DIN 1724)
1.4021+QT	X20Cr13+QT (DIN EN 10088-1)	1.4021.05	X20Cr13V (DIN 17440)	
1.4104+QT	X14CrMoS17+QT (DIN EN 10088-1)	1.4104	X12CrMoS17V (DIN 17440)	
1.4122+QT	X39CrMo17-1+QT (DIN EN 10088-1)	1.4122	X35CrMo17V (DIN 17440)	

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

Geänderte Ausführungen	Regelwerk	
	neu	alt
Baulängen bei Flanschmaturen	DIN EN 558 Grundreihe FTF-1	DIN 3202 T1 F1
	DIN EN 558 Grundreihe FTF-14	DIN 3202 T1 F4
Runde Flansche für Armaturen	DIN EN 1092-1/-2	DIN 2531/32/33; DIN 2860...
Flanschdichtungen	DIN EN 1514-1	DIN 2690 PN 6 - 40

### Druck-Temperatur-Zuordnung nach DIN EN 1092-2 (Grauguss, Sphäroguss)

nach DIN EN 1092-2			Temperatur								
Werkstoff (Gehäuse)			-60 °C bis < -10 °C <sup>1)</sup>	-10 °C bis 120 °C	150 °C	200 °C	250 °C	300 °C	350 °C	400 °C	450 °C
5.1301 (EN-JL1040)	PN 6 (bar)		--	6	5,4	4,8	4,2	3,6	--	--	--
	PN 16 (bar)		--	16	14,4	12,8	11,2	9,6	--	--	--
5.3103 (EN-JS1049)	PN 10 (bar)		auf Anfrage	10	9,7	9,2	8,7	8	7	--	--
	PN 16 (bar)		auf Anfrage	16	15,5	14,7	13,9	12,8	11,2	--	--
	PN 25 (bar)		auf Anfrage	25	24,3	23	21,8	20	17,5	--	--
	PN 40 (bar)		auf Anfrage	40	38,8	36,8	34,8	32	28	--	--

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

Zwischenwerte der max. zulässigen Betriebsdrücke dürfen durch lineare Interpolation zwischen dem nächstliegenden niederen und höheren Temperaturwert errechnet werden.

<sup>1)</sup> Schrauben und Muttern aus A4-70 (bei Temperaturen unter -10 °C)

SAFE/  
SAFE-TC

### Standard-Flanschmaße nach DIN EN 1092-1/-2

DN			15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350
PN 6	ØD (mm)		80	90	100	120	130	140	160	190	210	240	265	320	--	--	--
	ØK (mm)		55	65	75	90	100	110	130	150	170	200	225	280	--	--	--
	n × Ød (mm)		4 × 11	4 × 11	4 × 11	4 × 14	4 × 14	4 × 14	4 × 14	4 × 18	4 × 18	8 × 18	8 × 18	8 × 18	--	--	--
PN 16	ØD (mm)		95	105	115	140	150	165	185	200	220	250	285	340	405	460	520
	ØK (mm)		65	75	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	355	410	470
	n × Ød (mm)		4 × 14	4 × 14	4 × 14	4 × 18	4 × 18	4 × 18	4 × 18 <sup>1)</sup>	8 × 18	8 × 18	8 × 18	8 × 22	12 × 22	12 × 26	12 × 26	16 × 26
PN 25	ØD (mm)		95	105	115	140	150	165	185	200	235	270	300	360	425	485	555
	ØK (mm)		65	75	85	100	110	125	145	160	190	220	250	310	370	430	490
	n × Ød (mm)		4 × 14	4 × 14	4 × 14	4 × 18	4 × 18	4 × 18	8 × 18	8 × 18	8 × 22	8 × 26	8 × 26	12 × 26	12 × 30	16 × 30	16 × 33

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

<sup>1)</sup> Auch mit 8-loch Flanschbohrung nach DIN EN 1092-1/-2 möglich.

Verschiedenes

---

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

---

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

---

ZESA®/  
GESA®

---

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

---

ZESA®-E/  
GESA®-E

---

Klappen-  
Antriebe

---

FABA®  
-Plus

---

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

---

SAFE/  
SAFE-TC

---

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

---

Systeme

Verschie-  
denes

Profitieren auch Sie von der „Alles-aus-einer-Hand-Philosophie“ bei ARI!

Fordern Sie auch unsere Leistungsliste für INDUSTRIE-Anwendungen an.

# Übersicht ARI-Industrieanwendungen

## REGELN

Regelventile mit Hilfsenergie

Antriebe und Zubehör

Regelventile ohne Hilfsenergie

## ABSPERREN

Handbetätigte Absperrarmaturen

Automatisierte Absperrarmaturen

Antriebe und Zubehör

Sonstige Armaturen

## SICHERN

Sicherheitsventile

## ABLEITEN

Kondensatableiter

Komponenten

Zubehör

Kondensatsammler und Dampfverteiler

## SYSTEMTECHNIK

Systeme

Zubehör

Baugruppen

Armaturen



## REGELN

Leistungsgruppe	Regelventile mit Hilfsenergie	Baureihe				Antriebsart					
		Dachmanschetten	Stopfbuchsabdichtung	O-Ring Abdichtung	Faltenbalgabdichtung						
I11	Stellventile in Durchgangsform	STEVI® Pro 470/471 PN 16 - 160 DN 15 - 150 mit schaftgeführtem Kegel	470	470	470	471	pneumatisch elektrisch	ASTRA ASTRA-Plus ARImtec®-DX			
		STEVI® Pro 470/471 ANSI 150 - 600 NPS 1" - 8" mit schaftgeführtem Kegel	470	470	470	471	pneumatisch elektrisch		ASTRA D ASTRA DC Antriebe und Zubehör		
		STEVI® Pro 422/462 PN 16 - 40 DN 200 - 250 mit doppelt geführtem Kegel	--	422	422	462	pneumatisch elektrisch	ZESA®/ GESA®			
		STEVI® Vario 448/449 PN 16 - 40 DN 15 - 100	448	--	448	449	pneumatisch elektrisch		ZESA®-EA/ GESA®-EA		
		STEVI® Vario 448/449 ANSI 150 NPS 1/2" - 4"	448	--	448	--	pneumatisch elektrisch	ZESA®-E/ GESA®-E			
		STEVI® Smart 440/441 PN 16 - 25 DN 15 - 150	440	440	440	441	pneumatisch elektrisch		ZESA®-E/ GESA®-E		
		STEVI® Smart 440/441 PN 16 - 40 DN 200 - 250	--	440	440	441	pneumatisch elektrisch	ZESA®-E/ GESA®-E			
		STEVI® Smart 440 ANSI 300 NPS 1/2" - 2" mit Gewindemuffen (BSP/NPT)	440	440	440	--	pneumatisch elektrisch		ZESA®-E/ GESA®-E		
STEVI® Smart 425/426 PN 16 - 40 DN 300 - 500 mit Laternenkegel	--	425	425	426	pneumatisch elektrisch	ZESA®-E/ GESA®-E					
I11	Stellventile in Dreiwegenform	STEVI® Smart 450/451 PN 16 - 40 DN 15 - 150 als Misch- und Verteilventil	450	450	450		451	pneumatisch elektrisch	ZESA®-E/ GESA®-E		
		STEVI® Smart 423/463 PN 16 - 40 DN 200 - 300 als Misch- und Verteilventil	--	423	423	463	pneumatisch elektrisch	ZESA®-E/ GESA®-E			
		STEVI® Pro 453 PN 40 DN 25 - 100 mit Pumpenfreilauf für Speisewasser	--	--	453	--	elektrisch				
I16	Kugelsegmentventil	PALTRA®-V					pneumatisch/elektrisch				
I25	Klappen	ZEDOX® Doppelt exzentrisch					pneum./elektr./hydraul.	Klappen- Antriebe			
I24		ZETRIX® 3fach exzentrisch					pneum./elektr./hydraul.				
Leistungsgruppe	<b>Antriebe und Zubehör</b>										
	I11	Pneumatische Stellantriebe und Zubehör	DP32 - 35					pneumatisch	FABA® -Plus		
			PREMIO®-Plus 2G					elektrisch			
			Elektrische Stellantriebe und Zubehör (Schubantriebe)	PREMIO®						elektrisch	CHECKO®/ Schmutz- fänger
				FR 1.2						elektrisch	
				FR 2.1/2.2						elektrisch	
AUMA									elektrisch		
Prozesskontroller/Druckmessumformer											
Handantriebe											
Leistungsgruppe	<b>Regelventile ohne Hilfsenergie</b>										
	I12	Druckminderer	PREDU® (direktwirkend)						SAFE/ SAFE-TC		
			PREDU® P (pilotgesteuert)								
	I13	Überströmregler	PREDEX®								
	I14	Überströmventile	PRESO®								
	I15	Temperaturregler	TEMPROL®						SAFE/ SAFE-P/ SAFE-TCP/ SAFE-TCS		
I84	Rücklauftemperaturbegrenzer	BR 650									
<b>Verschiedenes</b>											
	Sonder-Anfertigungen	Feingewindespindel, Wetterfeste Ausführung, Öl- und fettfrei, Sonder-Kennzeichnung, Sonder-Flansch-/Gewinde-/Schweißmuffen-/Schweißenden-Bearbeitung, Sonder-Baulängen, -Behandlung, -Farbe						Systeme			
	Zeugnisse/Abnahmen	Werkszeugnisse und Abnahmeprüfzeugnisse nach DIN EN10204									
	Allgemeiner Armaturenservice	Reparatur, Ersatzteile, Überprüfung, Service-Verträge, etc.									
	Ersetzte Normen	Werkstoffbezeichnungen/Geänderte Ausführungen									
	Druck-Temperatur-Zuordnung	nach DIN EN 1092-1/-2 und ARI-Werknorm									

## ABSPERREN

Leistungsgruppe	Handbetätigte Absperrarmaturen							
ASTRA ASTRA-Plus ARImotec®-DX	G31 - 33 I31 - 38	Absperrventile mit Faltenbalgabdichtung	FABA®-Plus					
			FABA®-Supra					
			FABA®-Supra PN 63 - 160					
			BR 6A2					
			BR 6A1					
ASTRA D ASTRA DC Antriebe und Zubehör	I41 - 45	Absperrventile mit Stopfbuchsabdichtung	STOBU®					
			STOBU® PN 63 - 160					
			STOBU® 017					
ZESA®/ GESA®	I46 G21 - 24 I25 I24	Absperrventile in Dreieckform Absperrklappen	ZESA®/GESA®					
			ZEDOX® Doppelt exzentrisch					
			ZETRIX® 3fach exzentrisch					
ZESA®-EA/ GESA®-EA	Leistungsgruppe	Automatisierte Absperrarmaturen	Antriebsart					
				I51	BR 405/460 PN 16 - 40	pneumatisch elektrisch		
				I37	Absperrventile in Durchgangsform	FABA®-Supra PN 63 - 160	pneumatisch elektrisch	
						STOBU® PN 63 - 160	pneumatisch elektrisch	
				I35	Absperrventile in Schrägsitzform	FABA®-Supra	pneumatisch	
						FABA®-Supra	pneumatisch	
				Klappen- Antriebe	I55 G23 I25 I24	Abschlammventile Absperrklappen	STEVl® BBD	pneumatisch
							ZESA®-E/GESA®-E	elektrisch
							ZESA®-P/GESA®-P	pneumatisch
							ZEDOX® Doppelt exzentrisch	pneum./elektr./hydraul.
				ZETRIX® 3fach exzentrisch	pneum./elektr./hydraul.			
FABA® -Plus	Leistungsgruppe	Antriebe und Zubehör						
				I11	Antriebe und Zubehör (für BR 405/460, FABA®-Supra PN 63 - 160, STOBU® PN 63 - 160)	pneumatisch elektrisch		
CHECKO®/ Schmutz- fänger	Leistungsgruppe	Sonstige Armaturen						
				G41 - 43 I61 - 64	Rückschlag-Ventile	CHECKO®-V		
						CHECKO®-D		
				SAFE/ SAFE-TC	G51 - 53 I71 - 74	Schmutzfänger	BR 050/059/080	
							I81	Durchflussanzeiger (Doppelschauglas)
I84	Be- und Entlüftungsautomat Belüftungsventil (Vakuumbrecher)	BR 656 BR 655						
		SAFE/ SAFE-P/ SAFE-TCP/ SAFE-TCS	Leistungsgruppe	Verschiedenes				
Zusatzleistungen	Schlaghandrad, Kettenrad, Spindelverlängerung							
Sonder-Anfertigungen	Ventile mit Feingewindespindel, Wetterfeste Ausführung, Öl- und fettfrei, Sonder-Kennzeichnung, Sonder-Flansch-/Gewinde-/Schweißmuffen-/Schweißenden-Bearbeitung, Sonder-Baulängen, -Behandlung, -Farbe							
Zeugnisse/Abnahmen	Werkszeugnisse und Abnahmeprüfzeugnisse nach DIN EN10204							
Allgemeiner Armaturenservice	Reparatur, Ersatzteile, Überprüfung, Service-Verträge, etc.							
Ersetzte Normen	Werkstoffbezeichnungen/Geänderte Ausführungen							
Druck-Temperatur-Zuordnung	nach DIN EN 1092-1/-2 und ARI-Werknorm							
Verschiedenes								

**NEU!**  
bei ARI

**NEU!**  
bei ARI

**NEU!**  
bei ARI

**NEU!**  
bei ARI

## SICHERN

Leistungsgruppe	Sicherheitsventile		
G62 I91		SAFE	ASTRA ASTRA-Plus ARImtec®-DX
		SAFE P	
I92	Vollhub- und Normal-Sicherheitsventile gemäß EN ISO 4126-1, AD2000-A2, TRD	SAFE-TC	ASTRA D ASTRA DC Antriebe und Zubehör
		SAFE-TCP	
G64 I92		SAFE-TCS	ZESA®/ GESA®
		SAFE-SN ANSI	
I92	Semi Nozzle Sicherheitsventile gemäß ASME Sect. XIII und EN ISO 4126-1, AD2000-A2, TRD	REYCO® R Series	ZESA®-EA/ GESA®-EA
		REYCO® RL Series	
	Wechselventil und Berstscheiben gemäß EU-Standard	SAFE Combi-C Wechselventile/ SAFE Combi-R Berstscheibe	ZESA®-E/ GESA®-E
	Wechselventil und Berstscheiben gemäß ASME-Standard	REYCO® Combi-C Wechselventile/ REYCO® Combi-R Berstscheibe	
Verschiedenes			
	SAFE-Check	Prüfung des Ansprechdrucks bei laufender Anlage	Klappen- Antriebe
	Sonder-Anfertigungen	Wetterfeste Ausführung, Öl- und fettfrei, Sonder-Kennzeichnung, Sonder-Flansch-/Gewinde-/Bearbeitung, Sonder-Baulängen, -Behandlung, -Farbe	
	Zeugnisse/Abnahmen	Werkszeugnisse und Abnahmeprüfzeugnisse gemäß DIN EN10204	FABA® -Plus
	Allgemeiner Armaturenservice	Reparatur, Ersatzteile, Überprüfung, Service-Verträge, etc.	
	Ersetzte Normen	Werkstoffbezeichnungen/Geänderte Ausführungen	CHECKO®/ Schmutz- fänger
	Druck-Temperatur-Zuordnung	gemäß DIN EN 1092-1/-2 und ARI-Werknorm	SAFE/ SAFE-TC
			SAFE/ SAFE-P/ SAFE-TCP/ SAFE-TCS
			Systeme

## ABLEITEN

Leistungsgruppe	Kondensatableiter			
ASTRA ASTRA-Plus ARImotec®-DX	CONA®B Bimetall Kondensatableiter	BR 600/BR 601	PN 16/PN 40	
		BR 600	PN 63 - PN 630	
ASTRA D ASTRA DC Antriebe und Zubehör	CONA®M Membrankapsel Kondensatableiter	BR 610/BR 612	PN 16/PN 40	
		BR 611/BR 613	PN 16/PN 40	
		BR 616 Mehrfachkapselableiter	PN 40	
		BR 614/BR 615/BR 619	PN 16/PN 40	
		BR 634	PN 16 - PN 40	
ZESA®/ GESA®	CONA®SC Schwimmer Kondensatableiter	BR 629	PN 16	
		BR 635 (SC-Plus)	PN 16/PN 40	
		BR 636	PN 16 - PN 40	
		BR 631/BR 632	PN 16 - PN 160	
ZESA®-EA/ GESA®-EA	CONA®S Schwimmer Kondensatableiter	BR 633	PN 40	
		BR 639	PN 16/PN 40	
		BR 637	PN 16/PN 40	
		BR 694 (CONA®P Pump-Kondensatableiter)	PN 16	
		BR 691 (CONLIFT® Kondensat-Heber)	PN 16	
		BR 630	PN 16/PN 40	
ZESA®-E/ GESA®-E	CONA®TD Thermodynamische Kondensatableiter	BR 640/BR 641	PN 40 - PN 63	
		BR 604/BR 622/BR 628/ BR 642/BR 643/BR 681 - 684	ANSI 300/PN 40	
		CONA®All-in-one	PN 40	
Klappen- Antriebe	Komponenten	Anfahr-Entwässerungsautomat	BR 665	PN 16/PN 40
		Kondensat-Ablauftemperaturbegrenzer	BR 645/BR 647	PN 40
		Rücklauftemperaturbegrenzer	BR 650	PN 40
		Be- und Entlüftungsautomat	BR 656	PN 16 - PN 40
		Belüftungsventil (Vakuumbrecher)	BR 655	PN 16/PN 40
FABA® -Plus	Zubehör	Durchflussanzeiger (Doppelschaugläser)	BR 660	PN 16/PN 40
		Multifunktionsstester	Sonaphone	
		Kondensatableiter mit Überwachungssystemen	BR 685 CONA®-control	PN 40
CHECKO®/ Schmutz- fänger	Kondensatsammler und Dampfverteiler	Kondensatsammler und Dampfverteiler	BR 671 CODI®S/BR 675 CODI®B	PN 40 - PN 63
		Verschiedenes		
SAFE/ SAFE-TC	Druck-Temperatur-Zuordnung			
	Anschlussarten			
SAFE/ SAFE-P/ SAFE-TCP/ SAFE-TCS	Sonder-Anfertigungen	Sonder-Kennzeichnung, Sonder-Flansch-/Gewinde-/Schweißmuffen-/Schweißenden-Bearbeitung, Sonder-Baulängen, -Behandlung, -Farbe		
	Zeugnisse/Abnahmen	Werkszeugnisse und Abnahmeprüfzeugnisse nach DIN EN10204		
	Allgemeiner Armaturenservice	Reparatur, Ersatzteile, Überprüfung, Service-Verträge, etc.		

Systeme

Verschiedenes

**SYSTEMTECHNIK**

Leistungsgruppe	Systeme		
	Druckreduzierstation	PREsys® -S für Wasserdampf	PN 16/25/40
		PREsys® -W für Wasser	PN 16/25/40
		PREsys® -A für Luft	PN 16/25/40
I11	Prozesskontroller		
	Druckmessumformer		
	Kondensatrückspeiseanlage (elektronisch)	CORsys® E-St (Behälter aus 1.0038)	150 l - 2000 l
		CORsys® E-SSt (Behälter aus 1.4301 oder 1.4571)	150 l - 2000 l
I100	Kondensatrückspeiseanlage (mechanisch)	CORsys® M	DN 25/25 - DN 80/50
	Wärmetauscher-System	ENCOsys®	PN 16/40
	Reindampferzeuger	BR RDEZ	300 kg/h - 3000 kg/h
I100	Ableitersystem/Ableiterstation	CONAsys® Universal	PN 40
		CONAsys®	PN 16/40
Leistungsgruppe	Zubehör		
I100	Druck	<b>NEU!</b> bei ARI	
	Temperatur		
Leistungsgruppe	Baugruppen		
I100	Kondensatschleuse	BR Z21-115	PN 16/40
	Probeentnahme-Kühler	BR Z21-216	PN 16
	Mischkühler/Entspanner	BR Z21-117	PN 16
Leistungsgruppe	Armaturen		
I100	Dampftrockner	BR Z21-112-85/BR Z21-112	PN 16/40
I84	Dampfinjektor	BR 651	PN 25

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

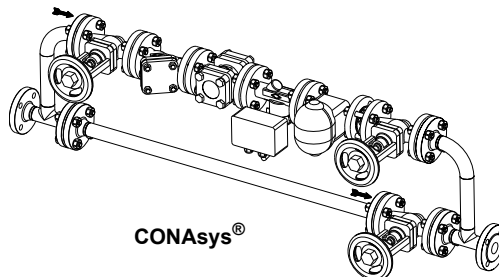
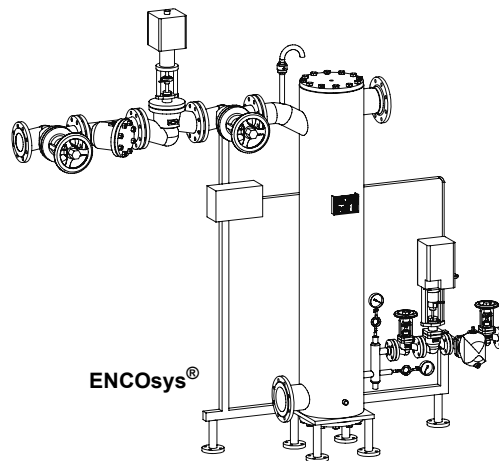
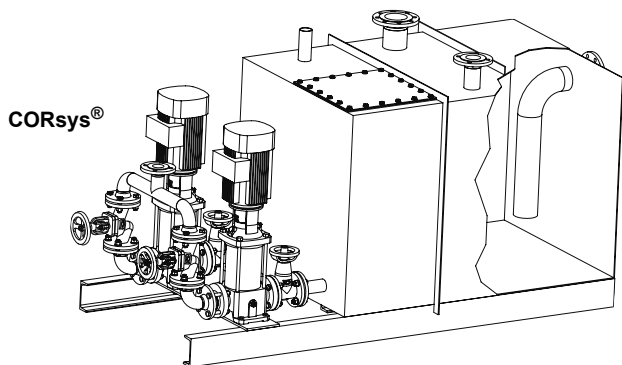
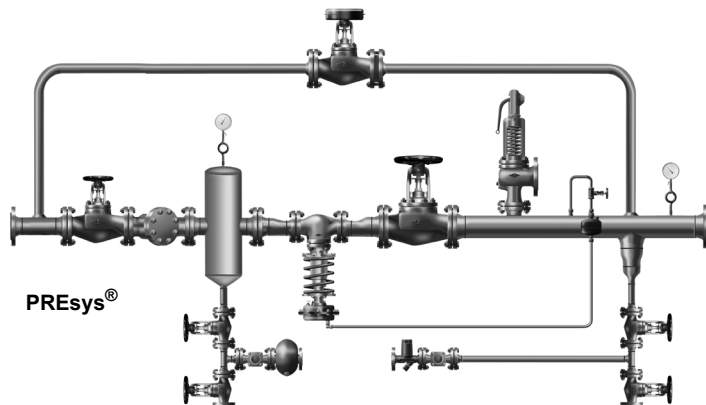
CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

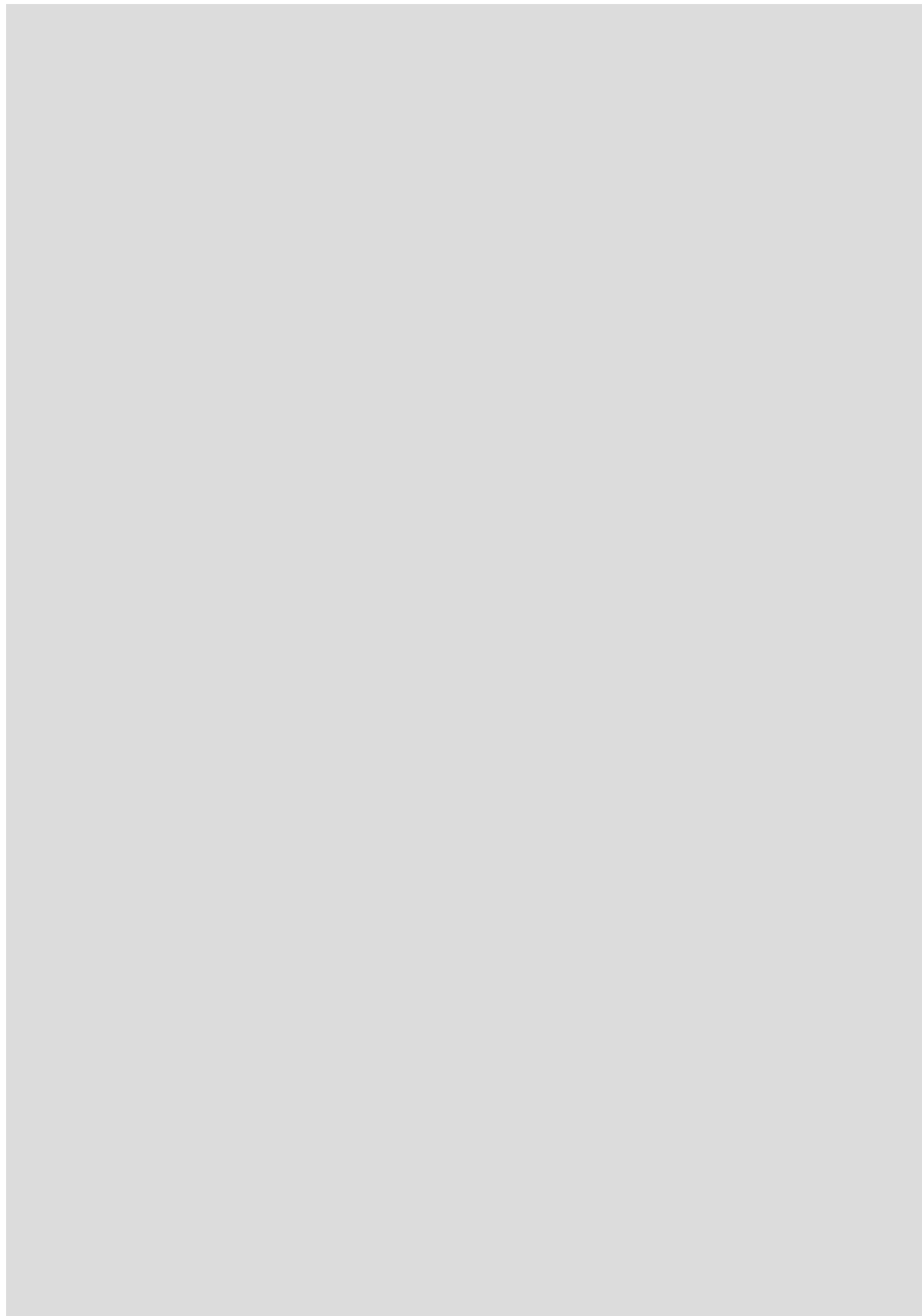
SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschie-  
denes



**Notizen:**



ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme



der ARI-Armaturen Albert Richter GmbH & Co. KG

und der Armaturenwerk Halle GmbH

§1 Allgemeines, Geltungsbereich

1. Unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen („Verkaufsbedingungen“) gelten für alle ab dem 1.2.2023 abgeschlossenen Verträge, die überwiegend die Lieferung beweglicher Sachen („Ware“) zum Gegenstand haben. Zusätzlich übernommene Pflichten lassen die Geltung dieser Verkaufsbedingungen unberührt.
2. Unsere Verkaufsbedingungen gelten ausschließlich; entgegenstehende oder von unseren Verkaufsbedingungen oder von den gesetzlichen Bestimmungen abweichende Bedingungen des Käufers erkennen wir nicht an, es sei denn, wir haben ausdrücklich schriftlich ihrer Geltung zugestimmt. Unser Schweigen auf Bedingungen des Käufers gilt nicht als Anerkennung oder Zustimmung. Unsere Verkaufsbedingungen gelten auch dann, wenn wir in Kenntnis entgegenstehender oder von unseren Verkaufsbedingungen abweichender Bedingungen des Käufers die Leistung des Käufers vorbehaltlos annehmen oder vorbehaltlos unsere Leistungen erbringen. Unsere Verkaufsbedingungen gelten anstelle etwaiger Bedingungen des Käufers auch dann, wenn nach diesen unsere Auftragsannahme als bedingungslose Anerkennung der Bedingungen vorgesehen ist, oder wir nach Hinweis des Käufers auf die Geltung seiner Bedingungen liefern, es sei denn, wir haben ausdrücklich auf die Geltung unserer Verkaufsbedingungen verzichtet.
3. Unsere Verkaufsbedingungen gelten nur, wenn der Käufer Unternehmer (§ 14 BGB), eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist.
4. Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen Verkaufsbedingungen nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.

§2 Angebot, Vertragsschluss und Inhalt des Vertrages

1. Unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich.
2. Die Bestellung der Ware durch den Käufer ist ein verbindliches Vertragsangebot. Dieses Vertragsangebot können wir – sofern sich aus der Bestellung nichts anderes ergibt – innerhalb von vierzehn (14) Tagen nach deren Zugang annehmen. Der Vertragsschluss bedarf noch unserer Auftragsbestätigung, die auch auf dem zugleich als Lieferschein dienenden Dokument formuliert werden kann.
3. Der Käufer ist bereits vor einem Vertragsabschluss dazu verpflichtet, uns schriftlich zu informieren, wenn
  - (a) die zu liefernde Ware nicht ausschließlich für die gewöhnliche Verwendung geeignet sein soll oder der Käufer von einer bestimmten Verwendungseignung ausgeht,
  - (b) der Käufer eine Montageanleitung wünscht,
  - (c) die Ware unter unüblichen Bedingungen eingesetzt wird oder besonderen Beanspruchungen ausgesetzt ist,
  - (d) die Ware unter unüblichen Bedingungen eingesetzt wird, die ein besonderes Gesundheits- oder Sicherheitsrisiko mit sich bringen,
  - (e) die Ware außerhalb Deutschlands verwendet oder an außerhalb Deutschlands ansässige Abnehmer des Käufers geliefert werden soll,
  - (f) öffentliche Äußerungen des Herstellers oder sonstiger Dritter (zum Beispiel Werbeaussagen) für den Käufer kaufentscheidend sind oder
  - (g) im Fall mangelhafter Lieferungen vertragstypisch Schadenshöhen denkbar sind, die den Nettokaufpreis der Ware übersteigen. Soweit nicht ausdrücklich etwas Abweichendes vereinbart wurde, muss die Ware nur den für eine Verwendung in Deutschland maßgeblichen Vorschriften entsprechen.
4. Unsere Angaben zur Ware (z.B. Gewichte, Maße, Gebrauchswerte, Belastbarkeit, Toleranzen und technische Daten) sowie unsere Darstellungen derselben (z.B. Zeichnungen und Abbildungen) sind nur annähernd maßgeblich, soweit nicht die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck eine genaue Übereinstimmung voraussetzt. Sie stellen weder Beschaffenheits- noch Haltbarkeitsgarantien der von uns zu liefernden Waren dar. Jegliche Garantien bedürfen einer ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung als „Garantie“. Insbesondere schlagwortartige Bezeichnungen, die Bezugnahme auf allgemein anerkannte Normen, die Verwendung von Waren- oder Gütezeichen oder die Vorlage von Mustern oder Proben begründen nicht die Übernahme einer Garantie oder Zusicherung.
5. Wir sind verpflichtet, unter Berücksichtigung handelsüblicher Toleranzen hinsichtlich Art, Menge und Qualität, ansonsten Ware mittlerer Art und Güte zu liefern. Bedarf die zu liefernde Ware näherer Bestimmung, nehmen wir die Spezifikation unter Berücksichtigung der eigenen und der uns erkennbaren und berechtigten Belange des Käufers vor. Abweichungen, die aufgrund rechtlicher Vorschriften erfolgen oder technische Verbesserungen darstellen, sowie die Ersetzung von Bauteilen durch gleichwertige Teile sind zulässig, soweit sie die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck nicht beeinträchtigen. Abweichungen in Abmessungen, Struktur und Farbe bleiben vorbehalten, soweit diese in der Natur der verwendeten Materialien liegen oder handelsüblich sind. Kann die zu liefernde Ware nicht in dem bei Vertragsschluss angebotenen Zustand geliefert werden, weil technische Verbesserungen vorgenommen wurden, sind wir zur Lieferung der verbesserten Version berechtigt.
6. Mit Ausnahme der Abnahme der Ware nach § 433 Abs. 2 BGB ist eine Abnahme der Ware nicht vereinbart.
7. Mit dem Abschluss des Vertrages wird von uns auch bei Verpflichtung zur Lieferung einer nur der Gattung nach bestimmten Ware kein Beschaffungsrisiko im Sinne des § 276 BGB übernommen. Zudem sind wir auch bei Verpflichtung zur Lieferung einer nur der Gattung nach bestimmten Ware nicht verpflichtet, im Falle einer Nichtverfügbarkeit der Leistung im Sinne von § 3 Abs. 8 dieser Verkaufsbedingungen die für die Erfüllung des Vertrages erforderlichen Zuliefererteile anderweitig zu besorgen, wenn die damit verbundenen Kosten für uns nachteilig gegenüber den Kosten einer kongruenten Eindeckung im Sinne von § 3 Abs. 8 dieser Verkaufsbedingungen sind und der Käufer auch nicht bereit ist, diese Mehrkosten zu tragen. Weiter übernehmen wir keine Garantie für die Ware.
8. Alle Vereinbarungen, die zwischen uns und dem Käufer zwecks Ausführung dieses Vertrages zum Zeitpunkt des Abschlusses des Vertrages getroffen werden, sind in dem Vertrag und diesen Verkaufsbedingungen schriftlich niedergelegt. Wir sind nicht zu Leistungen verpflichtet, die nicht in unserer schriftlichen Auftragsbestätigung oder in diesen Verkaufsbedingungen aufgeführt sind; namentlich sind wir aufgrund des Vertrages nicht verpflichtet, nicht ausdrücklich schriftlich vereinbarte Unterlagen herauszugeben oder Informationen zu erteilen oder Zubehör zu liefern, zusätzliche Schutzvorrichtungen anzubringen, Montageanleitungen zu vermitteln, Montagen durchzuführen oder den Käufer zu beraten.
9. An dem Käufer von uns bekanntgegebenen oder überlassenen Mustern, Abbildungen, Zeichnungen, Kalkulationen und sonstigen Unterlagen behalten wir uns sämtliche Eigentums- und Urheberrechte sowie sonstige gewerblichen Schutzrechte vor. Dies gilt auch für solche schriftlichen Unterlagen, die als „vertraulich“ bezeichnet sind.
10. Wird sind aus dem mit dem Käufer abgeschlossenen Vertrag allein dem Käufer gegenüber verpflichtet. An dem Vertragsschluss nicht beteiligte Dritte, insbesondere Abnehmer des Käufers, sind nicht berechtigt, Lieferung an sich zu fordern oder sonstige Ansprüche vertraglicher Art gegen uns geltend zu machen.

§3 Lieferung, Lieferzeit, Rücktritt bei Verzug, Schadensersatz bei Verzug

1. Sofern keine andere Liefermodalität vereinbart ist, erfolgt die Lieferung EXW Incoterms® 2020 an der in unserer Auftragsbestätigung bezeichneten Lieferanschrift, oder, sofern in unserer Auftragsbestätigung keine Lieferanschrift genannt ist EXW Mergelheide 56-60, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock/ Deutschland Incoterms® 2020. Die Lieferung erfolgt in der bei uns üblichen Verpackung, die für einen üblichen LKW-Transport bestimmt ist. Zu einer vorherigen Aussonderung oder Kennzeichnung der Ware oder einer Benachrichtigung des Käufers über die Verfügbarkeit der Ware sind wir nicht verpflichtet. Wir sind auch bei Verwendung anderer Klauseln der Incoterms nicht verpflichtet, den Käufer von der Lieferung zu informieren, die Ware anlässlich der Lieferung auf ihre Vertragsgemäßheit zu untersuchen, dem Käufer Informationen zur Übernahme der Ware zu erteilen oder die Betriebssicherheit des Transportmittels oder die beförderungssichere Verladung zu überprüfen. Die Vereinbarung anderer Klauseln der Incoterms oder von anderen Lieferklauseln hat lediglich eine abweichende Regelung des Transports und der Transportkosten zur Folge; im Übrigen verbleibt es bei den in diesen Verkaufsbedingungen getroffenen Regelungen.
2. Der Gefahrübergang erfolgt mit der Lieferung. Verzögert sich die Lieferung dadurch, dass wir infolge gänzlichen oder teilweisen Zahlungsverzugs des Käufers von unserem Zurückbehaltungsrecht Gebrauch machen, oder aus einem sonstigen vom Käufer zu vertretenden Grund, so geht die Gefahr spätestens ab dem Datum des Zugangs der Mitteilung der Versand- und/oder Leistungsbereitschaft gegenüber dem Käufer auf den Käufer über.
3. Der Beginn der von uns angegebene Lieferzeit setzt die Abklärung aller technischen Fragen voraus. Die Einhaltung unserer Lieferverpflichtung setzt weiter die rechtzeitige und ordnungsgemäße Erfüllung aller Verpflichtungen des Käufers voraus. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt vorbehalten.
4. Wir sind berechtigt, vertragliche Pflichten nach dem vorgesehenen Termin zu erfüllen, wenn der Käufer von der Terminüberschreitung informiert und ihm ein Zeitraum für die Nacherfüllung mitgeteilt wird. Wir sind unter diesen Voraussetzungen auch zu mehreren Nacherfüllungsversuchen berechtigt. Der Käufer kann der angekündigten Nacherfüllung innerhalb angemessener Frist widersprechen, wenn die Nacherfüllung unzumutbar ist.
5. Vereinbarte Lieferfristen begründen kein Fixgeschäft.
6. Wir sind zu Teillieferungen und Teilleistungen innerhalb der vereinbarten Lieferfristen bzw. bis zum vereinbarten Liefertermin berechtigt, soweit dies für den Käufer zumutbar ist.
7. Sofern der Käufer nach Abschluss des Vertrages noch Änderungen an der Ware wünscht, führt dies – sofern wir diesen Änderungen zustimmen, wozu wir nicht verpflichtet sind – zu einer Verlängerung der Lieferfrist. Je nach der Auftragsituation kann der Zeitraum der Verlängerung einen größeren Zeitraum ausmachen, als für die reine Umsetzung der Änderungswünsche erforderlich wäre.
8. Sofern wir verbindliche Lieferfristen oder Liefertermine aus Gründen, die wir nicht zu vertreten haben, nicht einhalten können (Nichtverfügbarkeit der Leistung), sind wir berechtigt, die Leistung um die Dauer der Behinderung herauszuschieben und wir werden den Käufer hierüber unverzüglich informieren und gleichzeitig die voraussichtliche, neue Lieferfrist bzw. den neuen Liefertermin mitteilen. Ist die Leistung auch innerhalb der neuen Lieferfrist bzw. am neuen Liefertermin aus von uns nicht zu vertretenden Gründen nicht verfügbar, sind wir berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten; eine bereits erbrachte Gegenleistung des Käufers werden wir unverzüglich erstatten. Als Fall der Nichtverfügbarkeit der Leistung in diesem Sinne zählt insbesondere die Sachverhaltskonstellation, dass wir trotz ordnungsgemäßer kongruenter Eindeckung (d.h. trotz vertraglicher Abrede mit unserem Zulieferer, mit der nach Quantität, Qualität und Leistungszeitraum der Erfüllungsanspruch des Käufers vertragsgerecht erfüllt werden kann) durch unseren Zulieferer aus von uns nicht zu vertretenden Gründen nicht rechtzeitig beliefert werden. Als Fall der Nichtverfügbarkeit der Leistung in diesem Sinne zählen auch Ereignisse höherer Gewalt von nicht unerheblicher Dauer (d.h. mit einer Dauer von länger als 14 Kalendertagen). Der höheren Gewalt stehen gleich kriegerische Auseinandersetzungen, Streik, Aussperrung, behördliche Eingriffe, unverschuldete Energie- und Rohstoffknappheit, unverschuldete Transportengpässe oder -hindernisse, unverschuldete Betriebsbehinderungen (z.B. durch Feuer, Wasser oder Maschinenschäden) und alle sonstigen Behinderungen, die bei objektiver Betrachtungsweise nicht von uns schuldhaft herbeigeführt worden sind. Dieser § 3 Abs. 8 dieser Verkaufsbedingungen findet keine Anwendung, wenn wir ein Beschaffungsrisiko im Sinne des § 276 BGB übernommen haben.
9. Kommt der Käufer in Annahmeverzug oder verletzt er schuldhaft sonstige Mitwirkungspflichten, so sind wir berechtigt, den uns insoweit entstehenden Schaden, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen ersetzt zu verlangen. Weitergehende Ansprüche bleiben vorbehalten.
10. Der Käufer ist wegen verspäteter Lieferung und/oder wegen Nichtlieferung nur dann zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt, wenn wir mit der Erfüllung der uns obliegenden Hauptpflichten in Verzug geraten sind oder durch den Vertrag begründete Pflichten in anderer Weise wesentlich verletzt haben und der Verzug oder die Pflichtverletzung von uns zu vertreten ist. Zur Herbeiführung des Verzuges bedarf es ohne Verzicht auf sonstige gesetzliche Vorschriften stets, auch wenn die Leistungszeit kalendermäßig bestimmt ist, einer schriftlichen Aufforderung an uns, unsere Leistung innerhalb einer angemessenen Frist vorzunehmen. Im Übrigen gelten für den Eintritt des Verzugs die gesetzlichen Vorschriften.
11. Sollten wir nach den gesetzlichen Voraussetzungen unter Beachtung der in diesen Verkaufsbedingungen getroffenen Regelungen im Lieferverzug sein und der Käufer Schadensersatzansprüche wegen Verzugs gegen uns haben, so ist im Falle des Lieferverzugs unsere Haftung für jede vollendete Woche des Verzugs auf 0,5% des mit dem Käufer vereinbarten Nettopreises der nicht oder verspätet gelieferten Ware, maximal jedoch auf 5% des mit dem Käufer vereinbarten Nettopreises der nicht oder verspätet gelieferten Ware beschränkt. Unberührt bleiben Ansprüche
  - (a) wegen arglistiger Vertragsverletzungen,
  - (b) wegen vorsätzlicher und wegen grob fahrlässiger Vertragsverletzungen,
  - (c) wegen Übernahme eines Beschaffungsrisikos im Sinne von § 276 BGB,
  - (d) wegen Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit sowie
  - (e) im Falle einer Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz.
12. Soweit wir abweichend von § 3 Abs. 1 dieser Verkaufsbedingungen die Gefahr des Transportes tragen, ist der Käufer verpflichtet, einen äußerlich erkennbaren Verlust sowie eine äußerlich erkennbare Beschädigung des Frachtgutes dem Frachtführer spätestens bei der Ablieferung durch den Frachtführer anzuzeigen und dabei den Verlust bzw. die Beschädigung hinreichend deutlich zu kennzeichnen. Sofern der Verlust oder die Beschädigung äußerlich nicht erkennbar sind, ist der Verlust bzw. die Beschädigung spätestens innerhalb von sieben (7) Tagen nach der Ablieferung dem Frachtführer anzuzeigen und dabei der Verlust bzw. die Beschädigung hinreichend deutlich zu kennzeichnen. Die Anzeige hat in Textform zu erfolgen. Der Käufer ist – ungeachtet der Regelungen nach § 5 Abs. 4 bis Abs. 6 dieser Verkaufsbedingungen – verpflichtet, uns eine Kopie dieser Anzeige unverzüglich zuzusenden.

§4 Preise, Zahlungsbedingungen und Zahlungsverzug

1. Sofern sich aus unserer Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, gelten unsere Preise EXW Incoterms® 2020 einschließlich der bei uns üblichen Verpackung.

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verfah-  
rens-

## der ARI-Armaturen Albert Richter GmbH &amp; Co. KG

## und der Armaturenwerk Halle GmbH

2. Der Käufer ist verpflichtet, den vollen Kaufpreis sowie sonstige vereinbarte Nebenkosten ohne Skontoabzug zu dem vereinbarten Termin oder, sofern ein solcher nicht vereinbart ist, mit Erteilung der Rechnung auf das von uns bezeichnete Konto kosten- und spesenfrei zu zahlen. Für die Rechtzeitigkeit der Zahlung ist der Zahlungseingang auf unserem Konto maßgeblich. Mit dem vereinbarten Preis sind die uns obliegenden Leistungen ausschließlich Verpackung abgegolten. Die gesetzliche Umsatzsteuer wird gesondert ausgewiesen und ist von dem Käufer zusätzlich zu entrichten.
3. Für den Zahlungsverzug gelten die gesetzlichen Regelungen. Der Kaufpreis ist während des Verzugs zum jeweils geltenden gesetzlichen Verzugszinssatz zu verzinsen. Wir behalten uns die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugschadens vor. Gegenüber Kaufleuten bleibt unser Anspruch auf den kaufmännischen Fälligkeitszins nach § 353 HGB unberührt.
4. Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen dem Käufer nur zu, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt, unbestritten oder von uns anerkannt sind oder auf demselben Vertragsverhältnis beruhen.
5. Wenn der Käufer fällige Rechnungen nicht zahlt, eingeräumte Zahlungsziele überschreitet oder sich nach Vertragsabschluss seine Vermögensverhältnisse verschlechtern oder wir nach Vertragsabschluss Informationen erhalten, die die Zahlungsfähigkeit oder Kreditwürdigkeit des Käufers in Frage stellen, so sind wir berechtigt,
- die gesamte Restschuld des Käufers fällig zu stellen und unter Abänderung der getroffenen Vereinbarungen Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung zu verlangen,
  - nach erfolgter Lieferung sofortige Zahlung aller unserer Forderungen, die auf demselben Rechtsverhältnis beruhen, zu verlangen, und
  - die Einrede der Unsicherheit nach § 321 BGB zu erheben.

**§5 Rechte des Käufers bei Mängeln**

1. Für die Rechte des Käufers bei Sach- und Rechtsmängeln (einschließlich Falsch- und Minderlieferung sowie unsachgemäßer Montage und/oder mangelhafter Montageanleitung) gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist. In allen Fällen – auch wenn dies nachfolgend nicht gesondert erwähnt wird – unberührt bleiben die gesetzlichen Vorschriften
- wenn die unverarbeitete Ware am Ende der Lieferkette an einen Verbraucher verkauft wird, auch wenn der Verbraucher sie weiterverarbeitet hat (Lieferantenregress gem. § 478 BGB);
  - nach § 439 Abs. 2 und Abs. 3 BGB (Ersatz der zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen) sowie Aufwendungen nach § 439 Abs. 6 S. 2 BGB, sofern es sich bei der von uns verkauften Ware um eine neu hergestellte Sache handelt, es sei denn der Anspruch ist nach Maßgabe dieser Verkaufsbedingungen verjährt;
  - nach § 445a BGB (Rückgriff des Käufers bei uns für den Fall, dass er im Verhältnis zu seinem Kunden Aufwendungen im Rahmen der Nacherfüllung nach § 439 Abs. 2 und/oder Abs. 3 oder Abs. 6 S. 2 BGB und/oder § 475 Abs. 4 BGB und/oder wegen Verletzung der Aktualisierungspflicht nach § 475b Abs. 4 BGB tragen muss), es sei denn der Anspruch ist nach Maßgabe dieser Verkaufsbedingungen verjährt;
  - nach § 327u BGB.
2. Die Ware ist sachmangelhaft, wenn sie im Zeitpunkt des Gefahrübergangs von den subjektiven Anforderungen nach § 434 Abs. 2 BGB, von den objektiven Anforderungen nach § 434 Abs. 3 BGB oder von den Montageanforderungen nach § 434 Abs. 4 BGB abweicht. Die in unserer Auftragsbestätigung genannten Spezifikationen geben zusammen mit den in diesen Verkaufsbedingungen enthaltenen Beschaffenheitsvereinbarungen abschließend die vereinbarte Beschaffenheit wieder. Vereinbart ist nur solches Zubehör und solche Anleitungen (einschließlich Montage- und Installationsanleitungen), die in unserer Auftragsbestätigung ausdrücklich genannt sind. Öffentliche Äußerungen (zum Beispiel Werbeaussagen), auf die uns der Käufer nicht als für ihn kaufentscheidend hingewiesen hat, begründen keinen Sachmangel. Es liegt kein Sachmangel an den Waren vor, wenn die Fehlfunktionen oder Abweichungen auf von dem Käufer vorgegebene Zulieferer oder Konstruktionen oder sonstigen Anweisungen zurückzuführen sind und wir die Fehlfunktionen oder Abweichungen nicht positiv gekannt haben.
3. Die Ware weist nur dann Rechtsmängel auf, wenn sie im Zeitpunkt des Gefahrübergangs nicht frei von in Deutschland durchsetzbaren Rechten ist. Ist die Ware jedoch im Zeitpunkt des Gefahrübergangs nicht frei von in Deutschland durchsetzbaren Rechten und beruht dies auf Anweisungen des Käufers, so liegt abweichend von § 5 Abs. 3 S. 1 kein Rechtsmangel vor.
4. Mängelansprüche des Käufers setzen voraus, dass dieser unter Berücksichtigung der in diesen Verkaufsbedingungen enthaltenen Regelungen seinen nach §§ 377, 381 HGB geschuldeten Rügeobliegenheiten ordnungsgemäß nachgekommen ist. Der Käufer ist uns zudem verpflichtet, diese Untersuchung bei zum Einbau in oder zur Anbringung an eine andere Sache bestimmter Ware unmittelbar vor dem Einbau bzw. Anbringung ein weiteres Mal vorzunehmen und das Ergebnis der Untersuchung schriftlich festzuhalten. Der Käufer wird bei allen Weiterverkäufen von uns bezogene Ware sicherstellen, dass seine Abnehmer die in dem vorstehenden Satz begründeten Pflichten als eigene Pflichten gegenüber dem Käufer übernehmen und für den Fall einer weiteren Veräußerung jeweils an die nachfolgenden Abnehmer weitergeben.
5. Sachmängel, die offensichtlich sind, hat uns der Käufer unverzüglich, spätestens aber innerhalb von sieben (7) Kalendertagen nach Ablieferung der Ware schriftlich zu melden. Der Käufer ist weiter verpflichtet die Ware unverzüglich nach der Ablieferung zu untersuchen. Sachmängel, die durch eine ordnungsgemäße Untersuchung erkennbar sind, hat uns der Käufer unverzüglich, nachdem er den Sachmangel erkannt hat oder hätte erkennen müssen, schriftlich mitzuteilen. Verdeckte Sachmängel sind unverzüglich nach deren Entdeckung zu rügen. Ein aufgrund der Untersuchung nach § 6 Abs. 4 S. 2 dieser Verkaufsbedingungen aufgedeckter Mangel ist vor dem Einbau bzw. der Anbringung anzuzeigen. Klarstellend wird festgehalten, dass eine Untersuchung keine notwendige Voraussetzung für eine Rüge ist.
6. Die Anzeige ist schriftlich und unmittelbar an uns zu richten. Sie muss so genau abgefasst sein, dass wir ohne weitere Nachfrage bei dem Käufer Abhilfemaßnahmen einleiten und Rückgriffsansprüche gegenüber unseren Vorlieferanten sichern können. Im Übrigen hat die Rüge den gesetzlichen Vorschriften zu entsprechen. Unsere Mitarbeiter sind nicht berechtigt, außerhalb unserer Geschäftsräume Mängelanzeigen entgegenzunehmen oder Erklärungen zur Gewährleistung abzugeben.
7. Soweit ein rechtzeitig angezeigter Sachmangel der Ware vorliegt, sind wir nach unserer Wahl zur Nacherfüllung in Form einer Mangelbeseitigung oder zur Lieferung einer neuen mangelfreien Sache verpflichtet. Unser Recht, die Nacherfüllung unter den gesetzlichen Voraussetzungen zu verweigern, bleibt unberührt. Die Nacherfüllung kann nach unserer Wahl an unserem Sitz oder am Einsatzort der Ware erfolgen. Aufwendungen, die dadurch entstehen, dass die Ware nach einem anderen Ort als der Niederlassung des Käufers verbracht wurde, haben wir nicht zu übernehmen, es sei denn der Käufer hat uns vor Vertragsabschluss schriftlich in seiner Bestellung darauf hingewiesen, dass die Ware an einem anderen Ort als seiner Niederlassung verbracht wird und wir dem ausdrücklich zugestimmt haben. Im Falle der Ersatzlieferung hat uns der Käufer die mangelhafte Sache nach den gesetzlichen Vorschriften zurückzugeben. Die Nacherfüllung beinhaltet weder den Ausbau der mangelhaften Sache noch den erneuten Einbau, wenn wir ursprünglich nicht zum Einbau verpflichtet waren. Wir sind berechtigt, die geschuldete Nacherfüllung davon abhängig zu machen, dass der Käufer den fälligen Kaufpreis bezahlt. Der Käufer ist jedoch berechtigt, einen im Verhältnis zum Mangel angemessenen Teil des Kaufpreises zurückzubehalten.

8. Sofern es sich bei der von uns verkauften Ware um eine neu hergestellte Sache handelt, so sind wir – ohne Verzicht auf die gesetzlichen und in diesen Verkaufsbedingungen enthaltenen Regelungen, insbesondere ohne Verzicht auf den Einwand der Unverhältnismäßigkeit nach § 439 Abs. 4 BGB – im Rahmen der Nacherfüllung verpflichtet, dem Käufer die erforderlichen Aufwendungen für das Entfernen der mangelhaften und den Einbau oder das Anbringen der nachgebesserten oder gelieferten mangelfreien Ware zu ersetzen, sofern der Käufer die mangelhafte Ware gemäß ihrer Art und ihrem Verwendungszweck in eine andere Sache eingebaut oder an eine andere Sache angebracht hat.
9. Erfolgt die ordnungsgemäße Nachbesserung oder Ersatzlieferung nicht innerhalb der vom Käufer gesetzten angemessenen Frist, so ist der Käufer unter Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften berechtigt, Rücktritt oder Minderung zu verlangen. Einer Fristsetzung bedarf es nicht, wenn eine Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften nicht erforderlich ist. Dies ist unter anderem dann der Fall, wenn eine Nachbesserung fehlgeschlagen ist. Eine Nachbesserung gilt – jeweils bezogen auf den konkreten einzelnen Mangel – nach dem erfolglosen dritten Versuch als fehlgeschlagen, wenn sich nicht insbesondere aus der Art des Mangels oder den sonstigen Umständen etwas anderes ergibt.
10. Soweit der Käufer wegen eines Mangels an von uns gelieferten Waren einen Schaden erlitten oder vergebliche Aufwendungen getätigt hat, finden ergänzend die Vorschriften nach § 6 dieser Verkaufsbedingungen Anwendung.
11. Mit Ausnahme der in § 5 Abs. 12 dieser Verkaufsbedingungen geregelten Fälle verjähren jegliche Ansprüche des Käufers wegen Lieferung neuer mangelhafter Ware ein (1) Jahr nach dem gesetzlichen Verjährungsbeginn und wegen gebrauchter mangelhafter Ware sechs (6) Monate nach dem gesetzlichen Verjährungsbeginn. Die Ablaufhemmung aus § 327u BGB und aus § 445b Abs. 2 BGB (Verjährung von Rückgriffsansprüchen in der Lieferkette) bleiben in jedem Fall unberührt.
12. Abweichend von § 5 Abs. 11 dieser Verkaufsbedingungen gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen
- für Ansprüche nach § 438 Abs. 1 Nr. 1 BGB (Ansprüche, wenn der Mangel in einem dinglichen Recht eines Dritten, auf Grund dessen Herausgabe der Kaufsache verlangt werden kann, oder in einem sonstigen Recht, das im Grundbuch eingetragen ist, besteht);
  - wenn die Ware eine neu hergestellte Sache ist, bei der es sich um ein Bauwerk und/oder um eine Sache handelt, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungsweise für ein Bauwerk verwendet worden ist und dessen Mangelhaftigkeit verursacht hat;
  - wenn die Ansprüche des Käufers auf einer vorsätzlichen und/oder grob fahrlässigen Vertragsverletzung beruhen;
  - bei arglistigem Verschweigen eines Mangels;
  - bei Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit der Ware;
  - bei Übernahme eines Beschaffungsrisikos im Sinne von § 276 BGB;
  - für Ansprüche wegen Verletzung von Leben, Körper und/oder Gesundheit;
  - für Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz;
  - für Ansprüche, die in den Anwendungsbereich des § 478 BGB (Sonderbestimmungen für den Unternehmerregress im Falle eines Verbrauchsgüterkaufs) fallen.
- Eine Umkehr der Beweislast ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.
13. Ersatzlieferung oder Nachbesserung führt nicht zu neu anlaufenden Verjährungsfristen.
14. Ungeachtet weitergehender gesetzlicher Regelungen endet die Verjährungshemmung auch, wenn die hemmenden Verhandlungen über vier (4) Wochen nicht in der Sache fortgeführt werden. Ein Neubeginn einer Verjährungshemmung von Ansprüchen des Käufers bedarf in jedem Fall unserer ausdrücklichen, schriftlichen Bestätigung.

**§6 Haftung für Schäden und Aufwendungen**

1. Unsere Haftung für Schäden und Aufwendungen richtet sich ergänzend zu vorstehenden Regelungen in § 5 dieser Verkaufsbedingungen nach den folgenden Vorschriften. Vorbehaltlich einer Verjährung nach § 5 Abs. 11 in Verbindung mit § 5 Abs. 12 dieser Verkaufsbedingungen bleiben in allen Fällen – auch wenn dies nachfolgend nicht gesondert erwähnt wird – unberührt die gesetzlichen Vorschriften
- nach § 327u BGB;
  - nach § 445a BGB (Rückgriff des Käufers bei uns für den Fall, dass er im Verhältnis zu seinem Kunden Aufwendungen im Rahmen der Nacherfüllung nach § 439 Abs. 2 und/oder Abs. 3 und/oder Abs. 6 S. 2 BGB und/oder § 475 Abs. 4 BGB und/oder wegen Verletzung der Aktualisierungspflicht nach § 475b Abs. 4 BGB tragen muss);
  - nach § 478 BGB (Sonderbestimmungen für den Unternehmerregress im Falle eines Verbrauchsgüterkaufs); sowie
  - unsere Verpflichtung, die zum Zwecke der Nacherfüllung nach § 439 Abs. 2 und/oder Abs. 3 BGB erforderlichen Aufwendungen sowie Aufwendungen nach § 439 Abs. 6 S. 2 BGB zu tragen, sofern es sich bei der von uns verkauften Ware um eine neu hergestellte Sache handelt, wobei ein solcher Anspruch voraussetzt, dass der Nacherfüllungsanspruch nach § 439 Abs. 1 BGB nicht nach Maßgabe dieser Verkaufsbedingungen verjährt ist.
2. Unsere Haftung für Schäden oder vergebliche Aufwendungen des Käufers tritt nur ein, wenn der Schaden (a) durch schuldhaftes Verletzung einer Pflicht, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Käufer regelmäßig vertrauen darf (wesentliche Vertragspflicht), verursacht worden oder (b) auf eine grob fahrlässige oder vorsätzliche Pflichtverletzung zurückzuführen sind.
3. Haften wir gemäß § 6 Abs. 2a dieser Verkaufsbedingungen für die Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, ist unsere Schadensersatzhaftung auf den bei Vertragsschluss vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schaden begrenzt. Besteht die Verletzung der wesentlichen Vertragspflicht in der Lieferung mangelhafter Ware, ist unsere Schadensersatzhaftung 200% des Nettopreises der mangelhaften Ware begrenzt, sofern dies geringer ist als der bei Vertragsschluss vorhersehbare, typischerweise eintretende Schaden. Für Verzugsschäden gilt § 3 Abs. 11 dieser Verkaufsbedingungen.
4. Die vorstehenden in § 6 Abs. 2 bis Abs. 3 dieser Verkaufsbedingungen genannten Haftungsbeschränkungen gelten nicht für die Haftung
- nach dem Produkthaftungsgesetz,
  - wegen Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit der Ware,
  - bei Übernahme eines Beschaffungsrisikos im Sinne von § 276 BGB,
  - wegen arglistigen Verschweigens eines Mangels,
  - für Schäden aus der schuldhaften Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie
  - für Schäden, die auf einer grob fahrlässigen oder einer vorsätzlichen Pflichtverletzung beruhen.
5. Die Pflicht des Käufers zur Schadensminderung nach § 254 BGB bleibt unberührt. Jegliche Vereinbarung des Käufers mit seinen Abnehmern, die die gesetzliche Haftung des Käufers zu seinem Nachteil verschärft, stellt einen Verstoß gegen diese Schadensminderungspflicht dar und führt – soweit die gesetzliche Haftung des Käufers zu seinem Nachteil verschärft wurde – zu einem Ausschluss eines Ersatzanspruchs gegen uns.

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DXASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
ZubehörZESA®/  
GESA®ZESA®-EA/  
GESA®-EAZESA®-E/  
GESA®-EKlappen-  
AntriebeFABA®  
-PlusCHECKO®/  
Schmutz-  
fängerSAFE/  
SAFE-TCSAFE/  
SAFE-PC/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschiedenes





der ARI-Armaturen Albert Richter GmbH & Co. KG

und der Armaturenwerk Halle GmbH

- 6. Wir sind wegen der Verletzung der dem Käufer gegenüber obliegenden vertraglichen und/oder vorvertraglichen Pflichten ausschließlich nach den Bestimmungen dieser Verkaufsbedingungen zu Schadensersatzleistungen verpflichtet. Jeder Rückgriff auf konkurrierende Anspruchsgrundlagen, z.B. Verschulden bei Vertragsabschluss gemäß § 311 Abs. 3 BGB, positiver Vertragsverletzung gemäß § 280 BGB oder wegen deliktischer Ansprüche gemäß § 823 BGB ist ausgeschlossen. Soweit die Schadensersatzhaftung uns gegenüber ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies gleichermaßen auch im Hinblick auf die persönliche Haftung unserer Organe, Angestellten, Arbeitnehmer, Vertreter und Erfüllungsgehilfen.
- 7. Die vorstehenden Bestimmungen in § 6 dieser Verkaufsbedingungen gelten vorbehaltlich
  - § 327u BGB;
  - § 445a BGB (Rückgriff des Käufers bei uns für den Fall, dass er im Verhältnis zu seinem Kunden Aufwendungen im Rahmen der Nacherfüllung nach § 439 Abs. 2 und/oder Abs. 3 und/oder Abs. 6 S. 2 BGB und/oder § 475 Abs. 4 BGB und/oder wegen Verletzung der Aktualisierungspflicht nach § 475b Abs. 4 BGB tragen muss);
  - § 478 BGB (Sonderbestimmungen für den Unternehmerregress im Falle eines Verbrauchsgüterkaufs); sowie vorbehaltlich
  - der von uns zum Zwecke der Nacherfüllung nach § 439 Abs. 2 und/oder Abs. 3 BGB zu tragenden Aufwendungen sowie Aufwendungen nach § 439 Abs. 6 S. 2 BGB, sofern es sich bei der von uns verkauften Ware um eine neu hergestellte Sache handelt, auch für Ansprüche des Käufers auf Ersatz von Aufwendungen.
- 8. Wir übernehmen gegenüber dem Käufer keinerlei vertragliche Freistellungspflichten. Wir müssen den Käufer auf Verlangen des Käufers und statt einer Zahlung an den Käufer nur insoweit von Ansprüchen Dritter freistellen, als der Käufer auf Basis der in diesen Allgemeinen Verkaufsbedingungen getroffenen Regelungen einen eigenen Schadensersatzanspruch gegen uns hätte.

§7 Eigentumsvorbehalt

- 1. Bis zur vollständigen Bezahlung aller unserer gegenwärtigen und künftigen Forderungen aus dem Vertrag (gesicherte Forderungen) behalten wir uns das Eigentum an den verkauften Waren vor. Sofern der Käufer nicht Vorkasse geleistet hat oder ein Bargeschäft im Sinne von § 142 InsO vorliegt, behalten wir uns das Eigentum an den verkauften Waren auch für alle gegenwärtigen und künftigen Forderungen (gesicherte Forderungen) aus der laufenden Geschäftsbeziehung vor.
- 2. Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet, noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Käufer hat uns unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt wird oder soweit Zugriffe Dritter auf die uns gehörenden Waren erfolgen.
- 3. Bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, sind wir berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten und die Ware sodann auf Grund des Eigentumsvorbehalts heraus zu verlangen.
- 4. Sofern der Käufer die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiterverarbeitet, so erstreckt sich der Eigentumsvorbehalt auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung unserer Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei wir als Hersteller gelten. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren ein Eigentumsrecht Dritter bestehen, so erwerben wir Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.
- 5. Sofern der Käufer die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiterveräußert, tritt der Käufer bereits jetzt sicherungshalber die hieraus entstehende Forderung gegen den Erwerber – bei Miteigentum des Verkäufers an der Vorbehaltsware anteilig entsprechend dem Miteigentumsanteil – an uns ab. Gleiches gilt für sonstige Forderungen, die an die Stelle der Vorbehaltsware treten oder sonst hinsichtlich der Vorbehaltsware entstehen, wie z.B. Versicherungsansprüche oder Ansprüche aus unerlaubter Handlung bei Verlust oder Zerstörung. Wir nehmen die Abtretung an. Wir ermächtigen den Käufer widerruflich, die an uns abgetretenen Forderungen im eigenen Namen einzuziehen. Wir sind berechtigt, diese Einzugsermächtigung zu widerrufen, wenn sich der Käufer im Zahlungsverzug befindet, wenn der Käufer seinen Zahlungspflichten uns gegenüber nicht nachkommt oder wir von unserem Recht nach § 7 Abs. 3 dieser Verkaufsbedingungen Gebrauch gemacht haben.
- 6. Übersteigt der realisierbare Wert der Sicherheiten unsere Forderungen um mehr als 10%, werden wir auf Verlangen des Käufers Sicherheiten nach unserer Wahl freigeben.

§8 Rücktritt

Neben den Regelungen nach § 3 Abs. 8 dieser Verkaufsbedingungen und ohne Einschränkung der gesetzlichen Regelungen sind wir berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten, wenn die Durchführung des Vertrages gesetzlich verboten ist oder wird. Dem Käufer stehen keine Schadens- oder Aufwendungsersatzansprüche gegen uns infolge des Rücktritts zu, es sei denn wir hätten die Umstände, die uns zum Rücktritt berechtigten, zu vertreten.

§9 Software

- 1. Soweit im Lieferumfang Software enthalten ist, wird dem Käufer ein nicht ausschließliches Recht eingeräumt, die gelieferte Software einschließlich ihrer Dokumentationen zu nutzen. Sie wird nur zur Verwendung auf der dafür bestimmten Ware überlassen. Eine Nutzung der Software auf mehr als einem System ist untersagt.
- 2. Der Käufer darf die Software nur im gesetzlich zulässigen Umfang (§§ 69 a ff. UrhG) vervielfältigen, überarbeiten, übersetzen oder von dem Objektcode umwandeln. Der Käufer verpflichtet sich, Herstellerangaben, insbesondere Copyright-Vermerke, nicht zu entfernen oder ohne unsere vorherige ausdrückliche Zustimmung zu verändern.
- 3. Alle sonstigen Rechte an der Software und den Dokumentationen einschließlich der Kopien bleiben bei uns bzw. beim Softwarelieferanten. Die Vergabe von Unterlizenzen ist nicht zulässig.

§10 Erfüllungsort, Rechtswahl und Gerichtsstand

- 1. Der Lieferort folgt aus § 3 Abs. 1 dieser Verkaufsbedingungen. Zahlungs- und Erfüllungsort für alle sonstigen Verpflichtungen aus dem Vertrag mit dem Käufer ist Mergelheide 56-60, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock/ Deutschland. Diese Regelungen gelten auch, wenn erbrachte Leistungen rückabzuwickeln sind. Wir behalten uns jedoch vor, eine Nacherfüllung an dem Ort durchzuführen, an dem sich die Ware befindet.
- 2. Für diese Verkaufsbedingungen und die Vertragsbeziehung zwischen uns und dem Käufer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.
- 3. Ist der Kunde Kaufmann im Sinne des Handelsgesetzbuchs, juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, sind die für 33758 Schloß Holte-Stukenbrock/Deutschland zuständigen staatlichen Gerichte ausschließlich zuständig für Streitigkeiten aus dem Vertrag. Wir sind jedoch in allen Fällen auch berechtigt, Klage am allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu erheben. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt.

§11 Sonstiges

- 1. Vorbehaltlich § 354a HGB ist der Käufer ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nicht berechtigt, seine ihm gegen uns aus dem abgeschlossenen Vertrag und diesen Verkaufsbedingungen entstehenden Rechte an einen Dritten abzutreten.
- 2. Bei einem Weiterverkauf der Ware und der Durchführung derartiger Geschäfte wird der Käufer sämtliche Vorschriften des Außenhandelsrechts, unter Einschluss der amerikanischen (Re-) Exportkontrollvorschriften, beachten und einhalten.
- 3. Abweichend von § 15 Abs. 1 VerpackungsG werden wir die dort genannten Verpackungen nur an unserem Geschäftssitz zurücknehmen, sofern der Käufer die vorgenannten Verpackungen nicht sofort nach der Lieferung am Ort der Übergabe der Verpackungen und so zeitig zurückgibt, dass für uns und etwaig von uns beauftragten Dritten keine Wartezeiten entstehen.
- 4. Zur Wahrung der Schriftform bedarf es weder einer eigenhändigen Namensunterschrift noch einer elektronischen Signatur. Mitteilungen mittels Telefax oder E-Mail sowie sonstige Formen der Textform nach § 126b BGB genügen der Schriftform im Sinne dieser Verkaufsbedingungen.
- 5. Die für die Geschäftsabwicklung notwendigen personenbezogenen Daten werden unter Beachtung der geltenden datenschutzrechtlichen Bestimmungen gespeichert und vertraulich behandelt.

Preiskonditionen: in Euro, ab Werk, zuzüglich gesetzlicher Umsatzsteuer und Verpackung  
Ausgabe 2025  
Unsere Leistungsliste 2024 wird hiermit ungültig.

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImtec®-DX

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

ZESA®/  
GESA®

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

ZESA®-E/  
GESA®-E

Klappen-  
Antriebe

FABA®  
-Plus

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

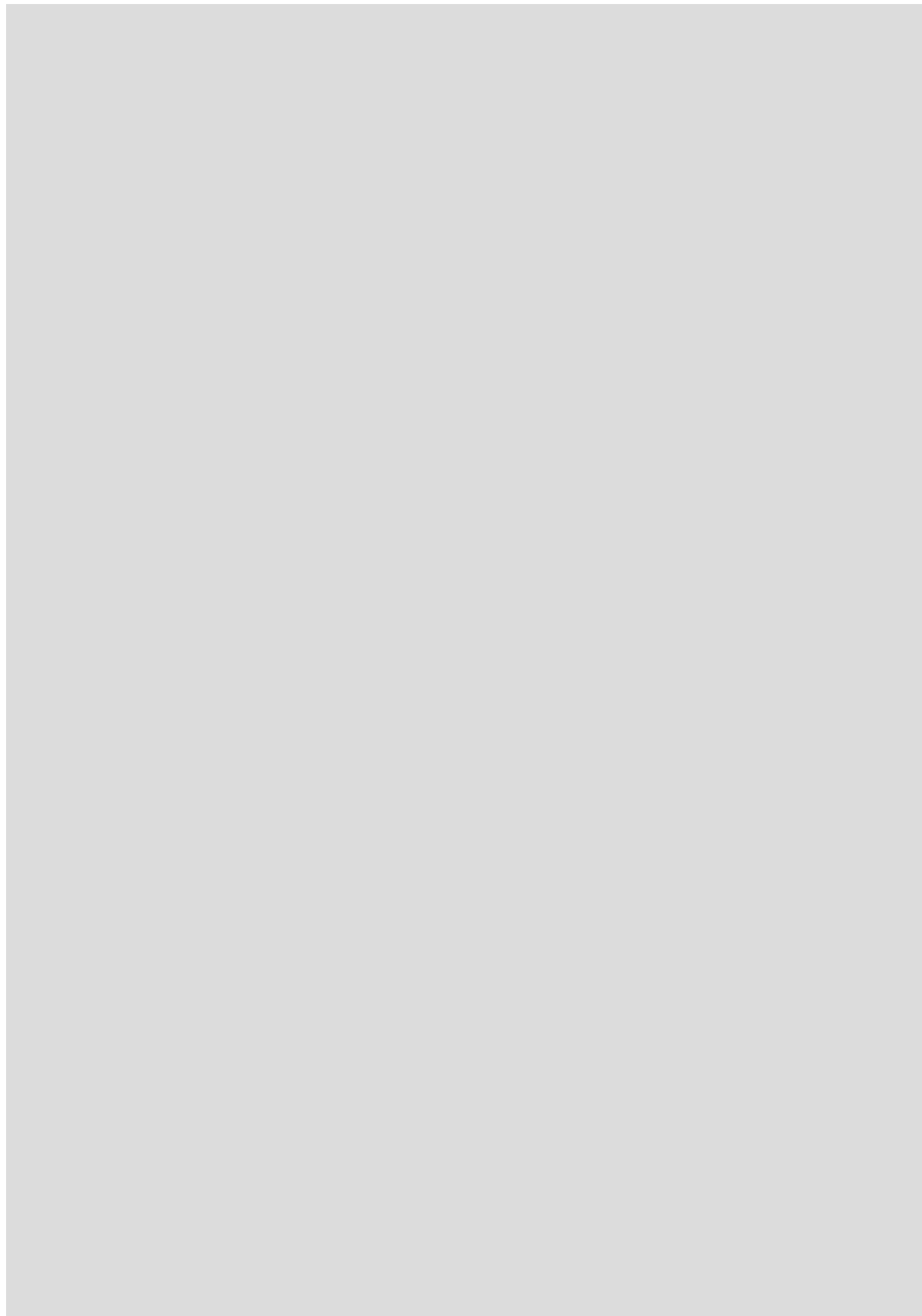
SAFE/  
SAFE-TC

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

Systeme

Verschiedenes

**Notizen:**



---

ASTRA  
ASTRA-Plus  
ARImotec®-DX

---

ASTRA D  
ASTRA DC  
Antriebe und  
Zubehör

---

ZESA®/  
GESA®

---

ZESA®-EA/  
GESA®-EA

---

ZESA®-E/  
GESA®-E

---

Klappen-  
Antriebe

---

FABA®  
-Plus

---

CHECKO®/  
Schmutz-  
fänger

---

SAFE/  
SAFE-TC

---

SAFE/  
SAFE-P/  
SAFE-TCP/  
SAFE-TCS

---

Systeme

---

Verschie-  
denes

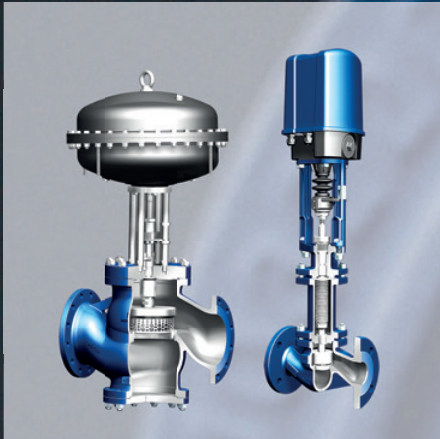


# ARI® Produktvielfalt

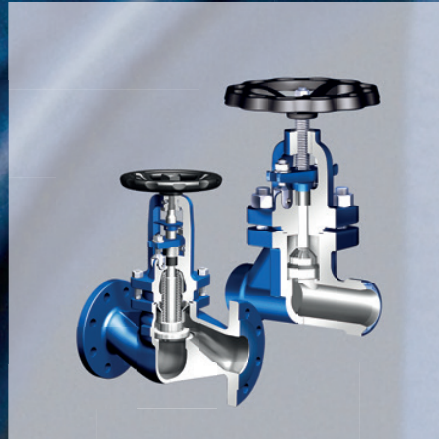


Profitieren Sie von unserer One-Stop-Shop-Philosophie.

Bei ARI® stehen wir für Zuverlässigkeit, Leidenschaft für Technologie und persönliches Engagement für unsere Kunden. Wir fertigen unsere hochqualitativen Produkte maßgeschneidert auf Ihre individuellen Anforderungen: Your valve made by ARI®. Kontaktieren Sie uns gerne für weitere Informationen, wir beraten Sie gerne zu Ihren Möglichkeiten mit ARI®.



Stellventile



Absperrventile



Absperrklappen



Sicherheitsventile



Strangregulierventile



Systemlösungen



Your valve made by ARI®  
[ari-armaturen.com](http://ari-armaturen.com)

**ARI-Armaturen Albert Richter GmbH & Co. KG**

Mergelheide 56-60

D-33758 Schloß Holte-Stukenbrock

Telefon: +49 5207 994-0

E-Mail: [info.vertrieb@ari-armaturen.com](mailto:info.vertrieb@ari-armaturen.com)

Leistungsliste Industrie 2025

Auf Wunsch erhalten Sie auch Ihre digitale Leistungsliste Industrie mit Informationen über die neuesten ARI® Leistungen für den Industrieinsatz.

